



20V CORDLESS PAINT SPRAYER PFSA 20-Li B2

(GB) (CY)

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKA PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU STŘÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU PIŠTOLJ ZA NANOŠENJE BOJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU PIŠTOLJ ZA FARBANJE

Napomene o upotrebi i bezbednosti

Prevod originalnog uputstva

(MK)

20V БЕЗЖИЧЕН ПИШТОЛ ЗА ПРСКАЊЕ БОЈА

Белешки за работата и безбедноста

Превод на оригиналните упатства

(AL)

20 V PISTOLETË SPËRKATËSE ME BATERI

Shënime për përdorimin dhe sigurinë

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

20 V PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 520618_2507

(HU)

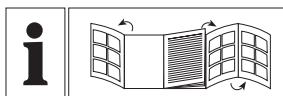
(SI)

(CZ)

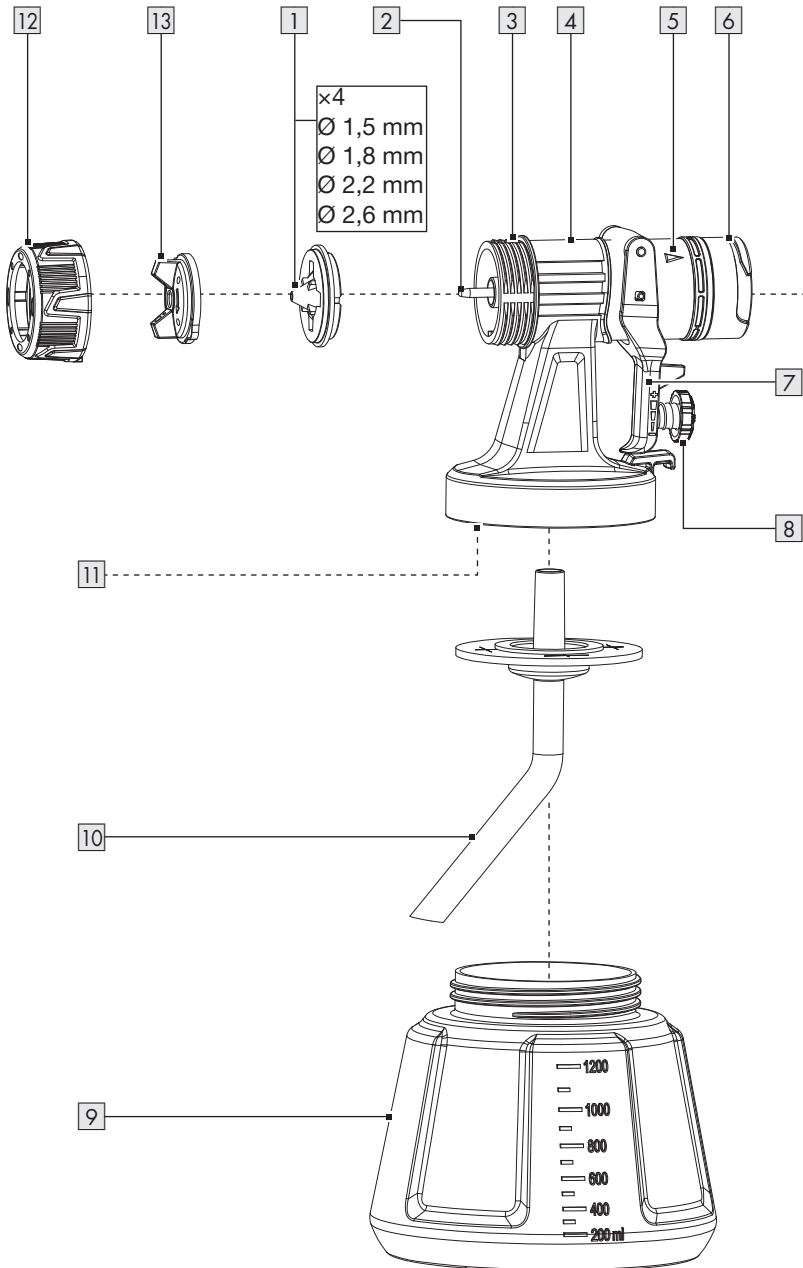
(SK)

(RS)

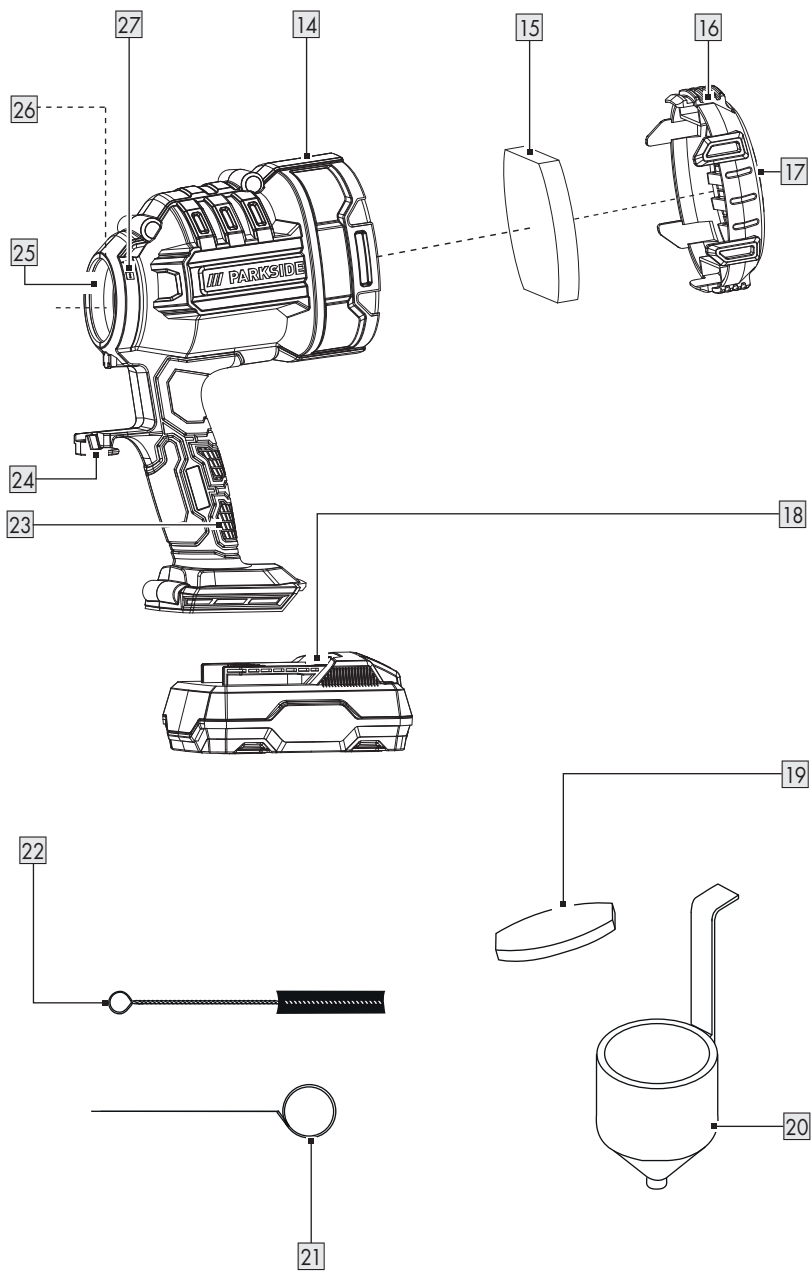
(RO)

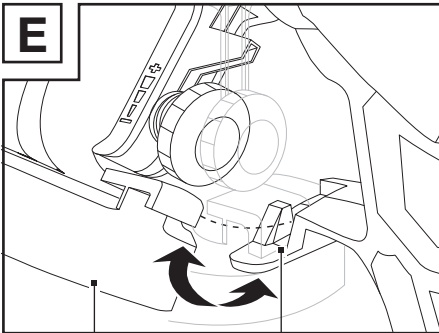
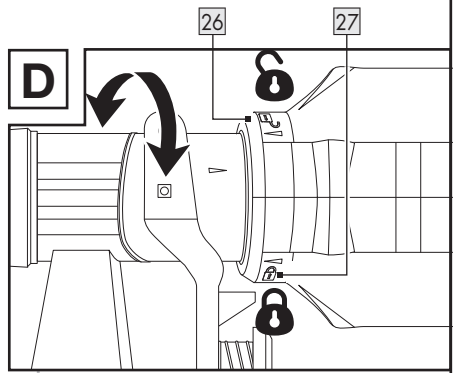
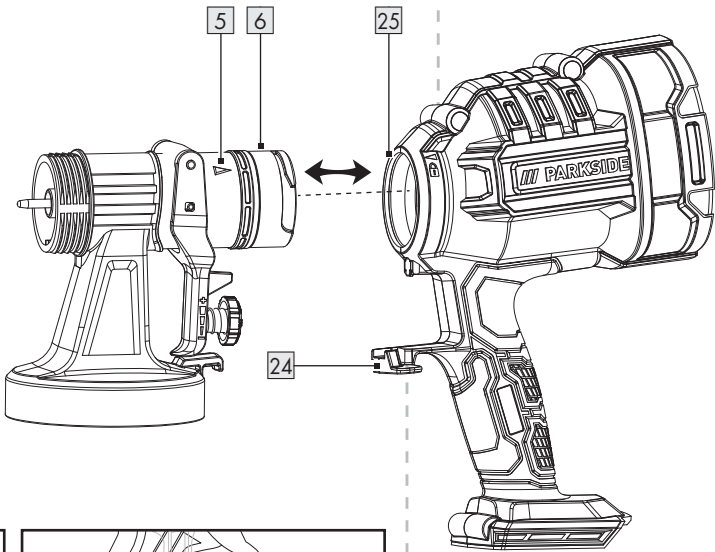


GB/CY	Operation and safety notes	Page	7
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	26
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	68
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	88
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	108
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	128
MK	Белешки за работата и безбедноста	Страница	150
AL	Shënime për përdorimin dhe sigurinë	Faqja	171
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	191
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	212
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	236
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	258

A

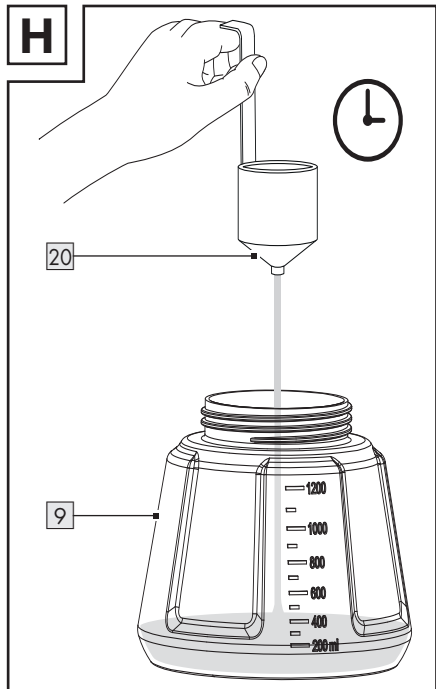
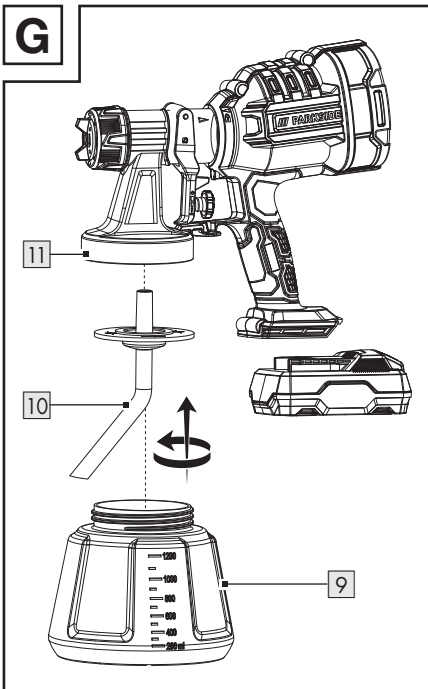
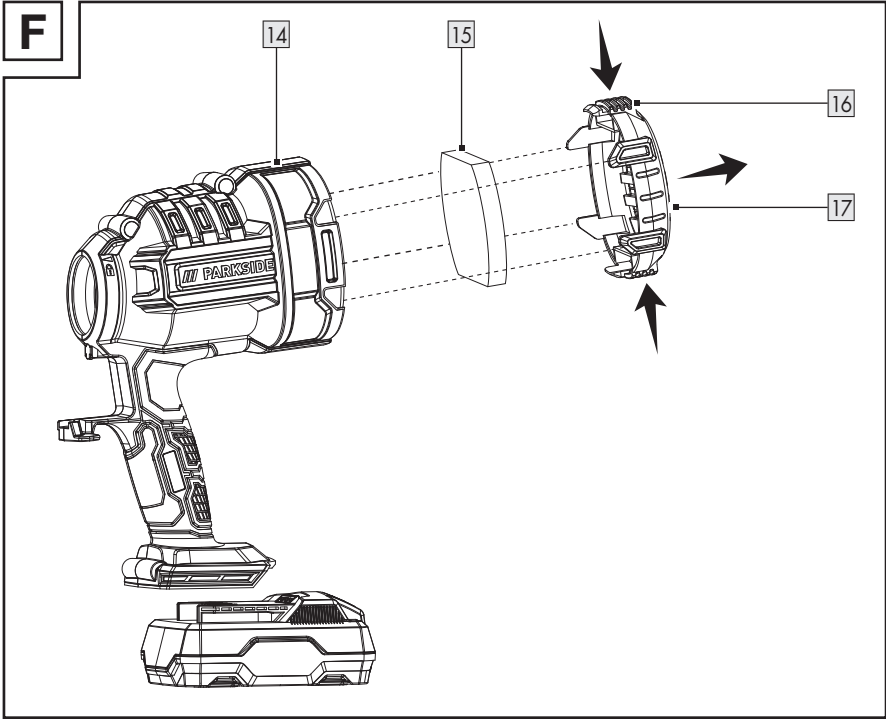
B

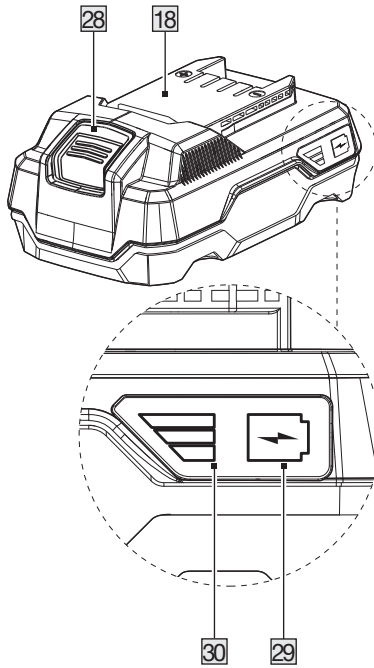
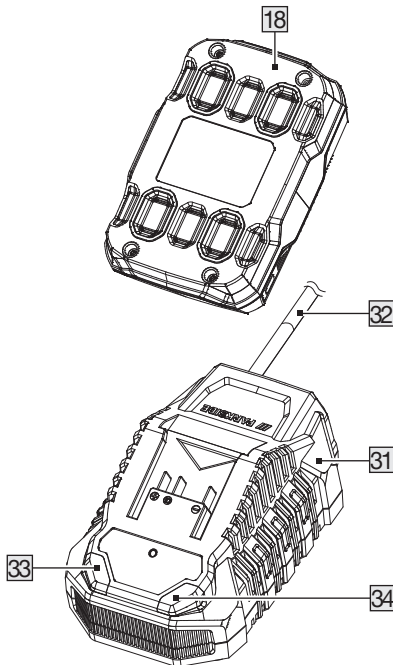


C

11

24



I**J**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKUMULÁTOR KOMPATIBILIS A „PARKSIDE X 20 V TEAM“ SOROZAT
MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL

POLNILNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

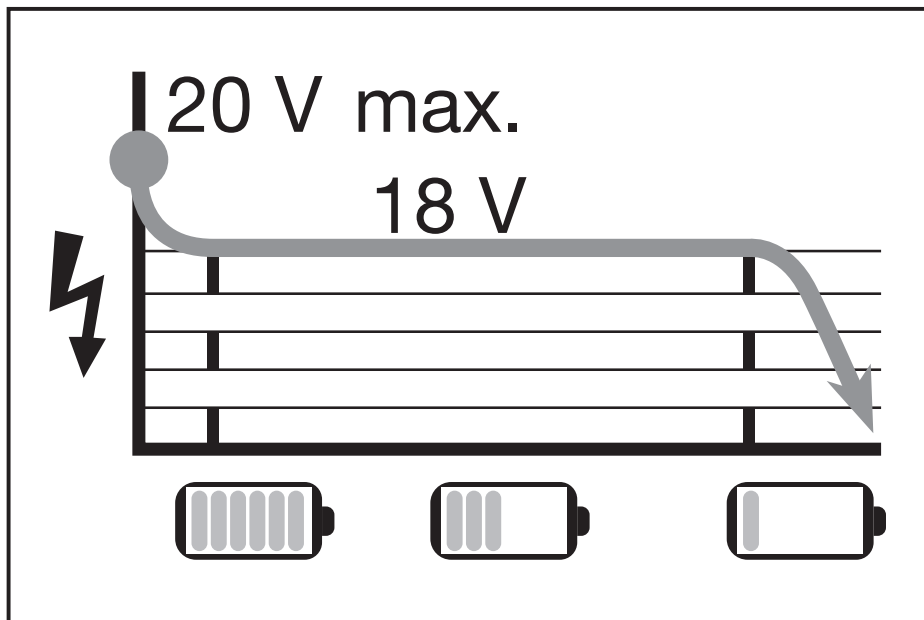
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY „PARKSIDE X
20 V TEAM“

NABÍJATELNÁ BATÉRIA JE KOMPATIBILNÁ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI
SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



Charging Time/Töltési idő/Čas polnjenja/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Vreme punjenja/Timp de încărcare/Ladezeit

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Töltőkészülék/Polnilnik/Nabíječka/Nabíjačka/Punjač/Încărcător/ Ladegerät				
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/ Akumulátor/Akumulatorski paket/Pachet de acumulatori/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambientă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.


















HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.





Warnings and symbols used	Page	9
Introduction	Page	10
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	10
Parts description	Page	11
Technical data	Page	11
Safety instructions	Page	12
General power tool safety warnings	Page	12
Additional safety instructions for paint spray guns	Page	15
Battery charger safety warnings	Page	16
Before first use	Page	17
Accessories	Page	17
Unpacking	Page	18
Before use	Page	18
Checking viscosity	Page	18
Preparing the spraying area	Page	18
Attaching/removing the battery pack	Page	18
Checking the battery pack charging level	Page	19
Charging the battery pack	Page	19
Assembly	Page	19
Removing the spray unit	Page	19
Fastening the spray unit	Page	19
Changing/inserting the nozzle	Page	20
Filling in spray material	Page	20
Use	Page	21
Switching the product on and off	Page	21
Adjusting the spray quantity	Page	21
Adjusting the jet type	Page	21
After use	Page	21
Troubleshooting	Page	21
Cleaning and care	Page	22
Cleaning	Page	22
Cleaning the air filter	Page	22
Maintenance	Page	22
Repair	Page	22

Storage Page 23
Transportation Page 23
Disposal Page 23
Warranty Page 23
 Warranty claim procedure. Page 24
Service Page 24
EU declaration of conformity Page 25

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
			<p>Wear hearing protection!</p>
			<p>Use a dust mask!</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
			<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
			<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product (double insulation)</p>
	<p>ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Lock</p>		<p>Direct current/voltage</p>

	Unlock		Alternating current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This 20 V Cordless Paint Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/ sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product

(see “Technical data”) when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging materials are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V Cordless paint sprayer
- 4× Nozzle *:
 - Ø 1.5 mm
 - Ø 1.8 mm
 - Ø 2.2 mm
 - Ø 2.6 mm
- 1× Viscosity measuring cup
- 1× Paper funnel
- 1× Cleaning needle
- 1× Cleaning brush
- 2× Filter **
- 1× Operating instructions

* 1 nozzle is pre-installed

** 1 filter is pre-installed

● Parts description

Figure A:


- 1 Nozzle, 4x
Ø 1.5 mm
Ø 1.8 mm
Ø 2.2 mm
Ø 2.6 mm
- 2 Needle
- 3 Small thread
- 4 Spray unit
- 5  Align spray unit
- 6 Connecting tube
- 7 Trigger
- 8 Adjusting wheel
- 9 Paint container
- 10 Riser tube
- 11 Large thread
- 12 Union nut
- 13 Nozzle head

Figure B:

- 14 Motor unit
- 15 Air filter
- 16 Release button
- 17 Air filter cover
- 18 Battery pack ***
- 19 Spare air filter
- 20 Measuring cup
- 21 Cleaning needle
- 22 Cleaning brush
- 23 Handle
- 24 Lock
- 25 Spray connection
- 26  Unlocked
- 27  Locked

Figure I:


- 18 Battery pack ***
- 28 Release button for battery pack
- 29  button (charging level)
- 30 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure J:

- 18 Battery pack ***
- 31 Battery charger (rapid battery charger) ***
- 32 Power cord with power plug
- 33 Charging control LED – Green
- 34 Charging control LED – Red


Not illustrated:

- 35 Paper funnel

● Technical data

20V Cordless paint sprayer	PFSA 20-Li B2
Rated voltage:	20 V ---
Flow rate:	700 ml/min (water)
Paint cup:	1,200 ml
Max. viscosity:	70 DIN/sec

Battery	PAP 20 B1 ***
Type:	Lithium ion
Rated voltage:	20 V ---
Capacity:	2 Ah
Energy value:	40 Wh
Cells:	5

Rapid battery charger	PLG 20 C3 ***
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/ 

*** Battery pack and rapid battery charger are not included.

Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:	
Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah (available separately):	45 min
Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah (available separately):	60 min

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	73.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	84.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power

cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power**

tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the

manufactured or authorized service providers.

● Additional safety instructions for paint spray guns

⚠ WARNING!

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
 - ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.
- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
 - **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
 - **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
 - **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.
 - **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.

- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
 - The appliance is suitable for indoor use only.
- ⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for

charging the battery pack types:

Parkside 20 V Battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement

batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es) Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLGL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Before first use**

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material

- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

● Unpacking

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage.

● Before use

● Checking viscosity

NOTE

- ▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.
- ▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!
- ▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.
- ▶ Do not spray granular/body-containing material.

- The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.

□ Measure viscosity (Fig. H):

1. Fill the measuring cup **20** to the brim with spray material.
 2. Let the liquid run out of the measuring cup **20**.
 3. Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup **20**. The measurement result is the DIN/sec value.
- If you measure more than 70 DIN/sec: Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value ≤ 70 DIN/sec.

● Preparing the spraying area

- Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.
- Dry and clean the spraying surface.
- If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic: Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

● Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always release the trigger **7** before attaching/removing the battery pack **18** to avoid accidental starting.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **28**. Remove the battery pack **18**.
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **18** to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. I)

- **Check battery pack charge level:**
Press the  button **[29]**. The charging level LEDs **[30]** light up:

LED [30]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. J)

NOTE

- ▶ The battery pack **[18]** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.

- Charge the battery pack **[18]** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **[33]** and red **[34]**) indicate the status of the charger **[31]** and the battery pack **[18]**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

LED	Status
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **[18]** into the charger **[31]**.
2. Connect the power cord with power plug **[32]** of the charger **[31]** to the socket.
3. When the battery pack **[18]** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **[31]**. Then disconnect the power plug **[32]** of the charger from the socket.



● Assembly

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **[18]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Removing the spray unit

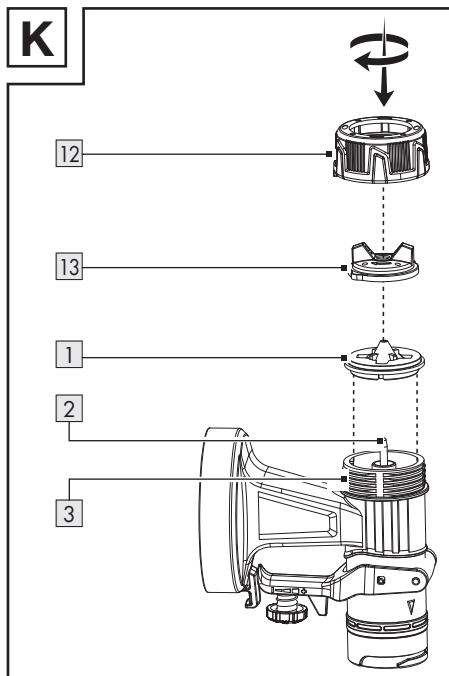
1. Open the lock **[24]**:
 - Hold the motor unit **[14]** by the handle **[23]**.
 - With the other hand, turn the spray unit **[4]** firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
2. Continue turning the spray unit **[4]** until you have aligned  **[5]** with  **[26]** (Fig. D).
3. Pull the spray unit **[4]** out of the motor unit **[14]** (Fig. C).

● Fastening the spray unit

1. Insert the connecting tube **[6]** into the spray connection **[25]** (Fig. C).

- Align **5** with **26**. Turn the spray unit **4** clockwise until it engages in the lock **27** (Fig. D).

● Changing/inserting the nozzle



- Hold the product with the nozzle head **13** facing upwards before unscrewing the union nut **12**. This prevents parts from falling out.
- Turn the union nut **12** in a counter-clockwise direction.
- Remove the union nut **12** together with the nozzle head **13** from the spray unit **4**.
 - If a nozzle **1** is already mounted:
 - Remove the nozzle from the needle **2**.
 - If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.
- Place the desired nozzle **1** on the needle **2**.

- Place the nozzle head **13** on the nozzle **1**.
- Place the union nut **12** on the small thread **3**.
- Tightening: Turn the union nut **12** in a clockwise direction.

Choosing the correct nozzle

1 Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

- More information: see “Checking viscosity”.

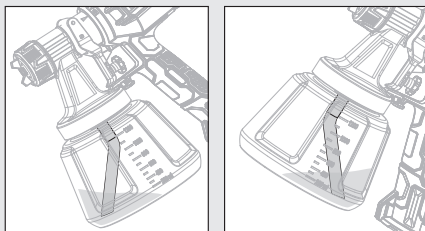
● Filling in spray material

Fig. G

NOTE

- ▶ Unfold the paper funnel **35**. Place the paper funnel on top of the paint container **9** for easy filling.

NOTE



- ▶ For working on a low-placed spraying area: Attach the riser tube **10** so that it points forward: Towards the nozzle head **13**

* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle **1**.

NOTE

- ▶ For working on a higher placed spraying area: Attach the riser tube **10** so that it points backwards: Towards the motor unit **14**

1. Unscrew the paint container **9** from the spray unit **4**.
2. Insert the riser tube **10** into the large thread **11**.
3. Fill the spray material into the paint container **9**.
4. Screw the paint container **9** to the spray unit **4**.

● Use

● Switching the product on and off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Never aim the product at people or animals.

NOTE

- ▶ Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **18** to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack clicks noticeably in place.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle 2 .	Pierce the openings in the area around the needle 2 with the cleaning needle 21 .




- **Switching on and spraying:** Press and hold the trigger **7**.
- **Switch off:** Release the trigger **7**.

● Adjusting the spray quantity

- **Increase or decrease the spray quantity:** Turn the adjusting wheel **8** in the direction of + or -.

● Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head **13** so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut **12**.

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas **
	Horizontal flat jet	All other areas **

● After use

- Switch off the product and remove the battery pack **18**. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

** Adjust according to the spray direction

Problem	Possible cause	Solution
The product does not spray although there is still some paint in the paint container [9].	The angled riser tube [10] in the paint container [9] points in the wrong direction.	Reorient the riser tube [10] (see “Filling with spray material”).

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before making any adjustments!

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles [1] may clog up.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Do not use silicone-based lubricants.
 - ▶ Never place the entire product in solvent.
 - ▶ Wear suitable gloves when cleaning.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
 - Clean the motor unit [14] with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach. In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

- Spray water with the product after each use.
- Clean the following parts with the cleaning brush [22] or the cleaning needle [21]:
 - [1] Nozzles
 - [2] Needle (openings in the area around the needle)
 - [4] Spray unit
 - [13] Nozzle head

● **Cleaning the air filter**

Fig. F

1. Remove the air filter [15]: Press and hold the release buttons [16] on the air filter cover [17]. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter [15] from the air filter cover [17]. If necessary, shake out the air filter.
3. In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter [15] under running water. Let the air filter dry thoroughly. If necessary, replace the air filter with the replacement air filter [19].

● **Maintenance**

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years

from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 520618_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 520618_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 520618_2507

Ⓞ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V
 Model Number: HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	<i>Jens Buchheim</i>	<i>Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN






















Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	28
Bevezető	Oldal	29
Rendeltetésszerű használat	Oldal	29
A csomagolás tartalma	Oldal	29
A részegységek leírása	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	30
Biztonsági utasítások	Oldal	32
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	32
Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz	Oldal	35
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	36
Mielőtt először használná	Oldal	38
Tartozékok	Oldal	38
Kicsomagolás	Oldal	38
Használat előtt	Oldal	38
A viszkozitás ellenőrzése	Oldal	38
A szórási felület előkészítése	Oldal	38
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	39
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	39
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	39
Összeszerelés	Oldal	40
A szóróegység levétele	Oldal	40
A szóróegység rögzítése	Oldal	40
Fúvóka cseréje/felhelyezése	Oldal	40
A szórandó anyag betöltése	Oldal	41
Kezelés	Oldal	41
Be- és kikapcsolás	Oldal	41
A szórási mennyiség beállítása	Oldal	41
A szóráskép beállítása	Oldal	41
Használat után	Oldal	42
Hibaelhárítás	Oldal	42
Tisztítás és ápolás	Oldal	42
Tisztítás	Oldal	42
A légszűrő tisztítása	Oldal	43
Karbantartás	Oldal	43
Javítás	Oldal	43

Tárolás	Oldal	43
Szállítás	Oldal	43
Mentesítés	Oldal	43
Garancia	Oldal	44
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	44
Szerviz	Oldal	45
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	46

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>	 <p>Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a termék nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>	 <p>Viseljen szemvédőt!</p>  <p>Hordjon fülvédőt!</p>  <p>Viseljen légzésvédő maszkot!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>	 <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>  <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>  <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	 <p>A II. védelmi osztályú (kettős szigetelésű) termék szimbóluma</p>
	<p>FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.</p>	 <p>Biztosíték</p>
	<p>Zárás</p>	 <p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>Kioldás</p>	 <p>Váltóáram/-feszültség</p>



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

Ez a 20 V akkus festékszóró pisztoly (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) festékek, lakkok és lazúrfestékek felvitelére alkalmas.

A termék a szórandó anyagot legfeljebb 70 DIN/mp viszkozitással tudja felhordani.

A termék nem alkalmas gyúlékony és éghető anyagok, lakkok vagy oldatok felvitelére.

A szórandó anyagokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! A szórandó anyagok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● **A csomagolás tartalma**

▲ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1× 20 V Akkus festékszóró pisztoly
- 4× Fúvókák *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viszkozitásmérő pohár
- 1× Papírtölcsér
- 1× Tisztítótű
- 1× Tisztítókefe
- 2× Szűrő **
- 1× Használati útmutató

* 1 fúvóka előre fel van szerelve

** 1 szűrő előre fel van szerelve

● A részegységek leírása


A ábra:

- 1 Fúvóka, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Tű
- 3 Kisebb menet
- 4 Szóróegység
- 5 ► A szóróegység iránya
- 6 Összekötőcső
- 7 Ravasz
- 8 Beállítókerék
- 9 Festéktartály
- 10 Emelőcső
- 11 Nagyobb menet
- 12 Hollandi anya
- 13 Fúvókafej

B ábra:

- 14 Motoregység
- 15 Légszűrő
- 16 Kioldógomb
- 17 A légszűrő fedele
- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 19 Pót légszűrő
- 20 Mérőpohár
- 21 Tisztítótű
- 22 Tisztítókefe
- 23 Fogó
- 24 Retesz
- 25 Szórócsatlakozó
- 26 ◀ Kioldva
- 27 ◀ Lezárva

I ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 28 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 29 Gomb  (töltöttségi szint)
- 30 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

J ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 31 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) ***
- 32 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 33 Töltési LED – zöld
- 34 Töltési LED – piros


Nincs a képen:

- 35 Papírtölcsér

● Műszaki adatok

20 V Akkus festékszóró pisztoly	PFSA 20-Li B2
Névleges feszültség:	20 V ---
Adagolási teljesítmény:	700 ml/perc (víz)
Festéktartály:	1200 ml
Max. viszkozitás:	70 DIN/mp

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 ***
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ---
Kapacitás:	2 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3 ***
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 

*** Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék nincs mellékelve.

Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ---
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□

Töltési idő:	
Akkutípus PAP 20 B1, 2,0 Ah (külön kapható):	45 min
Akkutípus PAP 20 B3, 4,0 Ah (külön kapható):	60 min

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	73,4 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	84,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

Rezgési értékek	
A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:	
Rezgéskibocsátási érték a_h :	< 2,5 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt! A zajhatás halláskárosodást okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy

kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt. A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.**

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám

- jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
 - 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámberendezések cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
 - 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
 - 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámberendezéseket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
 - 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolott, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
 - 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámberendezéseit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**
- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
 - 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
 - 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között. Az**

akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.

- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a

meghatalmazott ügyfélszolgálatára vezetheti.

● Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ügyeljen a szóróanyag okozta veszélyekre.
 - ▶ Vegye figyelembe a tartályokon lévő feliratokat vagy a szóróanyagok gyártójának utasításait.
- **A munkaterület legyen mindig tiszta, jól megvilágított, valamint tartsa távol a festékes és oldószeres tartályokat, rongyokat és az egyéb éghető anyagokat.** Öngyulladás lehetséges kockázata. Mindig tartsa kéznél működőképes tűzoltókészüléket/oltókészülékeket.
 - **Gondoskodjon a festési terület szellőzéséről és biztosítson friss levegőt az egész helyiség számára.** A párologó éghető oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **A termékkel kizárólag nem gyúlékony anyagok használhatók. Használjon víz-, alacsony illékonyosságú szénhidrogén-alapú vagy hasonló anyagokat.** Az illékony, párologó oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **Ne permetezzen olyan gyújtóforrások közelében, mint a statikus elektromos szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és a hálózati kábelek be- és kihúzásából vagy kapcsolók működtetéséből származó szikrák.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezetben gyulladást okozhatnak.

- **Ne szórjon olyan anyagokat, amelyekről nem ismert, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- **Vegyszerek szórása vagy kezelése során viseljen további egyéni védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt és védőmaszkot vagy légzésvédő maszkot.** Az adott körülményeknek megfelelő védőfelszerelés viselése csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettséget.
- **Legyen tisztában a szórandó anyagok esetleges veszélyeivel. Tartsa be a tartályon lévő jelöléseket vagy a szórandó anyag gyártójának tájékoztatóját, beleértve az egyéni védőfelszerelés használatára vonatkozó utasításokat.** Kövesse a gyártó utasításait, így csökkentheti a tűz és a mérgező, rákkeltő anyagok stb. által okozott sérülések kockázatát.
- A festékszóró pisztoly nem használható éghető anyagok felvitelére. Ne tisztítsa a festékszórót éghető anyagokkal.

● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat

kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra

és javításra vonatkozó utasításokat.

- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de),
Franciaország (lidl.fr),
Belgium (lidl.be),
Cseh Köztársaság (lidl.cz),
Hollandia (lidl.nl),
Lengyelország (lidl.pl),
Szlovákia (lidl.sk),
Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulá- torcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulá- torcsomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Megfelelő szórándó anyagok
- Használható személyes védőfelszerelés

A szórándó anyagok szaküzletekben kaphatók. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

● Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a terméket óvatosan.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet (amennyiben ilyenek vannak).

3. Ellenőrizze a csomagolás teljességét.
4. Ellenőrizze, hogy a termék a szállítás során nem sérült-e meg.

● Használat előtt

● A viszkozitás ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak az adott szórándó anyagnak megfelelő hígítószeret használjon. Ha nem a megfelelő hígítószeret használja, rögzösödés alakulhat ki, ami következtében a termék eldugulhat.
- ▶ Soha ne keverjen műgyanta lakkokat nitrohígítóval!
- ▶ A megfelelő hígítószerrel kapcsolatban olvassa el az adott szórándó anyag gyártója által megadott adatokat.
- ▶ Ne szórjon szemcsés/darabos anyagokat.

- A termékkel legfeljebb 70 DIN/mp viszkozitással (belső súrlódással) rendelkező anyagok szórhatók.

□ **A viszkozitás mérése** (H ábra):

1. Töltse fel a mérőpoharat **20** a pereméig a szórándó anyaggal.
 2. Hagyja a folyadékot kifolyni a mérőpohárból **20**.
 3. Mérje le, hogy hány másodpercig tart, amíg a szórándó anyag kifolyik a mérőpohárból **20**. A mért érték adja meg a DIN/mp értéket.
- Ha a mért érték magasabb, mint 70 DIN/mp: Hígítsa a szórándó anyagot lépésenként megfelelő hígítószerrel, amíg a mért érték ≤ 70 DIN/mp.

● A szórási felület előkészítése

- Takarja le a szórási felület környékét. Ellenkező esetben a környező terület a le nem takart részei beszennyeződhetnek.

- Szárítsa majd tisztítsa meg a szórási felületet.
- Ha fa, fém vagy műanyag felületeket fest: Kaparja durvára a szórási felületet, pl. a szórási felület átcsiszolásával csiszolópapírral.

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomag [18] behelyezése vagy kivétele előtt mindig engedje fel a ravaszt [7], ezzel elkerüli az akaratlan elindulást.
- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [28]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18].
- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön. Az akkumulátorcsomagot csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(I ábra)

- **Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése:** Nyomja meg a  gombot [29]. A töltöttségjelző LED-ek [30] kigyulladnak:

LED [30]	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(J ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [18] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [18].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot [18].
- A töltési LED lámpa (zöld [33] és piros [34]) tájékoztatják a töltőkészülék [31] és az akkumulátorcsomag [18] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékbe [31].
2. Dugja be a töltőkészülék [31] elektromos vezetékének csatlakozóját [32] a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [18] feltöltődött: Vegye ki az

akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [31]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [32] a konnektorból.

● Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

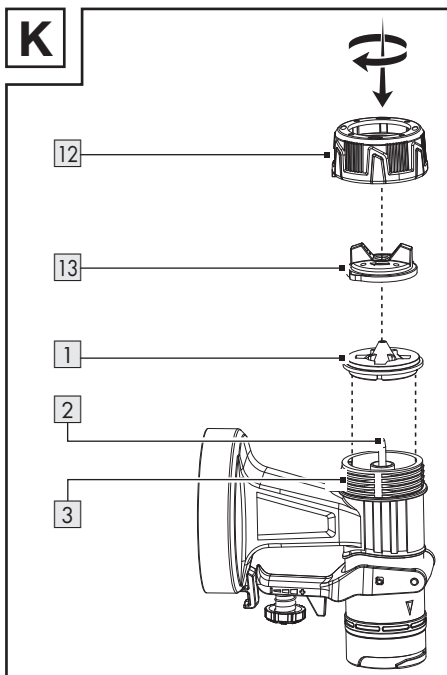
● A szóróegység levétele

1. A retesz [24] kinyitása:
 - Tartsa meg a motoregységet [14] a fogónál [23] erősen.
 - A másik kezével erősen csavarja meg a szóróegységet [4] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a szóróegység le nem oldódik a reteszről (E ábra).
2. Csavarja a szóróegységet [4] tovább addig, amíg a ► [5] és a ◀ [26] egymás felé nem néznek (D ábra).
3. Húzza le a szóróegységet [4] a motoregységről [14] (C ábra).

● A szóróegység rögzítése

1. Dugja rá az összekötőcsövet [6] a szórócsatlakozóra [25] (C ábra).
2. Igazítsa a ► [5] és a ◀ [26] jeleket egymáshoz. Csavarja a szóróegységet [4] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a retesz [27] a helyére nem rögzül (D ábra).

● Fúvóka cseréje/felhelyezése



1. Tartsa a terméket a fúvókafejjel [13] felfelé, mielőtt a hollandi anyát [12] lecsavarná. Ezzel megakadályozza, hogy az alkatrészek leessenek.
2. Csavarja a hollandi anyát [12] az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Vegye le a hollandi anyát [12] a fúvókafejjel [13] együtt a szóróegységről [4].
 - Ha már fel van szerelve egy fúvóka [1]:
 - Vegye le a fúvókát a tőről [2].
 - Ha szükséges, emelje ki a fúvókát óvatosan egy csavarhúzó segítségével.
4. Helyezze fel a kívánt fúvókát [1] a tűre [2].
5. Helyezze rá a fúvókafejet [13] a fúvókára [1].
6. Helyezze rá a hollandi anyát [12] az kisebb menetre [3].

7. Megszorítás: Csavarja a hollandi anyát [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

A megfelelő fúvóka kiválasztása

[1] Fúvóka *	Alkalmazás
1,5 mm	Alacsony viszkozitás
1,8 mm	Vízbázisú festékek
2,2 mm	Magas viszkozitás
2,6 mm	Olajbázisú festékek

- További tudnivalókhöz lásd a „A viszkozitás ellenőrzése” c. részt.

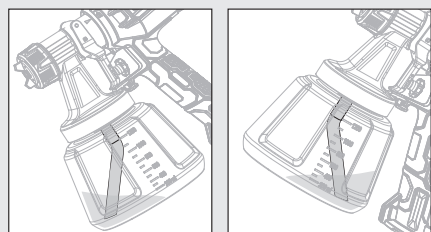
● A szórandó anyag betöltése

G ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Hajtogassa ki a papírtölcsért [35]. Az egyszerűbb betöltés érdekében illessze be a papírtölcsért a festéktartályba [9].

MEGJEGYZÉS



- ▶ Munka az alacsonyabban lévő szórási felületeken: Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az előrefelé nézzen: A fúvókafej [13] irányába
- ▶ Munka a magasabban lévő szórási felületeken: Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az hátrafelé nézzen: A motoregység [14] irányába

1. Csavarja le a festéktartályt [9] a szóróegységről [4].
2. Helyezze rá az emelőcsövet [10] a nagyobb menetre [11].
3. Töltse be a szórandó anyagot a festéktartályba [9].
4. Csavarja rá festéktartályt [9] a szóróegységre [4].

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

▲ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

- ▶ A terméket soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa a terméket egyenesen, kb. 15 cm-es távolságban a szórási felülettől.

- Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön.
- Bekapcsolás és szórás:** Nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt [7].
- Kikapcsolás:** Engedje fel a ravaszt [7].

● A szórási mennyiség beállítása

- A szórási mennyiség növelése vagy csökkentése:** Csavarja a beállítókereket [8] a + vagy a – irányába.

● A szóráskép beállítása

- Csavarja el a fúvókafejet [13] úgy, hogy a fúvókafejen lévő fülek a hollandi anya [12] megfelelő szimbóluma felé nézzenek.

* A fúvóka nyílásának átmérője a fúvóka [1] belsejére van nyomtatva.

Szimbólum	Szóráskép	Alkalmazás
	Kerek sugár	Sarkok Szélek Nehezen hozzáférhető helyek
	Függőleges sugár	Minden egyéb felület **
	Vízszintes sugár	Minden egyéb felület **

● Használat után

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18]. Hagyja a terméket lehűlni.
- Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor jár, de a szóróegység elakadt.	A megszáradt festékmaredekok elzárják a tű [2] körüli terület nyílásait.	A tisztítótű [21] segítségével távolítsa el a festékmaredekokat a tű [2] körüli terület nyílásából.
A termék nem szór, pedig a festéktartályban [9] még maradt némi festék.	A megdöntött emelőcső [10] a festéktartályban [9] rossz felé néz.	Változtassa meg az emelőcső [10] irányát (lásd „A szóróanyag betöltése” c. részt).

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket, különben a fúvókák [1] eltömődhetnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne használjon szilikon alapú kenőanyagot.
- ▶ Soha ne tegye bele az egész terméket oldószerbe.
- ▶ Tisztításkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

** A szórás irányához kell igazítani

■ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

□ A motoregységet [14] tisztítsa meg egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

□ Minden használat után szórjon vizet a termékkel.

□ Tisztítsa meg az alábbi alkatrészeket a tisztítókefe [22] vagy a tisztítótű [21] segítségével:

- [1] Fűvókák
- [2] Tű (nyílások a tű környékén)
- [4] Szóróegység
- [13] Fűvókafej

● A légszűrő tisztítása

F ábra

1. A légszűrő [15] levétele: Nyomja le és tartsa lenyomva a kioldógombokat [16]

a légszűrő fedelén [17]. Vegye le a légszűrő fedelét.

2. Vegye ki a légszűrőt [15] a légszűrő fedeléből [17]. Szükség szerint rázza ki a légszűrőt.

3. Erősebb szennyeződések esetén tisztítsa ki a légszűrőt [15] folyó víz alatt. Hagyja a légszűrőt alaposan megszáradni.

A légszűrőt szükség szerint cserélje ki a pót légszűrőre [19].

● Karbantartás

■ A termék nem igényel karbantartást.

□ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.

● Javítás

□ A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

□ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részben).

□ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

□ A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

□ Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.

□ Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy

gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 520618_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 520618_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus festékszóró pisztoly 20V
Típuszám: HG09186

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018



A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	14.10.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU






















Uporabljena opozorila in simboli	Stran	49
Uvod	Stran	50
Predvidena uporaba	Stran	50
Obseg dobave	Stran	50
Opis delov.	Stran	50
Tehnični podatki	Stran	51
Varnostni napotki	Stran	53
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	53
Dodatna varnostna navodila za pištolo za pršenje barve	Stran	55
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	56
Pred prvo uporabo	Stran	58
Dodatna oprema	Stran	58
Razpakiranje	Stran	58
Pred uporabo	Stran	58
Preverjanje viskoznosti	Stran	58
Priprava površine za pršenje	Stran	59
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa	Stran	59
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	59
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	59
Montaža	Stran	60
Odstranjevanje pršilne enote	Stran	60
Pritrditev pršilne enote	Stran	60
Menjava/vstavljanje šobe	Stran	60
Polnjenje razpršilnega materiala	Stran	61
Uporaba	Stran	61
Vklop in izklop	Stran	61
Nastavitev količine pršenja	Stran	61
Nastavitev vrste curka	Stran	61
Po uporabi	Stran	62
Odpravljanje napak	Stran	62
Čiščenje in nega	Stran	62
Čiščenje	Stran	62
Čiščenje zračnega filtra	Stran	63
Vzdrževanje	Stran	63
Popravila	Stran	63

Shranjevanje	Stran	63
Prevoz	Stran	63
Odstranjevanje	Stran	63
Garancijski list	Stran	64
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	65
Servis	Stran	66
Izjava EU o skladnosti	Stran	67

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>	 <p>Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.</p>
	<p>NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>	 <p>Obvezna uporaba zaščitnih očal!</p>
		 <p>Nosite zaščito sluha!</p>
		 <p>Nosite zaščito dihal!</p>
	<p>OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>	 <p>Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>
		 <p>Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.</p>
		 <p>Baterijski paket zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>	 <p>Simbol za izdelek zaščitnega razreda II (dvojna izolacija)</p>
	<p>POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.</p>	 <p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Blokade</p>	 <p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Odklep</p>	 <p>Izmenični tok/napetost</p>



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.



Varnostni napotki
Navodila za delo

20 V AKUMULATORSKA PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Ta 20 V akumulatorska pištola za brizganje barve (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je primeren za nanašanje barv, lakov in glazur.

Izdelek lahko uporabite za obdelavo razpršilnega materiala z viskoznostjo do 70 DIN/s.

Izdelek ni namenjen pršenju lahko vnetljivih, vnetljivih barv, lakov ali razredčil.

Razpršilni material vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi razpršilnega materiala upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko

* 1 šoba je vnaprej nameščena

** 1 filter je vnaprej nameščen

povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1× 20 V Akumulatorska pištola za brizganje barve
- 4× Šobe *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Merilna posoda za viskoznost
- 1× Papirni lijak
- 1× Čistilna igla
- 1× Čistilna ščetka
- 2× Filter **
- 1× Navodila za uporabo

● **Opis delov**

Slika A:


- 1** Šoba, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2** Igla
- 3** Majhni navoj

- 4 Pršilna enota
- 5 ► Naravnanje pršilne enote
- 6 Povezovalna cev
- 7 Sprožilec
- 8 Nastavitveno kolesce
- 9 Posoda za barvo
- 10 Dvižna cev
- 11 Veliki navoj
- 12 Prekrivna matica
- 13 Glava šobe

Slika B:

- 14 Motorna enota
- 15 Zračni filter
- 16 Tipka za sprostitvev
- 17 Pokrov zračnega filtra
- 18 Baterijski paket
- 19 Nadomestni zračni filter
- 20 Merilna posoda
- 21 Čistilna igla
- 22 Čistilna ščetka
- 23 Ročaj
- 24 Zaklep
- 25 Pršilni priključek
- 26 ◀ ⚡ Odklenjeno
- 27 ◀ ⚡ Zaklenjeno

Slika I:

- 18 Baterijski paket ***
- 28 Tipka za sprostitvev baterijskega paketa
- 29 Tipka  (stanje napolnjenosti)
- 30 Lučka LED za stanje napolnjenosti (rdeča/oranžna/zelena)

Slika J:

- 18 Baterijski paket ***
- 31 Polnilnik (hitri polnilnik) ***
- 32 Priključni kabel z električnim vtičem
- 33 Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena
- 34 Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča


Ni prikazano:

- 35 Papirni lijak

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorska pištola za brizganje barve	PFSA 20-Li B2
Nazivna napetost:	20 V ===
Črpalna zmogljivost:	700 ml/min (voda)
Posoda za barvo:	1200 ml
Maks. viskoznost:	70 DIN/s

Baterijski paket	PAP 20 B1 ***
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V ===
Zmogljivost:	2 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število baterijskih celic:	5

Hitri polnilnik	PLG 20 C3 ***
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A/  T3,15A
Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□

*** Polnilna baterija in hitri polnilnik nista priloženi.

Čas polnjenja:	
Tip polnilne baterije PAP 20 B1, 2,0 Ah (naprodaj ločeno):	45 min
Tip polnilne baterije PAP 20 B3, 4,0 Ah (naprodaj ločeno):	60 min

Priporočena temperatura okolice:	
Med polnjenjem:	+4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	+4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	+20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	73,4 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	84,4 dB
Negotovost K_{WA} :	3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 60745:

Vrednost emisije tresljajev a_h :	< 2,5 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh! Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne

vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste**

na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem. Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodni nastavek ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško**

pomoč. Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravljate samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Dodatna varnostna navodila za pištolo za pršenje barve

▲ OPOZORILO!

- ▶ Bodite pozorni na nevarnosti, ki lahko izhajajo iz razpršilnega materiala.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte nalepke na posodah ali navodila proizvajalca razpršilnega materiala.
- **Naj bo vaše delovno območje čisto, dobro osvetljeno in brez posod za barve ali topil, krp in drugih vnetljivih materialov.** Možna je nevarnost samovžiga. Delovni gasilni aparati/gasilna oprema naj bodo vedno na voljo.
- **Zagotovite dobro prezračevanje v prostoru za pršenje in dovolj svežega zraka v celotnem prostoru.** Izhlapenje vnetljivih topil ustvarja eksplozivno okolje.
- **Izdelek je primeren samo za uporabo negorljivih materialov. Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehlapnih ogljikovodikov ali podobnih materialov.** Izhlapenje zelo hlapni topil ustvari eksplozivno okolje.
- **Ne pršite v bližini virov vžiga, kot so statične iskre, odprt plamen, krmilne luči, vroči predmeti, motorji, cigarete in iskre zaradi vtikanja in odklopa napajalnih kablov ali stikal.** Takšni viri isker lahko vžgejo okolico.
- **Ne pršite materialov, za katere ni znano, da predstavljajo nevarnost.** Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.
- **Pri pršenju ali ravnanju s kemikalijami nosite dodatno osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitne ali dihalne maske.** Nošenje zaščitne opreme v ustreznih pogojih zmanjšuje izpostavljenost nevarnim snovem.
- **Bodite previdni glede nevarnosti, ki jih predstavlja razpršilni material. Upoštevajte oznake na embalaži ali podatke proizvajalca o razpršilnem**

materialu, vključno z zahtevo po uporabi osebne zaščitne opreme. Upoštevati je treba navodila proizvajalca, da se zmanjša nevarnost požara in poškodb zaradi toksinov, rakotvornih snovi itd.

- Razpršilne pištole se ne sme uporabljati za pršenje vnetljivih snovi. Razpršilne pištole ne smete čistiti z vnetljivimi topili.

● Varnostni napotki za polnilnike

- **To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.** Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- **Baterije, ki niso namenjene za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.** Kršitev tega napotka vodi v pombo.

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za pol-

njenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Parkside 20 V Baterijski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Največ 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Največ 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Največ 4,5 A Polnilnik PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pred prvo uporabo

● Dodatna oprema

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil **PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar ali požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so npr. orodja in orodni nastavki:

- Primeren razpršilni material
- Primerna osebna zaščitna oprema

Razpršilni material lahko kupite pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket:	Parkside X 20 V Team
Polnilnik:	Parkside X 20 V Team

● Razpakiranje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igranje! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1. Odprite embalažo in izdelek previdno odstranite.

2. Odstranite embalažni material in embalažna/transportna varovala (če so nameščena).
3. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
4. Izdelek preverite za poškodbe med transportom.

● Pred uporabo

● Preverjanje viskoznosti

OPOMBA

- ▶ Uporabljajte samo razredčila, ki so primerna za razpršilni material. Uporaba napačnega razredčila bo ustvarila grudice, ki bodo zamašile izdelek.
- ▶ Nikoli ne mešajte barv iz sintetične smole z razredčilom nitro!
- ▶ Preberite navodila proizvajalca za ustrezen razpršilni material, da izvedete o ustreznem razredčilu.
- ▶ Ne pršite zrnc/trdnih snovi.

- Z izdelkom lahko obdelate razpršilni material z viskoznostjo največ 70 DIN/s.

□ Merjenje viskoznosti (sl. H):

1. Napolnite merilno posodo $\overline{20}$ do roba z razpršilnim materialom.
2. Pustite, da tekočina steče iz merilne posode $\overline{20}$.
3. Izmerite sekunde, dokler razpršilni material ne preneha teči iz merilne posode $\overline{20}$. Rezultat merjenja je število DIN/s.

- Če izmerite več kot 70 DIN/s: Razpršilni material postopoma razredčite z ustreznim razredčilom, dokler ne izmerite vrednosti ≤ 70 DIN/s.

● Priprava površine za pršenje

- Pokrijte območje okoli površine za pršenje. V nasprotnem primeru bi se lahko onesnažila vsa nepokrita območja v bližini.
- Posušite in očistite površino za pršenje.
- Če barvate površine iz lesa, kovine ali plastike: Hrapavo obdelajte površino za pršenje, npr. z brušenjem površine za pršenje z brusnim papirjem.

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!


- ▶ Preden vstavite/odstranite baterijski paket [18], vedno sprostite sprožilec [7], da preprečite nenamerni zagon.

- **Odstranjevanje baterijskega paketa:** Pritisnite tipko za sprostitev baterijskega paketa [28]. Odstranite baterijski paket [18].
- **Vstavljanje baterijskega paketa:** Baterijski paket [18] poravnajte z ročajem in ga vstavite. Prepričajte se, ali se je baterijski paket slišno zaskočil. Baterijski paket lahko v izdelek vstavite le v eni smeri.

● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. I)

- **Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa:** Pritisnite tipko

 [29]. Zasvetijo lučke LED za stanje napoljenosti [30]:

LED [30]	Stanje polnjenja
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. J)

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [18] lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijski paket [18].

- Napolnite baterijski paket [18], če je pred uporabo srednje ali malo napolnjena.
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [33] in rdeča [34]) vas obveščajo o stanju polnilnika [31] in baterijskega paketa [18]:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč

LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

- Vstavite baterijski paket **18** v polnilnik **31**.
- Priključni kabel z električnim vtičem **32** polnilnika **31** povežite z vtičnico.
- Ko je baterijski paket **18** napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika **31**. Priključni kabel z električnim vtičem **32** polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

● Montaża

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **18** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršna koli prilagajanja!

● Odstranjevanje pršilne enote

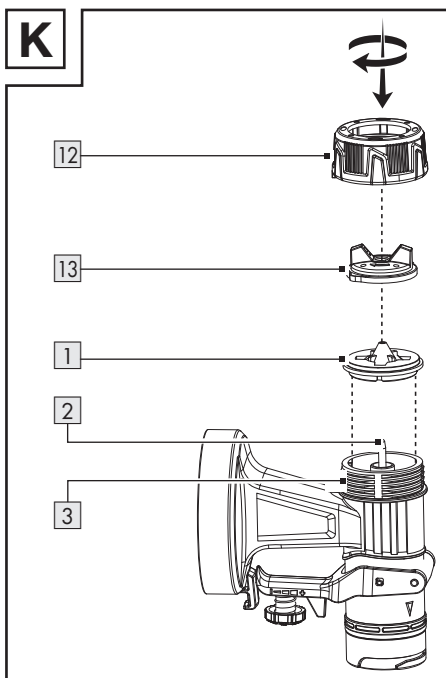
- Odpiranje zaklepa **24**:
 - Motorno enoto **14** trdno primite za ročaj **23**.
 - Z drugo roko močno obrnite pršilno enoto **4** v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se pršilna enota ne loči od zaklepa (sl. E).
- Še naprej obračajte pršilno enoto **4**, dokler ne poravnate ► **5** z ◀ **6** **26** (sl. D).
- Pršilno enoto **4** izvlecite iz motorne enote **14** (sl. C).

● Pritrditev pršilne enote

- Povezovalno cev **6** vstavite v pršilni priključek **25** (sl. C).
- Poravnajte ► **5** na ◀ **6** **26**. Obrnite pršilno enoto **4** v smeri

urinega kazalca, dokler se ne zaskoči v zaklep **27** (sl. D).

● Menjava/vstavljanje šobe



- Preden odvijete prekrivno matico **12**, izdelek držite z glavo šobe **13** navzgor. To bo preprečilo izpadanje delov.
- Obrnite prekrivno matico **12** v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranite prekrivno matico **12** skupaj z glavo šobe **13** iz pršilne enote **4**.
 - Če je šoba **1** že nameščena:
 - Odstranite šobo iz igle **2**.
 - Po potrebi šobo previdno izvlecite z izvijačem.
- Želena šobo **1** postavite na iglo **2**.
- Glavo šobe **13** postavite na šobo **1**.
- Prekrivno matico **12** namestite na majhni navoj **3**.
- Pritegovanje: Obrnite prekrivno matico **12** v smeri urinega kazalca.

Izbira pravilne šobe

1 Šoba *	Uporaba
1,5 mm	Nizka viskoznost
1,8 mm	Barve na vodni osnovi
2,2 mm	Visoka viskoznost
2,6 mm	Barve na oljni osnovi

- Dodatne informacije: Glejte »Preverjanje viskoznosti«.

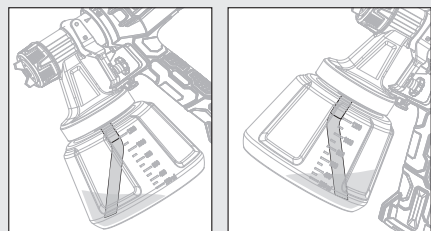
● Polnjenje razpršilnega materiala

Sl. G

OPOMBA

- ▶ Odprite papirni lijak [35]. Postavite papirni lijak na posodo z barvo [9], da olajšate polnjenje.

OPOMBA



- ▶ Delo na nizkih površinah za pršenje: Dvižno cev [10] pritrdite tako, da je obrnjena naprej: Smer glave šobe [13]
- ▶ Delo na višjih površinah za pršenje: Dvižno cev [10] pritrdite tako, da je obrnjena nazaj: Smer motorne enote [14]

1. Odvijte posodo za barvo [9] s pršilne enote [4].
2. Dvižno cev [10] vstavite v veliki navoj [11].

3. Razpršilni material napolnite v posodo za barvo [9].
4. Zavijte posodo za barvo [9] na pršilno enoto [4].

● Uporaba

● Vkllop in izklop

▲ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Izdelka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.

OPOMBA

- ▶ Med delom držite izdelek na stalni razdalji približno 15 cm od površine za pršenje.

□ Vstavljanje baterijskega paketa:

Baterijski paket [18] poravnajte z ročajem in ga vstavite. Prepričajte se, ali se je baterijski paket slšno zaskočil.

- **Vkllop in pršenje:** Pritisnite in držite sprožilec [7].
- **Izklop:** Sprostite sprožilec [7].

● Nastavitev količine pršenja



- **Povečajte ali zmanjšajte količino pršenja:** Zavrtite nastavitveno kolesce [8] v smeri + ali –.

● Nastavitev vrste curka

- Obrnite glavo šobe [13] tako, da jezički na glavi šobe kažejo na ustrezen simbol na prekrivni matici [12].

Simbol	Vrsta curka	Uporaba
●	Okrogli curek	Vogali Robovi Težko dostopna mesta

* Premer odprtine šobe je natisnjen na notranji strani šobe [1].

Simbol	Vrsta curka	Uporaba
	Navpični ploski curek	Vse druge površine **
	Vodoravni ploski curek	Vse druge površine **

● Po uporabi

- Takoj izklopite izdelek in odstranite baterijski paket [18]. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek preverite, očistite in shranite (glejte »Čiščenje in nega«).

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Pomoč
Motor deluje, pršilna enota pa je zamašena.	Posušeni ostanki barve blokirajo odprtine na območju okoli igle [2].	S čistilno iglo [21] odstranite ostanke barve iz odprtin v območju okoli igle [2].
Izdelek ne prši, čeprav je v posodi za barvo [9] še vedno nekaj barve.	Nagnjena dvižna cev [10] v posodi za barvo [9] kaže v napačno smer.	Preusmerite dvižno cev [10] (glejte »Polnjenje razpršilnega materiala«).

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket [18] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Po vsaki uporabi izdelek očistite, sicer se lahko šobe [1] zamašijo.
- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Ne uporabljajte maziv na osnovi silikona.

OPOMBA

- ▶ Nikoli ne dajate celotnega izdelka v topilo.
- ▶ Pri čiščenju nosite ustrezne rokavice.
- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite motorno enoto [14] s suho krpo, ki se ne kosmiči. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo. S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Po vsaki uporabi izdelek poškopite z vodo.

** Prilagodite glede na smer pršenja

- S čistilno ščetko **22** ali čistilno iglo **21** očistite naslednje dele:
 - **1** Šobe
 - **2** Igla (odprtine v območju okoli igle)
 - **4** Pršilna enota
 - **13** Glava šobe

● Čiščenje zračnega filtra

SI. F

1. Odstranite pokrov zračnega filtra **15**: Pritisnite in držite tipke za sprostitvev **16** na pokrovu zračnega filtra **17**. Snemite pokrov zračnega filtra.
2. Odstranite zračni filter **15** iz pokrova zračnega filtra **17**.
Po potrebi zračni filter pretresite.
3. Če je močno umazan, očistite zračni filter **15** pod tekočo vodo. Pustite, da se zračni filter popolnoma posuši. Po potrebi zamenjajte zračni filter z nadomestnim zračnim filtrom **19**.

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Preverite izdelek za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi.

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnik, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje in nega«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

● Prevoz

- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični

simboli težkih kovin so naslednji:
Cd = kadmij, Hg = živo srebro,
Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/
akumulatorje oddajte na komunalnem
zbirnem mestu.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 520618_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na

spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 520618_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorska pištola za brizganje barve 20V
Številka modela: HG09186

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Büchlein</i>	<i>ppa. Dr. Thörsten Maier</i>
Kraj	Datum	ppa. Öens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thörsten Maier Prokurist

SI






















Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	70
Úvod	Strana	71
Použití ke stanovenému účelu	Strana	71
Rozsah dodávky	Strana	71
Popis dílů	Strana	71
Technické údaje	Strana	72
Bezpečnostní pokyny	Strana	74
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	74
Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvy	Strana	77
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	77
Před prvním použitím	Strana	79
Příslušenství	Strana	79
Vybalení	Strana	79
Před použitím	Strana	79
Zkontrolujte viskozitu	Strana	79
Připravte postřikovací plochu	Strana	80
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana	80
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	80
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	80
Montáž	Strana	81
Demontujte stříkací jednotku	Strana	81
Připevněte stříkací jednotku	Strana	81
Vyměňte/vložte trysku	Strana	81
Naplněte stříkacím materiálem	Strana	82
Obsluha	Strana	82
Zapínání a vypínání	Strana	82
Nastavte množství postřiku	Strana	83
Nastavte typ paprsku	Strana	83
Po použití	Strana	83
Odstranění chyby	Strana	83
Čištění a péče	Strana	83
Čištění	Strana	83
Vyčistěte vzduchový filtr	Strana	84
Údržba	Strana	84
Oprava	Strana	84

Skladování	Strana	84
Transport	Strana	84
Zlikvidování	Strana	84
Záruka	Strana	85
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	85
Servis	Strana	86
EU prohlášení o shodě	Strana	87

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

  Přečtěte si návod na obsluhu.	 Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a při nepoužívání.
 NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	 Noste ochranu očí!
	 Nosit ochranu sluchu!
	 Noste ochranu dýchacích cest!
 VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	 Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	 Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	 Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
 OPATRŇE! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	 Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)
 VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.	 Jemná pojistka
 Blokování	 Stejnoseměrný proud/napětí
 Odblokování	 Střídavý proud/napětí



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost

20 V AKU STŘÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tato 20 V aku stříkací malířská pistole (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro nanášení barev, laků a lazur.

S výrobkem můžete zpracovávat stříkací materiál s viskozitou až max. 70 DIN/s.

Výrobek není určen ke zpracování lehkých zápalných, hořlavých barev, laků nebo rozředění.

Vždy používejte stříkací materiál v souladu s jeho zamýšleným použitím! Při nákupu a použití stříkacího materiálu vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné upotřebením nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou

odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VAROVÁNÍ!

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× 20 V Aku stříkací malířská pistole
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odměrka pro měření viskozity
- 1× Papírová nálevka
- 1× Čisticí jehla
- 1× Čisticí kartáč
- 2× Filtr **
- 1× Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

Obrázek A:

- 1 Tryska, 4x
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Jehla
- 3 Malý závit
- 4 Stříkací jednotka
- 5 ► Zarovnejte stříkací jednotku

* 1 tryska je předmontovaná


** 1 filtr je předmontovaný

- 6 Spojovací potrubí
- 7 Spoušť
- 8 Nastavovací kolečko
- 9 Zásobník barvy
- 10 Výtlačná trubka
- 11 Velký závit
- 12 Převlečná matice
- 13 Hlava trysky

Obrázek B:

- 14 Motorová jednotka
- 15 Vzduchový filtr
- 16 Odblokovací tlačítko
- 17 Kryt vzduchového filtru
- 18 Akumulátorová sada ***
- 19 Náhradní vzduchový filtr
- 20 Odměrka
- 21 Čisticí jehla
- 22 Čisticí kartáč
- 23 Rukojeť
- 24 Zámek
- 25 Stříkáací přípojka
- 26  Odblokováno
- 27  Zablokováno

Obrázek I:

- 18 Akumulátorová sada ***
- 28 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 29 Tlačítko  (stav nabití)
- 30 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek J:

- 18 Akumulátorová sada ***
- 31 Nabíječka (rychlónabíječka) ***
- 32 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 33 LED kontrolka nabíjení – zelená
- 34 LED kontrolka nabíjení – červená



Nezobrazeno:

- 35 Papírová nálevka

● Technické údaje

20 V Aku stříkáací malířská pistole	PFSA 20-Li B2
Jmenovité napětí:	20 V ---
Čerpací výkon:	700 ml/min (voda)
Zásobník barvy:	1200 ml
Max. viskozita:	70 DIN/s

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 ***
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V ---
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků baterie:	5

Rychlónabíječka	PLG 20 C3 ***
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/ 
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ---
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/ 

Doba nabíjení:	
Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2,0 Ah (k dostání samostatně):	45 min
Typ akumulátoru PAP 20 B3, 4,0 Ah (k dostání samostatně):	60 min

*** Akumulátor a rychlónabíječka nejsou součástí dodávky.

Doporučená okolní teplota:	
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	73,4 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	84,4 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Hodnota emisí vibrací a_h :	< 2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste nějakou ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným**

způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujte-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment

nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odlučování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně**

použity. Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**
- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
 - 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
 - 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené,**

že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty

akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Doplnkové bezpečnostní pokyny pro stříkácí pistole na barvy

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dávejte pozor na nebezpečí, která mohou vzniknout v důsledku stříkácího materiálu.
- ▶ Dodržujte nápisy na nádobách nebo pokyny uváděné výrobcem stříkácího materiálu.
- **Udržujte pracovní prostor čistý, dobře osvětlený a bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, bez hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Vždy mějte k dispozici funkční hasicí přístroje/hasicí nářadí.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti stříkání a dostatek čerstvého vzduchu v celé místnosti.** Odpařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití s nehořlavými materiály. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Těkavá odpařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřený oheň, zápalné plamínky, horké předměty, motory, cigarety a jiskry z připojení a odpojení napájecích kabelů nebo ovládání spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Nestříkejte na materiály, u kterých není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte další osobní ochranné pomůcky,**

jako jsou ochranné rukavice a ochranná nebo respirační maska. Používání ochranných pomůcek pro odpovídající podmínky snižuje expozici nebezpečným látkám.

- **Dávejte pozor na veškerá nebezpečí stříkácího materiálu. Dodržujte označení na nádobě nebo informace výrobce stříkácího materiálu, včetně pokynů pro použití osobních ochranných prostředků.** Je třeba dodržovat pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru a zranění způsobené jedy, karcinogeny atd.
- Stříkácí pistole se nesmí používat k stříkání hořlavých látek. Stříkácí pistole nesmí být čištěny hořlavými rozpouštědly.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.
Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojný vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumuláto- rová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumuláto- rová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Před prvním použitím

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodný stříkací materiál
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Stříkací materiál můžete získat od specializovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
3. Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
4. Zkontrolujte výrobek a příslušenství na poškození při přepravě.

● Před použitím

● Zkontrolujte viskozitu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte pouze ředidla, která odpovídají příslušnému stříkacímu materiálu. Použijete-li nesprávné rozpouštědlo, vytvoří se hrudky, které ucpávají výrobek.
- ▶ Nikdy nemíchejte syntetické pryskyřičné barvy s nitroředidlem!
- ▶ Přečtěte si pokyny výrobce pro příslušný stříkací materiál a zjistěte, jaká ředidla jsou vhodná.

UPOZORNĚNÍ

► Nestříkejte zrnitý/tuhé částice obsahující stříkáací materiál.

- S výrobkem můžete zpracovávat stříkáací materiál s viskozitou (viskózní kapalina) max. 70 DIN/s.
- **Změřte viskozitu** (obr. H):
 1. Naplňte odměrku [20] stříkáacími materiálem po okraj.
 2. Nechte vytéci kapalinu z odměrky [20].
 3. Měřte sekundy, dokud stříkáací materiál nepřestane vytékat z odměrky [20]. Výsledkem měření je počet DIN/s.
- Pokud naměříte více než 70 DIN/s: Stříkáací materiál postupně ředte vhodným rozpouštědlem, dokud nezměříte hodnotu ≤ 70 DIN/s.

● Připravte postříkovací plochu

- Zakryjte okolí postříkovací plochy. Jakékoli nezakryté plochy v okolí mohou být jinak znečištěny.
- Vysušte a vyčistěte postříkovací plochu.
- Pokud lakujete dřevěné, kovové nebo plastové povrchy: Zdrsněte postříkovací povrch, např. zbrúšením postříkovací plochy brusným papírem.

● Odstranění/vložení akumulátorové sady


⚠ OPATRŇE! Riziko zranění!

- Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [18] vždy uvolněte páčku spouště [7], aby nedošlo k náhodnému spuštění.
- **Vyjmutí akumulátorové sady:** Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [28]. Vyjměte akumulátorovou sadu [18].

- **Vložení akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. I)

- **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady:** Stiskněte tlačítko  [29]. LED stavu nabití [30] se rozsvítí:

LED [30]	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. J)

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorová sadu [18] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sadě [18] neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu [18] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [33] a červená [34]) informují o stavu nabíječky [31] a akumulátorové sady [18]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí

LED	Stav
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [31].
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [32] nabíječky [31] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [31]. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [32] nabíječky ze zásuvky.

● Montáž

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte před prováděním přípravy vychladnout!

● Demontujte stříkací jednotku

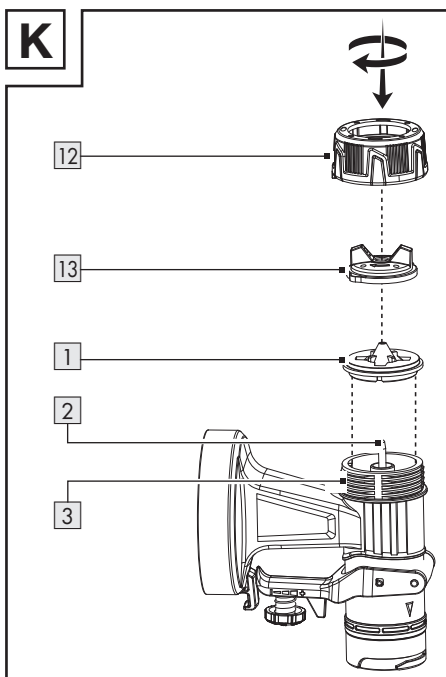
1. Otevřete zámek [24]:
 - Pevně držte motorovou jednotku [14] za rukojeť [23].
 - Druhou rukou silně otáčejte stříkací jednotkou [4] proti směru hodinových ručiček, dokud stříkací jednotka nevyskočí ze zámku (obr. E).

2. Pokračujte v otáčení stříkací jednotky [4], dokud nezarovnáte ► [5] s ◄ [6] [26] (obr. D).
3. Vytáhněte stříkací jednotku [4] z motorové jednotky [14] (obr. C).

● Připevněte stříkací jednotku

1. Zastrčte spojovací potrubí [6] do stříkací přípojky [25] (obr. C).
2. Zarovnejte ► [5] s ◄ [6] [26]. Otáčejte stříkací jednotkou [4] ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do zámku [27] (obr. D).

● Vyměňte/vložte trysku



1. Před odšroubováním převlečné matice [12] držte výrobek hlavou trysky [13] směrem nahoru. Zabráníte tak vypadnutí dílů.
2. Otočte převlečnou matici [12] proti směru hodinových ručiček.
3. Vyjměte převlečnou matici [12] spolu s hlavou trysky [13] ze stříkací jednotky [4].

- Pokud je tryska [1] již namontována:
 - Odeberte trysku z jehly [2].
 - V případě potřeby opatrně vypačte trysku pomocí šroubováku.
- 4. Nasadte požadovanou trysku [1] na jehlu [2].
- 5. Vložte hlavu trysky [13] na trysku [1].
- 6. Na malý závit [3] nasadte převlečnou matici [12].
- 7. Utáhnout: Otočte převlečnou matici [12] ve směru hodinových ručiček.

Vyberte správnou trysku

[1] Tryska *	Upotřebení
1,5 mm	Nízká viskozita
1,8 mm	Barvy na vodní bázi
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Barvy na bázi oleje

- Další informace naleznete v části „Zkontrolujte viskozitu“.

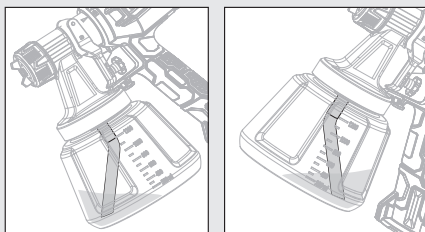
● Naplňte stříkacím materiálem

Obr. G

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rozložte papírovou nálevku [35]. Nasadte papírovou nálevku na zásobník barvy [9], aby se zjednodušilo plnění.

UPOZORNĚNÍ



- ▶ Práce na nízko umístěných postříkových plochách: Namontujte výtlačnou trubku [10] tak, aby směřovala dopředu: Směr hlavy trysky [13]
- ▶ Práce na výše položených postříkových plochách: Namontujte výtlačnou trubku [10] tak, aby směřovala dozadu: Směr motorová jednotka [14]

1. Odstraňte zásobník barvy [9] ze stříkací jednotky [4].
2. Vložte výtlačnou trubku [10] do velkého závitu [11].
3. Nalijte stříkací materiál do zásobníku barvy [9].
4. Vložte zásobník barvy [9] na stříkací jednotku [4].

● Obsluha

● Zapínání a vypínání

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Nikdy výrobkem nemiřte na lidi nebo zvířata.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při práci udržujte výrobek v konstantní vzdálenosti přibližně 15 cm od postříkové plochy.

* Průměr otvoru trysky je vytištěn na vnitřní straně trysky [1].




- **Vložení akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo.
- **Zapnutí a stříkání:** Stlačte a podržte páčku spouště [7].
- **Vypnutí:** Uvolněte páčku spouště [7].

● Nastavte množství postřiku

- **Zvýšení nebo snížení množství postřiku:** Otočte nastavovacím kolečkem [8] ve směru + nebo –.

● Nastavte typ paprsku

- Otočte hlavou trysky [13] tak, aby výstupky na prstech na hlavě trysky ukazovala na příslušný symbol na převlečné matici [12].

Symbol	Typ paprsku	Upotřebení
	Kruhový paprsek	Rohy Hrany Těžko přístupná místa
	Svislý plochý paprsek	Všechny ostatní plochy **
	Vodorovný plochý paprsek	Všechny ostatní plochy **

● Po použití

- Ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [18]. Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

● Odstranění chyby

Problém	Možná příčina	Náprava
Motor běží, ale stříkací jednotka je zablokovaná.	Zbytky usušeného nátěru blokují otvory v oblasti kolem jehly [2].	Pomocí čistící jehly [21] odstraňte zbytky barvy z otvorů kolem jehly [2].
Výrobek nestříká, i když je v zásobníku barvy [9] stále ještě nějaká barva.	Šikmá výtlačná trubka [10] v zásobníku barvy [9] ukazuje nesprávným směrem.	Přesměrujte výtlačnou trubku [10] (viz „Naplňte stříkacím materiálem“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po každém použití výrobek vyčistěte, jinak by se trysky [1] mohly zalepít.
- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čistící nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

** Nastavte podle směru postřiku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte maziva na bázi silikonu.
 - ▶ Nikdy nevkládejte celý výrobek do rozpouštědla.
 - ▶ Při čištění použijte vhodné rukavice.
 - ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - Vyčistěte motorovou jednotku [14] suchým hadříkem. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč. Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí být vždy volné.
 - Po každém použití stříkejte výrobkem vodu.
 - Vyčistěte následující součásti čisticím kartáčem [22] nebo čisticí jehlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Jehla (otvory v oblasti kolem jehly)
 - [4] Stříkací jednotka
 - [13] Hlava trysky

● Vyčistěte vzduchový filtr

Obr. F

1. Odstraňte vzduchový filtr [15]: Stiskněte a podržte odblokovací tlačítka [16] na krytu vzduchového filtru [17]. Demontujte kryt vzduchového filtru.
2. Odeberte vzduchový filtr [15] z krytu vzduchového filtru [17]. V případě potřeby vzduchový filtr vytřepte.

3. V případě silného znečištění vyčistěte vzduchový filtr [15] pod tekoucí vodou. Nechte vzduchový filtr důkladně uschnout. V případě potřeby vyměňte vzduchový filtr za náhradní vzduchový filtr [19].

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva

nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán nebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 520618_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 520618_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku stříkáč malířská pistole 20V
Číslo modelu: HG09186

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	14.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista

CZ






















CZ 87

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	90
Úvod	Strana	91
Použitie v súlade s určením	Strana	91
Rozsah dodávky	Strana	91
Popis súčiastok	Strana	91
Technické údaje	Strana	92
Bezpečnostné upozornenia	Strana	94
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	94
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu	Strana	97
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	97
Pred prvým použitím	Strana	99
Príslušenstvo	Strana	99
Vybalenie	Strana	99
Pred použitím	Strana	99
Skúška viskozity	Strana	99
Príprava plochy na striekanie	Strana	100
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	100
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	100
Nabitie akumulátora	Strana	100
Montáž	Strana	101
Odobratie striekacej jednotky	Strana	101
Pripevnenie striekacej jednotky	Strana	101
Výmena/nasadenie trysky	Strana	101
Plnenie postrekového materiálu	Strana	102
Obsluha	Strana	102
Zapnutie a vypnutie	Strana	102
Nastavenie množstva postreku	Strana	103
Nastavenie tvaru lúča	Strana	103
Po použití	Strana	103
Odstraňovanie porúch	Strana	103

Čistenie a starostlivosť	Strana 103
Čistenie.....	Strana 103
Čistenie vzduchový filter.....	Strana 104
Údržba	Strana 104
Oprava	Strana 104
Skladovanie	Strana 104
Preprava	Strana 104
Likvidácia	Strana 104
Záruka	Strana 105
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 105
Servis	Strana 106
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 107

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a vyberte akumulátor.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
		 <p>Noste ochranu sluchu!</p>
		 <p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>	 <p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
		 <p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
		 <p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	 <p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>	 <p>Jemná poistka</p>
	<p>Blokovanie</p>	 <p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Odblokovanie</p>	 <p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

20 V AKU STRIEKACIA PIŠŤOL NA FARBU

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

Táto 20 V aku striekacia pištoľ na farbu (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nanášanie farieb, lakov a lazúr.

Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou do 70 DIN/sec.

Produkt nie je určený na spracovávanie ľahko zápalných, horľavých farieb, lakov alebo riedidiel.

Vždy používajte postrekový materiál vhodný na použitie v súlade s určením! Pri kúpe a používaní postrekového materiálu dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť

riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1× 20 V Aku striekacia pištoľ na farbu
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odmerka na viskozitu
- 1× Papierový lievik
- 1× Čistiaca ihla
- 1× Čistiaca kefka
- 2× Filter **
- 1× Návod na obsluhu

● **Popis súčiastok**

Obrázok A:

- 1** Tryska, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2** Ihla
- 3** Malý závit

* 1 tryska je predmontovaná


** 1 filter je predmontovaný

- 4 Striekacia jednotka
- 5 ► Zarovnanie striekacej jednotky
- 6 Spájacia rúrka
- 7 Spúšťacia páčka
- 8 Nastavovacie koliesko
- 9 Nádobka na farbu
- 10 Zásobovacia rúrka
- 11 Veľký závit
- 12 Spojovacia matica
- 13 Hlavica trysky

Obrázok B:

- 14 Jednotka motora
- 15 Vzduchový filter
- 16 Odblokovacie tlačidlo
- 17 Kryt vzduchového filtra
- 18 Akumulátor ***
- 19 Náhradný vzduchový filter
- 20 Odmerný pohár
- 21 Čistiaca ihla
- 22 Čistiaca kefka
- 23 Rukoväť
- 24 Zaistenie
- 25 Prípojka na striekanie
- 26 ◀ ⚙ Odistené
- 27 ◀ ⚙ Zaistené

Obrázok I:

- 18 Akumulátor ***
- 28 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 29 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 30 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok J:

- 18 Akumulátor ***
- 31 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) ***
- 32 Napájací kábel so zástrčkou
- 33 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 34 LED kontrolka stavu nabitia – červená


Nie je vyobrazené:

- 35 Papierový lievik

● Technické údaje

20 V Aku striekacia pištoľ na farbu	PFSA 20-Li B2
Menovité napätie:	20 V ---
Výkon prietoku:	700 ml/min (voda)
Nádobka na farbu:	1200 ml
Max. viskozita:	70 DIN/sec

Akumulátor	PAP 20 B1 ***
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ---
Kapacita:	2 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet batériových článkov:	5

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 ***
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A/ 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ---
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

Čas nabíjania:	
Akumulátor typu PAP 20 B1, 2,0 Ah (dostupný samostatne):	45 min
Akumulátor typu PAP 20 B3, 4,0 Ah (dostupný samostatne):	60 min

*** Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Odporúčaná teplota okolia:	
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	73,4 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	84,4 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

Hodnoty emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Emisná hodnota vibrácií a_h :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisí hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisí hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy,**

odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte vyberateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto**

- pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť.** Skontrolujte, či pohybuje sa súčasť pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
 - 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných**

dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Majte na vedomí nebezpečenstvá, ktoré môže spôsobiť postrekový materiál.
 - ▶ Rešpektujte nápisy na nádobkách alebo upozornenia dané výrobcom postrekového materiálu.
- **Pracovné prostredie si udržujte čisté, dobre vetrané a bez nádobiek na farbu alebo rozpúšťadlá, bez handier a iných horľavých materiálov.** Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
 - **Dbajte na dobré vetranie v oblasti striekania a na dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
 - **Produkt je vhodný výlučne na používanie s nehorľavými materiálmi. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov.** Vyparovanie prchavých rozpúšťadiel spôsobuje výbušné prostredie.
 - **Nestriekajte v okolí zdrojov vznietenia, ako sú statické elektrické iskry, otvorený oheň, zapalovací plameň, horúce predmety, motory, cigarety a iskry zo zapojovania a odpojovania**

elektrických káblov alebo z obsluhy spínačov. Takéto zdroje iskier môžu viesť k zapáleniu okolia.

- **Nestriekajte materiály, pri ktorých nie je známe, či nepredstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.
- **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné pomôcky ako vhodné ochranné rukavice a ochrannú alebo protiprachovú masku.** Nosenie ochranných pomôcok na príslušné podmienky znižuje vystavenie sa nebezpečným látkam.
- **Venujte pozornosť prípadným nebezpečenstvám postrekového materiálu. Riadte sa označeniami na nádobke alebo informáciami od výrobcu postrekového materiálu, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.** Riadte sa pokynmi výrobcu, aby ste znížili riziko požiaru, ako aj poranení spôsobených jedmi, karcinogénmi, atď.
- Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých látok. Striekacie pištoly sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí,

ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es) Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodný postrekový materiál
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Postrekový materiál môžete kúpiť v špecializovanom obchode. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

1. Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
2. Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).
3. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
4. Skontrolujte produkt a príslušenstvo na poškodenie počas prepravy.

● Pred použitím

● Skúška viskozity

UPOZORNENIE

- ▶ Používajte len riedidlá, ktoré sú vhodné k danému postrekovému materiálu. Ak použijete nesprávne riedidlo, vzniknú hrdky, ktoré produkt upchajú.
- ▶ Laky zo syntetickej živice nikdy nemiešajte s nitro riedidlom!

UPOZORNENIE

► Prečítajte si informácie od výrobcu daného postrekového materiálu a informujte sa o vhodných riedidlách.

► Nestriekajte zrnitý postrekový materiál/postrekový materiál s obsahom pevných častíc.

■ Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou max. 70 DIN/sec.

□ **Meranie viskozity** (obr. H):

1. Odmerku [20] naplňte po okraj postrekovým materiálom.
2. Kvapalinu nechajte z odmerky [20] vytekať.
3. Odstopujte, koľko sekúnd prejde, kým postrekový materiál prestane vytekať z odmerky [20]. Výsledok merania je počet DIN/sec.

□ Ak nameriate viac než 70 DIN/sec: Postrekový materiál postupne zriedte vhodným riedidlom, až kým nedosiahnete hodnotu ≤ 70 DIN/sec.

● Príprava plochy na striekanie

- Okolie plochy na striekanie zakryte. V opačnom prípade sa všetky nezakryté plochy v okolí môžu zašpiniť.
- Plochu na striekanie osušte a vyčistite.
- Keď lakujete povrchy z dreva, kovu alebo plastu: Zdrsňte povrch, napr. obrúsením plochy na striekanie brúsny papierom.

● Vybratie/vloženie akumulátora

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

► Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, tak pred tým, ako vložíte/ vyberiete akumulátor [18], spúšťaciu páčku [7] vždy uvoľnite.

□ Vybratie akumulátora:

Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [28]. Vyberte akumulátor [18].


□ Vloženie akumulátora:

Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor zreteľne zacvakol. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. I)

□ Kontrola stavu nabitia akumulátora:

Stlačte tlačidlo  [29]. LED kontrolky stavu nabitia [30] sa rozsvietia:

LED [30]	Stav nabitia
Červená/ oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. J)

UPOZORNENIE

► Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.

► Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [18] poškodiť.

- Akumulátor [18] nabíjate pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená 33 a červená 34) informujú o stave nabíjačky 31 a akumulátora 18:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Zelená a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti	Nabíjačka je pripravená na používanie (bez akumulátora)

- Akumulátor 18 vložte do nabíjačky 31.
- Napájací kábel so zástrčkou 32 nabíjačky 31 zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor 18 kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky 31. Potom vyťahnite napájací kábel so zástrčkou 32 nabíjačky zo zásuvky.

● Montáž

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor 18 a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

● Odobratie striekacej jednotky

- Otvorte zaistenie 24:
 - Motor 14 držte pevne za rukoväť 23.
 - Druhou rukou otočte striekaciu jednotku 4 silno proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa

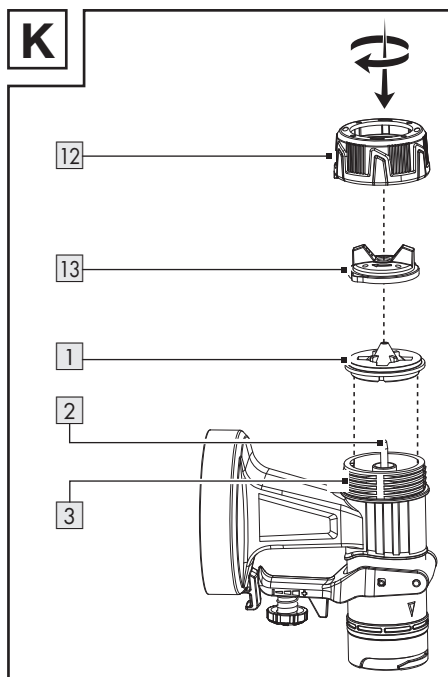
striekacia jednotka neodpojí zo zaistenia (obr. E).

- Striekaciu jednotku 4 točte ďalej, až kým značka ► 5 nebude zarovno so značkou ◀ 6 26 (obr. D).
- Vyťahnite striekaciu jednotku 4 z motora 14 (obr. C).

● Pripevnenie striekacej jednotky

- Spájaciu rúrku 6 zasuňte do prípojky na striekanie 25 (obr. C).
- Značku ► 5 zarovnajete so značkou ◀ 6 26. Striekaciu jednotku 4 točte v smere hodinových ručičiek, až kým zaistenie 27 nezacvakne (obr. D).

● Výmena/nasadenie trysky



- Pred odskrutkovaním spojovacej matice 12 držte produkt hlavicoou trysky 13 nahor. Zabráňte tým vypadnutiu dielov.

2. Otočte spojovaciu maticu [12] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Spojovaciu maticu [12] spolu s hlavickou trysky [13] vyberte zo striekacej jednotky [4].
 - Keď už je tryska [1] namontovaná:
 - Trysku vyberte z ihly [2].
 - Ak je to potrebné, trysku vypáčte skrutkovačom.
4. Na ihlu [2] nasadte požadovanú trysku [1].
5. Na trysku [1] nasadte hlavicu trysky [13].
6. Na malý závit [3] nasadte spojovaciu maticu [12].
7. Dotiahnutie: Otočte spojovaciu maticu [12] v smere hodinových ručičiek.

Výber správnej trysky

[1] Tryska *	Použitie
1,5 mm	Nízka viskozita
1,8 mm	Farby na báze vody
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Farby na báze oleja

- Viac informácií: Pozri „Skúška viskozity“.

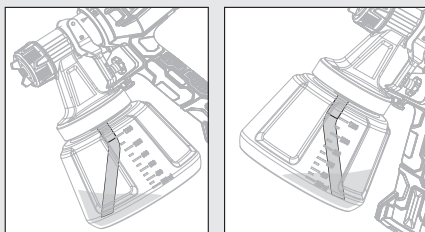
● Plnenie postrekového materiálu

Obr. G

UPOZORNENIE

- ▶ Rozložte papierový lievik [35]. Keď papierový lievik nasadíte na nádobku na farbu [9], bude sa vám ľahšie naplňať.

UPOZORNENIE



- ▶ Práca na nízko položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúčku [10] pripevnite tak, aby smerovala dopredu: Smerom k hlavici trysky [13]
- ▶ Práca na vyššie položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúčku [10] pripevnite tak, aby smerovala dozadu: Smerom k motoru [14]

1. Nádobku na farbu [9] odskrutkujte zo striekacej jednotky [4].
2. Zásobovaciu rúčku [10] nasadte na veľký závit [11].
3. Postrekový materiál naplňte do nádobky na farbu [9].
4. Nádobku na farbu [9] naskrutkujte na striekaciu jednotku [4].

● Obsluha

● Zapnutie a vypnutie

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Produktom nikdy nemierte na ľudí alebo zvieratá.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci držte produkt stále v rovnakej vzdialenosti 15 cm od plochy na striekanie.

- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti

* Priemer otvoru trysky je vytláčený na vnútornej strane trysky [1].

a zasuňte ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor zreteľne zacvakol.




- **Zapnutie a striekanie:** Stlačte a podržte spúšťaciu páčku [7].
- **Vypnutie:** Uvoľnite spúšťaciu páčku [7].

● Nastavenie množstva postreku

- **Zväčšenie alebo zmenšenie množstva postreku:** Nastavovacie koliesko [8] otočte v smere + alebo –.

● Nastavenie tvaru lúča

- Hlavicu trysky [13] otočte tak, aby končeky prstov na hlavici trysky smerovali na príslušný symbol na spojovacej matici [12].

Symbol	Tvar lúča	Použitie
	Okrúhly lúč	Rohy Hrany Ťažko dostupné miesta
	Vertikálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy *
	Horizontálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy **

● Po použití

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [18]. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Motor beží, ale striekacia jednotka je zablokovaná.	Zaschnuté zvyšky farby blokujú otvory okolo ihly [2].	Zvyšky farby odstráňte z otvorov okolo ihly [2] pomocou čistiacej ihly [21].
Produkt nestrieka, aj keď je v nádobke na farbu [9] ešte trochu farby.	Zahnutá zásobovacia rúrka [10] v nádobke na farbu [9] je otočená zlým smerom.	Zmeňte smer zásobovacej rúrky [10] (pozri „Plnenie postrekového materiálu“).

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Po každom použití produkt vyčistite, inak sa trysky [1] môžu zalepiť.
- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

** Prispôbte podľa smeru striekania

UPOZORNENIE

- ▶ Nepoužívajte mazivá na báze silikónu.
 - ▶ Nikdy neponárajte celý produkt do rozpúšťadla.
 - ▶ Pri čistení noste vhodné rukavice.
 - ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
-
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - Motor [14] vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku. Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľhé.
 - Po každom použití produktom vystriekajte trochu vody.
 - Nasledovné časti vyčistíte čistiacou kefkou [22] alebo čistiacou ihlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Ihla (otvory okolo ihly)
 - [4] Striekacia jednotka
 - [13] Hlavica trysky

● Čistenie vzduchový filter

Obr. F

1. Odobratie vzduchového filtra [15]: Stlačte a podržte stlačené odblokovacie tlačidlá [16] na kryte vzduchového filtra [17]. Odoberte kryt vzduchového filtra.
2. Vzduchový filter [15] odoberte z krytu vzduchového filtra [17]. Ak je to potrebné, vzduchový filter vyklepte.
3. V prípade silnejšieho znečistenia vzduchový filter [15] očistite pod tečúcou vodou. Vzduchový filter nechajte riadne vyschnúť.

V prípade potreby nahradte vzduchový filter náhradným vzduchovým filtrom [19].

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 520618_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky

alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložite doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 520618_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku striekacia pištoľ na farbu 20V
Číslo modelu: HG09186

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm 14.10.2025

Miesto

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK

























Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 110
Uvod	Stranica 111
Uvjeti korištenja	Stranica 111
Sadržaj isporuke	Stranica 111
Opis dijelova	Stranica 111
Tehnički podaci	Stranica 112
Sigurnosne napomene	Stranica 113
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 113
Dodatne sigurnosne upute za pištolje za raspršivanje boje	Stranica 116
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica 117
Prije prve uporabe	Stranica 119
Pribor	Stranica 119
Raspakiranje	Stranica 119
Prije uporabe	Stranica 119
Provjera viskoznosti	Stranica 119
Priprema površine za raspršivanje	Stranica 119
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula	Stranica 120
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica 120
Punjenje baterijskog modula	Stranica 120
Montaža	Stranica 121
Uklanjanje jedinice za raspršivanje	Stranica 121
Pričvršćivanje jedinice za raspršivanje	Stranica 121
Zamjena/umetanje mlaznice	Stranica 121
Punjenje materijala za raspršivanje	Stranica 122
Korištenje	Stranica 122
Uključivanje i isključivanje	Stranica 122
Prilagođavanje količine za raspršivanje	Stranica 122
Postavljanje vrste mlaza	Stranica 122
Nakon uporabe	Stranica 123
Otklanjanje poteškoća	Stranica 123
Čišćenje i njega	Stranica 123
Čišćenje	Stranica 123
Čišćenje filtra zraka	Stranica 124
Održavanje	Stranica 124
Popravak	Stranica 124

Skladištenje	Stranica 124
Transport	Stranica 124
Zbrinjavanje	Stranica 124
Jamstvo	Stranica 125
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 125
Servis	Stranica 126
EU izjava o sukladnosti	Stranica 127

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

 	<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>	 <p>Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul.</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.</p>	 <p>Nosite zaštitu za oči!</p>
		 <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
		 <p>Nosite zaštitu za dišne putove!</p>
	<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.</p>	 <p>Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>
		 <p>Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.</p>
		 <p>Zaštitite baterijski modul od vatre.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.</p>	 <p>Simbol za proizvod razreda zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>PAŽNJA! Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.</p>	 <p>Fini osigurač</p>
	<p>Zaključavanje</p>	 <p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p>Otključavanje</p>	 <p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>	  <p>Sigurnosne napomene Upute za rukovanje</p>

20 V AKU PIŠTOLJ ZA NANOŠENJE BOJE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

Ovaj 20 V aku pištolj za nanošenje boje (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) prikladan je za nanošenje boja, lakova i glazura.

Proizvod možete uporabiti za raspršivanje materijala s viskoznošću do maks. 70 DIN/sec.

Proizvod nije namijenjen za obradu lako zapaljivih boja, lakova ili razrjeđivača.

Materijal za raspršivanje uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi materijala za raspršivanje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

* 1 mlaznica je prethodno montirana

** 1 filter je prethodno montiran

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!



- 1× 20 V Aku pištolj za nanošenje boje
- 4× Mlaznice *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Posuda za mjerenje viskoznosti
- 1× Papirnati lijevak
- 1× Igla za čišćenje
- 1× Četka za čišćenje
- 2× Filter **
- 1× Upute za uporabu

● **Opis dijelova**


Slika A:

- 1 Mlaznica, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Igla
- 3 Mali navoj
- 4 Jedinica za raspršivanje
- 5 ▶ Poravnavanje jedinice za raspršivanje
- 6 Spojna cijev
- 7 Okidač
- 8 Kotačić za prilagođavanje
- 9 Spremnik za boju
- 10 Cijev
- 11 Veliki navoj
- 12 Spojna matica
- 13 Glava mlaznice

Slika B:

- 14 Jedinica s motorom
- 15 Filtar zraka
- 16 Tipka za otpuštanje
- 17 Poklopac filtra zraka
- 18 Baterijski modul *
- 19 Zamjenski filter zraka
- 20 Mjerna posuda
- 21 Igla za čišćenje
- 22 Četka za čišćenje
- 23 Ručka
- 24 Zasun
- 25 Priključak za raspršivanje
- 26  Deblokirano
- 27  Zaključano

Slika I:

- 18 Baterijski modul ***
- 28 Tipka za otpuštanje baterijskog modula
- 29 Tipka  (stanje napunjenosti)
- 30 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)

Slika J:

- 18 Baterijski modul ***
- 31 Punjač (uređaj za brzo punjenje) ***
- 32 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 33 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 34 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena


Nije na slici:

- 35 Papirnati lijevak

● Tehnički podaci

20 V Aku pištolj za nanošenje boje	PFSA 20-Li B2
Nazivni napon:	20 V ===
Stopa isporuke:	700 ml/min (voda)
Spremnik za boju:	1200 ml
Maks viskoznost:	70 DIN/sec

Baterijski modul	PAP 20 B1 ***
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V ===
Kapacitet:	2 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh
Broj ćelija baterije:	5

Punjač za brzo punjenje	PLG 20 C3 ***
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A/ 
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Razred zaštite:	II/□

Vrijeme punjenja:	
Baterijski tip PAP 20 B1, 2,0 Ah (dostupno zasebno):	45 min
Baterijski tip PAP 20 B3, 4,0 Ah (dostupno zasebno):	60 min

*** Punjiva baterija i punjač za brzo punjenje nisu priloženi.

Preporučena okolna temperatura:	
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 60745. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	73,4 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	84,4 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745:

Vrijednost emisije oscilacija a_h :	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja**

- obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije.** Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu

- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Dodatne sigurnosne upute za pištolje za raspršivanje boje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Obratite pozornost na opasnosti koje može uzrokovati materijal za raspršivanje.
- ▶ Obratite pažnju na naljepnice na spremnicima ili upute proizvođača materijala za raspršivanje.

- **Održavajte radno područje čistim, dobro osvijetljenim i bez spremnika za boje ili razrjeđivače, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja.

Neka vam uvijek budu dostupni funkcionalni aparati požara/oprema za gašenje požara.

- **Osigurajte dobru ventilaciju u području raspršivanja i dovoljno svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Isparavanjem zapaljivih otapala stvara se eksplozivno okruženje.
- **Proizvod je prikladan samo za uporabu s nezapaljivim materijalima. Koristite materijale na bazi vode, nehlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala.** Isparavanje vrlo hlapljivih otapala stvara eksplozivno okruženje.
- **Nemojte raspršivati u blizini izvora zapaljenja, kao što su statičke iskre, otvoreni plamen, kontrolna svjetla, vrući predmeti, motori, cigarete, iskre iz utikača ili zbog iskopčavanja kabela za napajanje ili prekidača.** Takvi izvori iskrenja mogu zapaliti smjesu u okolini.
- **Nemojte raspršivati materijale za koje je nepoznato predstavljaju li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- **Prilikom raspršivanja ili rukovanja kemikalijama koristite dodatnu osobnu zaštitnu opremu, poput odgovarajućih zaštitnih rukavica i zaštitnih maski ili maski za disanje.** Nošenje zaštitne opreme u odgovarajućim uvjetima smanjuje izloženost opasnim tvarima.
- **Pazite na sve opasnosti koje predstavlja materijal za raspršivanje. Obratite pozornost na oznake na spremniku ili podatke proizvođača o materijalu za raspršivanje, uključujući zahtjev za uporabu osobne zaštitne opreme.** Morate se pridržavati uputa proizvođača kako biste smanjili rizik od požara i ozljeda uzrokovanih toksinima, kancerogenim tvarima itd.

- Pištolj za raspršivanje ne smije se koristiti za raspršivanje zapaljivih tvari. Pištolji za raspršivanje ne smiju se čistiti zapaljivim otapalima.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Parkside 20 V Baterijski modul		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija

Parkside 20 V Baterijski modul		
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
- Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

Vrijeme punjenja Punjač	2 Ah Baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah Baterijski modul PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Prije prve uporabe

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Odgovarajući materijal za raspršivanje
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Materijal za raspršivanje možete nabaviti od specijaliziranih trgovaca. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

● Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

1. Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
2. Uklonite ambalažni materijal i zaštitu za ambalažu/transport (ako postoji).
3. Provjerite je li sadržaj paketa cjelovit.
4. Provjerite ima li na proizvodu i priboru oštećenja nastala pri transportu.

● Prije uporabe

● Provjera viskoznosti

NAPOMENA

- ▶ Koristite samo razrjeđivače koji su prikladni za materijal za raspršivanje. Korištenjem pogrešnog razrjeđivača stvorit će se grudice koje će začeptiti proizvod.
- ▶ Nikada ne miješajte boje sa sintetičkom smolom s nitro razrjeđivačem!
- ▶ Pročitajte upute proizvođača o materijalu za raspršivanje kako biste utvrdili odgovarajući razrjeđivač.
- ▶ Nemojte raspršivati nikakve granule/krute tvari.

- Proizvodom možete obrađivati materijale za raspršivanje s viskoznošću od maks. 70 DIN/sec.

Mjerenje viskoznosti (sl. H):

1. Mjernu posudu **20** napunite do ruba materijalom za raspršivanje.
 2. Pustite tekućina da iscure iz mjerne posude **20**.
 3. Izmjerite sekunde dok raspršeni materijal ne prestane istjecati iz mjerne posude **20**. Rezultat je mjerenja broj DIN/sec.
- Ako izmjerite više od 70 DIN/sec: Materijal za raspršivanje postupno razrjeđujte odgovarajućim razrjeđivačem dok ne izmjerite vrijednost ≤ 70 DIN/sec.

● Priprema površine za raspršivanje

- Pokrijte područje oko površine za raspršivanje. U suprotnom bi se mogla kontaminirati sva nepokrivena područja u blizini.
- Osušite i očistite površinu za raspršivanje.

- Ako bojite površine izrađene od drveta, metala ili plastike: Ohrapavite površinu za raspršivanje, npr. brušenjem površine za raspršivanje brusnim papirom.

● Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Uvijek otpustite okidač [7] prije umetanja/vađenja baterijskog modula [18] kako biste spriječili slučajno pokretanje.

□ Uklanjanje baterijskog modula:

Pritisnite tipku za otpuštanje baterijskog modula [28]. Uklonite baterijski modul [18].

□ Umetanje baterijskog modula:

Poravnajte baterijski modul [18] s ručkom i umetnite je. Uvjerite se da je baterijski modul uskočio na svoje mjesto.

Baterijski modul može se umetnuti samo u jednom smjeru u proizvod.

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. I)

- **Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula:** Pritisnite tipku [29]. Zasljetit će LED lampice stanja napunjenosti [30]:

LED [30]	Stanje napunjenosti
Crvena/ narančasta/ zelena	Maksimum
Crvena/ narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Punjenje baterijskog modula

(Sl. J)

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [18] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul [18].

- Napunite baterijski modul [18] prije uporabe ako je napunjenost srednja ili niska.
- LED lampice za kontrolu punjenja (zelena [33] i crvena [34]) obavještavaju vas o statusu punjača [31] i baterijskog modula [18]:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

1. Umetnite baterijski modul [18] u punjač [31].
2. Priklučni kabel s mrežnim utikačem [32] punjača [31] ukopčajte u utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [18] potpuno napunjen: Izvadite baterijski modul iz punjača [31]. Uvijek izvucite priklučni kabel s mrežnim utikačem [32] punjača iz utičnice.

● Montaža

⚠ UPOZORENJE!



Prije podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i pustite da se ohladi!

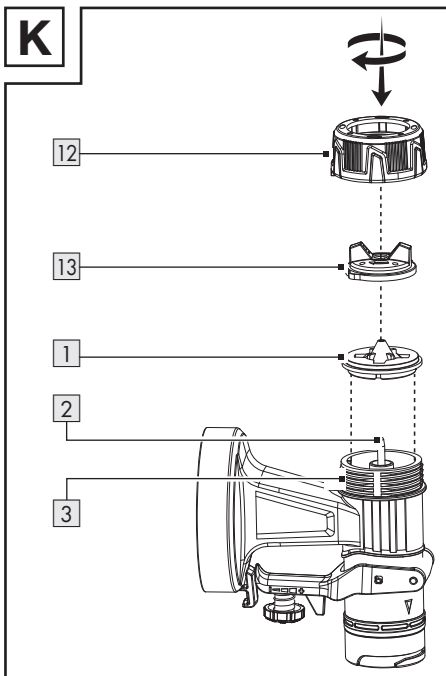
● Uklanjanje jedinice za raspršivanje

1. Otvorite zasun [24]:
 - Držite jedinicu s motorom [14] za ručku [23].
 - Drugom rukom snažno okrenite jedinicu za raspršivanje [4] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se jedinica za raspršivanje ne odvoji od zasuna (sl. E).
2. Nastavite okretati jedinicu za raspršivanje [4] dok ne poravnate ► [5] s ◀ [26] (sl. D).
3. Izvucite jedinicu za raspršivanje [4] iz jedinice s motorom [14] (sl. C).

● Pričvršćivanje jedinice za raspršivanje

1. Spojnu cijev [6] umetnite u priključak za raspršivanje [25] (sl. C).
2. Poravnajte ► [5] s ◀ [26]. Okrenite jedinicu za raspršivanje [4] u smjeru kazaljke na satu dok ne sjedne u zasun [27] (sl. D).

● Zamjena/umetanje mlaznice



1. Držite proizvod s glavom mlaznice [13] okrenutom prema gore prije što odvijete spojnu maticu [12]. To će spriječiti ispadanje dijelova.
2. Okrećite spojnu maticu [12] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Uklonite spojnu maticu [12] zajedno s glavom mlaznice [13] iz jedinice za raspršivanje [4].
 - Ako je mlaznica [1] već montirana:
 - Uklonite mlaznicu s igle [2].
 - Po potrebi, odvijačem pažljivo izvucite mlaznicu.
4. Postavite željenu mlaznicu [1] na iglu [2].
5. Postavite glavu mlaznice [13] na mlaznicu [1].
6. Postavite spojnu maticu [12] na mali navoj [3].
7. Zatezanje: Okrenite spojnu maticu [12] u smjeru kazaljke na satu.

Odabir ispravne mlaznice

1 Mlaznica *	Uporaba
1,5 mm	Niska viskoznost
1,8 mm	Boje na vodenoj bazi
2,2 mm	Visoka viskoznost
2,6 mm	Boje na uljnoj bazi

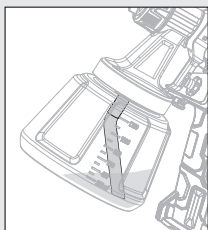
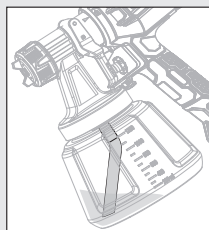
- Dodatne informacije: pogledajte „Provjera viskoznosti“.

● Punjenje materijala za raspršivanje

Sl. G

NAPOMENA

- ▶ Rasklopite papirnati lijevak 35. Stavite papirnati lijevak na vrh spremnika za boju 9 kako biste olakšali punjenje.



- ▶ Rad na niskim površinama za raspršivanje: Pričvrstite podiznu cijev 10 tako da je okrenuta prema naprijed: Smjer glave mlaznice 13
- ▶ Rad na višim površinama za raspršivanje: Pričvrstite podiznu cijev 10 tako da je okrenuta unatrag: Smjer jedinice s motorom 14

1. Odvijte spremnik za boju 9 s jedinice za raspršivanje 4.
2. Umetnite podiznu cijev 10 u veliki navoj 11.

* Promjer otvora mlaznice otisnut je s unutarnje strane mlaznice 1.

3. Napunite materijal za raspršivanje u spremnik za boju 9.
4. Zavijte spremnik za boju 9 na jedinicu za raspršivanje 4.

● Korištenje

● Uključivanje i isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Nikada ne usmjeravajte proizvod prema ljudima ili životinjama.

NAPOMENA

- ▶ Tijekom rada držite proizvod na stalnoj udaljenosti od približno 15 cm od površine za raspršivanje.



- **Umetanje baterijskog modula:** Poravnajte baterijski modul 18 s ručkom i umetnite je. Uvjerite se da je baterijski modul uskočio na svoje mjesto.
- **Uključivanje i raspršivanje:** Pritisnite i držite okidač 7.
- **Isključivanje:** Otpustite okidač 7.

● Prilagođavanje količine za raspršivanje

- **Povećavanje ili smanjivanje količine za raspršivanje:** Okrenite kotačić za prilagođavanje 8 u smjeru + ili -.

● Postavljanje vrste mlaza

- Okrenite glavu mlaznice 13 tako da jezičci na glavi mlaznice budu usmjereni na odgovarajući simbol na spojnoj matici 12.

Simbol	Vrsta mlaza	Uporaba
	Okrugli mlaz	Kutovi Rubovi Teško dostupna područja
	Okomiti ravni mlaz	Sve ostale površine **
	Vodoravni ravni mlaz	Sve ostale površine **

● Nakon uporabe

- Isključite proizvod i izvadite baterijski modul [18]. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Provjerite, očistite i pohranite proizvod (pogledajte „Čišćenje i njega“).

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Motor radi, ali je jedinica za raspršivanje začepljena.	Osušeni ostaci boje začepili su otvore u području oko igle [2].	S pomoću igle za čišćenje [21] uklonite ostatke boje iz otvora u području oko igle [2].
Proizvod ne raspršuje iako u spremniku za boju [9] još uvijek ima boje.	Kutna podiznu cijev [10] u spremniku za boju [9] usmjerena je u pogrešnom smjeru.	Preusmjerite podiznu cijev [10] (pogledajte „Punjenje materijala za raspršivanje“).

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [18] i pustite da se ohladi!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod nakon svake uporabe jer se u suprotnom mlaznice [1] mogu začepiti.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Ne koristite maziva na bazi silikona.
- ▶ Nikada ne stavljajte cijeli proizvod u otapalo.
- ▶ Prilikom čišćenja nosite odgovarajuće rukavice.
- ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.

** Prilagodite ovisno o smjeru raspršivanja

- Jedinicu s motorom **14** čistite suhom krpom koja ne ostavlja dlačice. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.

- Nakon svake upotrebe poprsajte proizvodom vodom.
- Očistite sljedeće dijelove četkom za čišćenje **22** ili iglom za čišćenje **21**:
 - **1** Mlaznice
 - **2** Igla (otvori u području oko igle)
 - **4** Jedinica za raspršivanje
 - **13** Glava mlaznice

● Čišćenje filtra zraka

Sl. F

1. Uklanjanje filtra zraka **15**: Pritisnite i držite tipke za otpuštanje **16** na poklopcu filtra zraka **17**. Uklonite poklopac filtra zraka.
2. Izvadite filtar zraka **15** iz poklopca filtra zraka **17**.
Ako je potrebno, otresite filtar zraka.
3. Ako je jako zaprljan, očistite filtar zraka **15** pod mlazom vode. Pustite da se filtar zraka posve osuši.
Ako je potrebno, zamijenite filtar zraka zamjenskim filtrom zraka **19**.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe proizvod provjerite na istrošenost i oštećenja.

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje i njega“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.

● Transport

- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili

proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 520618_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su

nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 520618_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**

HR **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku pištolj za nanošenje boje 20V
Broj modela: HG09186

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

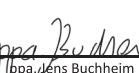
Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

14.10.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik


ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR


















Koriščena upozorenja i simboli	Strana 130
Uvod	Strana 131
Predviđena namena	Strana 131
Obim isporuke	Strana 131
Opis delova	Strana 131
Tehnički podaci	Strana 132
Bezbednosne napomene	Strana 134
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata. . . .	Strana 134
Dodatne bezbednosne napomene za pištolje za raspršivanje boje	Strana 137
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 137
Pre prve upotrebe	Strana 139
Dodatna oprema	Strana 139
Raspakivanje	Strana 139
Pre upotrebe	Strana 140
Provera viskoznosti	Strana 140
Priprema površine na koju se raspršuje	Strana 140
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana 140
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 140
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 141
Sastavljanje	Strana 141
Skinite jedinicu za raspršivanje	Strana 141
Priključivanje jedinice za raspršivanje	Strana 141
Zamena/postavljanje mlaznice	Strana 142
Punjenje materijala za raspršivanje	Strana 142
Korišćenje	Strana 143
Uključivanje i isključivanje	Strana 143
Podešavanje količine raspršivanja	Strana 143
Podešavanje tipa mlaza	Strana 143
Nakon upotrebe	Strana 143
Rešavanje problema	Strana 143
Čišćenje i održavanje	Strana 144
Čišćenje	Strana 144
Čišćenje filtera za vazduh	Strana 144
Održavanje	Strana 144
Popravka	Strana 145

Skladištenje	Strana 145
Transport	Strana 145
Odlaganje	Strana 145
Garancija	Strana 145
Postupak garancije	Strana 147
Servis	Strana 148
EU Izjava o usklađenosti	Strana 149

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

 	<p>Pročitajte uputstvo za korišćenje.</p>	 <p>Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>	 <p>Nosite zaštitu za oči!</p>
		 <p>Nositi zaštitu za uši!</p>
		 <p>Nosite zaštitu za disajne puteve!</p>
	<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>	 <p>Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.</p>
		 <p>Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.</p>
		 <p>Zaštitite akumulatorski paket od vatre.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.</p>	 <p>Simbol za proizvod klase zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Pažnja“ označava opasnost od moguće materijalne štete.</p>	 <p>Osigurač</p>
	<p>Zaključavanje</p>	 <p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>Otključavanje</p>	 <p>Naizmenična struja/napon</p>



Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.



Bezbednosne napomene
Smernice za rukovanje

20 V AKU PIŠTOLJ ZA FARBANJE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

Ovaj 20 V aku pištolj za farbanje (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je pogodan za nanošenje boja, lakova i glazura.

Proizvod možete da koristite za rad sa materijalom za raspršivanje gde je viskozitet do maks. 70 DIN/sek.

Proizvod nije namenjen za rad sa lako zapaljivim, gorivim bojama, lakovima ili razređivačima.

Uvek koristite materijale za raspršivanje u skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja materijala za raspršivanje uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za dati proizvod (videti „Tehnički podaci“).

Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što

su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● **Obim isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

- 1× 20 V Aku pištolj za farbanje
- 4× Mlaznice *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Merna posuda za viskoznost
- 1× Papirni levak
- 1× Igla za čišćenje
- 1× Četka za čišćenje
- 2× Filter **
- 1× Uputstvo za korišćenje

● **Opis delova**

Slika A:

- 1** Mlaznica, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2** Igla
- 3** Mali navoj

* 1 mlaznica je već montirana


** 1 filter je već montiran

- 4 Jedinica za raspršivanje
- 5 ► Poravnanje jedinice za raspršivanje
- 6 Priključna cev
- 7 Okidač
- 8 Točkić za podešavanje
- 9 Posuda za boju
- 10 Usisna cev
- 11 Veliki navoj
- 12 Priključna navrtka
- 13 Glava mlaznice

Slika B:

- 14 Jedinica motora
- 15 Filter za vazduh
- 16 Dugme za oslobađanje
- 17 Poklopac filtera za vazduh
- 18 Akumulatorski paket ***
- 19 Zamenljivi filter za vazduh
- 20 Merna posuda
- 21 Iгла za čišćenje
- 22 Četka za čišćenje
- 23 Ručka
- 24 Zaključavanje
- 25 Priključak za raspršivanje
- 26 ◀ Ⓢ Otključano
- 27 ◀ Ⓢ Zaključano

Slika I:

- 18 Akumulatorski paket ***
- 28 Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
- 29 Dugme  (stanje napunjenosti)
- 30 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

Slika J:

- 18 Akumulatorski paket ***
- 31 Punjač (brzi punjač) ***
- 32 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 33 LED indikator punjenja – zeleni
- 34 LED indikator punjenja – crveni


Nema slike:

- 35 Papirni levak

● Tehnički podaci

20 V Aku pištolj za farbanje	PFSA 20-Li B2
Nominalni napon:	20 V ---
Stopa izručivanja:	700 ml/min (voda)
Posuda za boju:	1200 ml
Maks. viskoznost:	70 DIN/sek

Akumulatorski paket	PAP 20 B1 ***
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V ---
Kapacitet:	2 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh
Broj ćelija u bateriji:	5

Brzi punjač	PLG 20 C3 ***
Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A/ 
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ---
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II/□

Vreme punjenja:	
Tip akumulatora PAP 20 B1, 2,0 Ah (posebno dostupan):	45 min
Tip akumulatora PAP 20 B3, 4,0 Ah (posebno dostupan):	60 min

*** Akumulator i brzi punjač nisu uključeni u isporuku.

Preporučena temperatura okoline:	
Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	73,4 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	84,4 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Vrednost emisije vibracija a_h :	< 2,5 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši! Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) ili na električne alate na baterije (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim**

- alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
 - 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
 - 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
 - 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
 - 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje

usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog**

- alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
 - 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
 - 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.

- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Dodatne bezbednosne napomene za pištolje za raspršivanje boje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Obratite pažnju na opasnosti koje mogu nastati od materijala za raspršivanje.
- ▶ Obratite pažnju na etikete na posudama ili uputstva koja je dao proizvođač materijala raspršivanje.
- **Održavajte svoje radno područje čistim, dobro osvetljenim i bez posuda za boje ili rastvarača, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. Neka vam uvek budu dostupni ispravni aparati/oprema za gašenje požara.
- **Obezbedite dobru ventilaciju u području za raspršivanje i dovoljno svežeg vazduha u celoj prostoriji.** Isparavanjem zapaljivih rastvarača stvara se eksplozivno okruženje.
- **Proizvod je pogodan isključivo za rad sa nezapaljivim materijalom. Koristite materijale na bazi vode, neisparivih ugljovodonika ili sličnih materijala.** Veoma isparivi razređivači stvaraju eksplozivno okruženje.
- **Nemojte raspršivati u blizini izvora paljenja, kao što su statičke varnice, otvoreni plamen, kontrolna svetla, vrući predmeti, motori, cigarete i varnice od uključivanja i isključivanja strujnih kablova ili radnih prekidača.** Takvi izvori varnica mogu dovesti do paljenja u okolini.
- **Nemojte raspršivati po materijalima za koje nije poznato da predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uslove.
- **Nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu, kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitne maske ili maske za disanje**

prilikom raspršivanja ili rukovanja hemikalijama. Nošenje zaštitne opreme u odgovarajućim uslovima smanjuje izloženost opasnim supstancama.

- **Pazite na bilo koje opasnosti od materijala za raspršivanje. Obratite pažnju na oznake na posudi ili podatke proizvođača o raspršivaču, uključujući i zahtev za upotrebu lične zaštitne opreme.** Moraju se poštovati uputstva proizvođača kako bi se smanjila opasnost od požara i izbegle povrede izazvane toksinima, kancerogenima itd.
- Pištolj za raspršivanje ne sme da se koristi za raspršivanje zapaljivih materijala. Pištolji za raspršivanje ne smeju da se čiste zapaljivim rastvaračima.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je isključivo namenjen za

punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V Akumulatorski paket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es) Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

Vreme punjenja Punjač	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pre prve upotrebe

● Dodatna oprema

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- Odgovarajući materijal za raspršivanje
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Materijal za raspršivanje možete nabaviti kod specijalizovanih prodavaca. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

● Raspakivanje

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

1. Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite proizvod.
2. Uklonite ambalažu kao i materijal za pakovanje i transport (ako ga ima).
3. Proverite da li je obim isporuke kompletan.
4. Proverite da li su proizvod i dodatna oprema oštećeni u transportu.

● **Pre upotrebe**

● **Provera viskoznosti**

NAPOMENA

▶ Koristite samo razređivače koji odgovaraju materijalu za raspršivanje. Korišćenje pogrešnog razređivača može dovesti do nastanka grudvica koje će začeptiti proizvod.

▶ Nikada nemojte mešati boje od sintetičke smole sa nitro razređivačem!

▶ Pročitajte uputstva proizvođača za svaki materijal za raspršivanje da biste se informisali o odgovarajućem razređivaču.

▶ Nemojte raspršivati zrnaste/granulaste materijale za raspršivanje.

■ Proizvodom možete koristiti za rad sa materijalom za raspršivanje koji ima viskoznost od maks. 70 DIN/sek.

□ **Merenje viskoznosti** (sl. H):

1. Napunite mernu posudu [20] do vrha materijalom za raspršivanje.

2. Ostavite da tečnost iscuri iz merne posude [20].

3. Izmerite koliko sekundi traje dok materijal za raspršivanje ne iscuri iz merne posude [20]. Rezultat merenja predstavlja broj DIN/sek.

□ Ako izmerite više od 70 DIN/sek: Postepeno razredite materijal za raspršivanje odgovarajućim razređivačem sve dok ne izmerite vrednost ≤ 70 DIN/sek.

● **Priprema površine na koju se raspršuje**

□ Pokrijte područje oko površine raspršivanja. U suprotnom bi sva nepokrivena područja u blizini mogla biti uprljana.

- Osušite i očistite površinu na koju se raspršuje.
- Ako lakirate površine od drveta, metala ili plastike: Učinite hrapavom površinu na koju raspršujete, npr. tako što ćete brusnim papirom obrusiti površinu za raspršivanje.

● **Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa**

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

▶ Uvek otpustite okidač [7] pre umetanja/uklanjanja akumulatorskog paketa [18] da biste sprečili slučajno pokretanje.

- **Vađenje akumulatorskog paketa:** Pritisnite dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa [28]. Uklonite akumulatorski paket [18].
- **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [18] sa ručkom i gurnite je unutra. Vodite računa da akumulatorski paket приметно klikne na svoje mesto. Akumulatorski paket može da se umetne u proizvod samo u jednom smeru.

● **Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa**

(Sl. I)

- **Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa:** Pritisnite dugme [29]. LED-ovi stanja napunjenosti [30] svetle:

LED [30]	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimalno
Crveno/narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. J)

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [18] možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.
 - ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket [18].
- Napunite akumulatorski paket [18] pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.
 - LED-indikatori punjenja (zeleni [33] i crveni [34]) obavestavaju o statusu punjača [31] i akumulatorskog paketa [18]:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je previše hladan ili previše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman

1. Stavite akumulatorski paket [18] u punjač [31].
2. Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem [32] punjača [31] u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket [18] potpuno napunjen: Izvadite akumulatorski paket iz punjača [31].

Zatim izvucite priključni kabl punjača sa mrežnim utikačem [32] iz utičnice.

● Sastavljanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

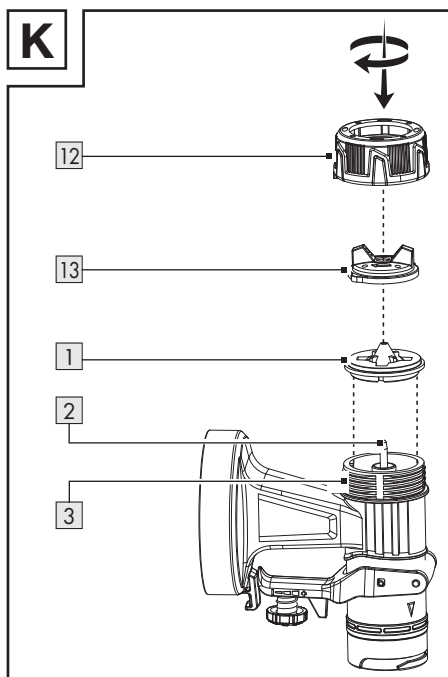
● Skinite jединicu za raspršivanje

1. Otvaranje brave [24]:
 - Čvrsto držite jединicu motora [14] za ručku [23].
 - Drugom rukom snažno okrenite jединicu za raspršivanje [4] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se jединica za raspršivanje ne odvoji od brave (sl. E).
2. Okrećite dalje jединicu za raspršivanje [4], sve dok se ► [5] dok ne poravnata sa ◀ [26] (sl. D).
3. Izvucite jединicu za raspršivanje [4] iz jединice motora [14] (sl. C).

● Priklučivanje jединice za raspršivanje

1. Stavite priključnu cev [6] u priključak za raspršivanje [25] (sl. C).
2. Poravnajte ► [5] sa ◀ [26]. Okrenite jединicu za raspršivanje [4] u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se brava [27] ne zaključa (sl. D).

● Zamena/postavljanje mlaznice



1. Držite proizvod tako da glava mlaznice **13** bude okrenuta nagore pre nego što odvrnete priključnu navrtku **12**. Time će se sprečiti ispadanje delova.
2. Okrenite priključnu navrtku **12** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Skinite priključnu navrtku **12** zajedno sa glavom mlaznice **13** sa jedinica za raspršivanje **4**.
 - Ako je mlaznica **1** već montirana:
 - Skinite mlaznicu sa igle **2**.
 - Ako je potrebno, pažljivo izvucite mlaznicu odvijačem.
4. Stavite željenu mlaznicu **1** na iglu **2**.
5. Stavite glavu mlaznice **13** na mlaznicu **1**.

6. Stavite priključnu navrtku **12** na mali navoj **3**.
7. Zatezanje: Okrenite priključnu navrtku **12** u smeru kretanja kazaljke na satu.

Izbor odgovarajuće mlaznice

1 Mlaznica *	Upotreba
1,5 mm	Mala viskoznost
1,8 mm	Boje na vodenoj bazi
2,2 mm	Velika viskoznost
2,6 mm	Boje na uljanoj bazi

- Dodatne informacije: videti „Provera viskoznosti“.

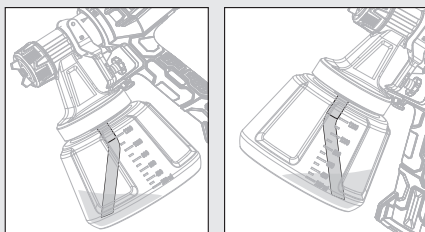
● Punjenje materijala za raspršivanje

Sl. G

NAPOMENA

- ▶ Otvorite papirni levak **35**. Postavite papirni levak na vrh posude sa bojom **9** radi lakšeg punjenja.

NAPOMENA



- ▶ Rad na nisko postavljenim površinama za raspršivanje: Pričvrstite usisnu cev **10** tako da bude okrenuta prema napred: U smeru prema glavi mlaznice **13**

* Prečnik otvora mlaznice utisnut je na unutrašnjoj strani mlaznice **1**.

NAPOMENA

- ▶ Rad na visoko postavljenim površinama za raspršivanje: Pričvrstite usisnu cev [10] tako da bude okrenuta prema nazad: U smeru prema jedinici motora [14]

1. Odvrnite posudu za boju [9] sa jedinice za raspršivanje [4].
2. Umetnite usisnu cev [10] u veliki navoj [11].
3. Naspite materijal za raspršivanje u posudu za boju [9].
4. Zavrnite posudu za boju [9] na jedinicu za raspršivanje [4].

● Korišćenje

● Uključivanje i isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Nikada nemojte uperiti proizvod na ljude ili životinje.

NAPOMENA

- ▶ Držite proizvod tokom rada na stalnoj udaljenosti od oko 15 cm od površine raspršivanja.

- **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [18] sa ručkom i gurnite je unutra. Vodite računa da akumulatorski paket приметно klikne na svoje mesto.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor radi, ali je jedinica za raspršivanje blokirana.	Osušeni ostaci boje začepljuju otvore u području oko igle [2].	Iglom za čišćenje [21] uklonite ostatke boje iz otvora u području oko igle [2].




- **Uključivanje i raspršivanje:** Pritisnite i držite pritisnuto okidač [7].
- **Isključivanje:** Otpustite okidač [7].

● Podešavanje količine raspršivanja

- **Povećanje ili smanjenje količine raspršivanja:** Okrenite točkić za podešavanje [8] u smeru + ili -.

● Podešavanje tipa mlaza

- Okrenite glavu mlaznice [13] tako da jezičci na glavi mlaznice budu okrenuti prema odgovarajućem simbolu na priključnoj navrtki [12].

Simbol	Tip mlaza	Upotreba
	Okrugli mlaz	Uglovi Ivice Teško pristupačna područja
	Vertikalni ravni mlaz	Sve ostale površine **
	Horizontalni ravni mlaz	Sve ostale površine **

● Nakon upotrebe

- Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket [18]. Ostavite da se proizvod ohladi.
- Pregled, čišćenje i čuvanje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).

** Podesiti u zavisnosti od smera raspršivanja

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne raspršuje, iako još ima boje posudi za boju [9].	Usisna cev [10] pod uglom koja je u posudi za boju [9] okrenuta je u pogrešnom smeru.	Preusmerite usisnu cev [10] (videti „Punjenje materijala za raspršivanje“).

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [18] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Očistite proizvod nakon svakog korišćenja, u suprotnom bi mlaznice [1] mogle da se začepe.
 - ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
 - ▶ Nemojte koristiti maziva na bazi silikona.
 - ▶ Nikada nemojte staviti celi proizvod u rastvarač.
 - ▶ Prilikom čišćenja nosite odgovarajuće rukavice.
 - ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
 - Čistite jedinicu motora [14] suvom krpom koja ne ostavlja vlakna. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.

Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

- Nakon svakog korišćenja prskajte vodu iz proizvoda.
- Očistite sledeće delove četkom za čišćenje [22] ili iglom za čišćenje [21]:
 - [1] Mlaznice
 - [2] Igla (Otvori u području oko igle)
 - [4] Jedinica za raspršivanje
 - [13] Glava mlaznice

● Čišćenje filtera za vazduh

SI. F

1. Skidanje filtera za vazduh [15]: Pritisnite i držite pritisnuto dugme za otpuštanje [16] na poklopcu filtera za vazduh [17]. Skinite poklopac filtera za vazduh.
2. Izvadite filter za vazduh [15] iz poklopcu filtera za vazduh [17]. Ako je potrebno, istresite filter za vazduh.
3. Ako je jako zaprljan, očistite filter za vazduh [15] pod mlazom vode. Ostavite da se filter za vazduh dobro osuši. Ako je potrebno, zamenite filter za vazduh zamenljivim filterom za vazduh [19].

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li je proizvod pohaban i oštećen.

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.

● Transport

- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešovine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema

istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku pištolj za farbanje
Model:	HG09186
IAN/Serijski broj:	520618_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i
stavlja u
promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 520618_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite

vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 520618_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

 **Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku pištolj za farbanje 20V
Broj modela: HG09186

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm
Mesto

14.10.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik

RS
















Користени предупредувања и симболи	Страница 152
Вовед	Страница 153
Соодветна употреба	Страница 153
Опсег на испорака	Страница 153
Опис на делови	Страница 154
Технички податоци	Страница 154
Безбедносни упатства	Страница 156
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 156
Дополнителни безбедносни упатства за безжични пиштоли за прскање боја	Страница 159
Безбедносни упатства за полначи	Страница 160
Пред првата употреба	Страница 162
Додатоци	Страница 162
Распакување	Страница 162
Пред употреба	Страница 162
Проверка на вискозитет	Страница 162
Подготовка на површината за фарбање	Страница 163
Вметнување/вадење на батеријата	Страница 163
Проверка на нивото на полнење на батеријата	Страница 163
Полнење на батеријата	Страница 163
Монтажа	Страница 164
Вадење на единицата за прскање	Страница 164
Прикачување на единицата за прскање	Страница 164
Промена/вметнување на млазница	Страница 164
Полнење материјал за прскање	Страница 165
Ракување	Страница 166
Вклучување и исклучување	Страница 166
Прилагодување на јачината на прскање	Страница 166
Прилагодување на млазот	Страница 166
По употреба	Страница 166
Решавање проблеми	Страница 166
Чистење и нега	Страница 167
Чистење	Страница 167
Чистење на филтерот за воздух	Страница 167
Одржување	Страница 167
Поправка	Страница 167

Складирање	Страница 168
Транспорт	Страница 168
Одлагање	Страница 168
Гаранција	Страница 168
Постапка во случај на гаранција	Страница 169
Сервис	Страница 169
ЕУ декларација за сообразност	Страница 170

Користени предупредувања и симболи

Следните предупредувања се користат во ова упатство за употреба, на пакувањето и на плочката со спецификации:

 	<p>Прочитајте ги упатствата за употреба.</p>	 <p>Изгасете го производот и отстранете ја батеријата пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.</p>
	<p>ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.</p>	 <p>Носете заштита за очи!</p>
		 <p>Носете заштита за слух!</p>
		 <p>Носете респираторна заштита!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.</p>	 <p>Заштитете ја батеријата од топлина и континуирана, силна сончева светлина.</p>
		 <p>Заштитете ја батеријата од вода и влага.</p>
		 <p>Заштитете ја батеријата од оган.</p>
	<p>ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.</p>	 <p>Симбол за производ од класа на заштита II (двојна изолација)</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Внимание“ означува ризик од потенцијална материјална штета.</p>	 <p>Осигурувач</p>
	<p>Заклучување</p>	 <p>Еднонасочна струја/напон</p>
	<p>Отклучување</p>	 <p>Наизменична струја/напон</p>



CE ознаката потврдува
усогласеност со важечките
директиви на ЕУ за овој
производ.



Безбедносни упатства
Инструкции за ракување

20V БЕЗЖИЧЕН ПИШТОЛ ЗА ПРСКАЊЕ БОЈА

● **Вовед**

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● **Соодветна употреба**

Овој 20 V безжичен пиштол за прскање боја (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменет за нанесување бои, лакови и глазури.

Можете да го користите производот за фарбање со материјали со вискозитет до макс. 70 DIN/sec.

Производот не е наменет за употреба со лесно запаливи бои, лакови или разредувачи.

Секогаш користете го материјалот за прскање за неговата наменета употреба! При купување и користење на алат за фарбање, почитувајте ги техничките барања на производот (видете „Технички податоци“).

Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета. Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба. Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или други намени.

● **Опсег на испорака**

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1× 20V Безжичен пиштол за прскање боја
- 4× Млазници *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Чаша за мерење на вискозитет
- 1× Хартиена инка
- 1× Игла за чистење
- 1× Четка за чистење
- 2× Филтер **
- 1× Упатство за употреба

* 1 млазница, монтирана

** 1 Филтер, монтиран

● Опис на делови


Слика А:

- 1 Млазница, 4x
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Игла
- 3 Мал навој
- 4 Единица за прскање
- 5 ► Насочување на единицата за прскање
- 6 Цевка за поврзување
- 7 Рачка за активирање
- 8 Тркало за прилагодување
- 9 Сад за боја
- 10 Усисна цевка
- 11 Голем навој
- 12 Навртка на спојка
- 13 Глава на млазница

Слика В:

- 14 Мотор
- 15 Филтер за воздух
- 16 Копче за отпуштање
- 17 Капак на филтерот за воздух
- 18 Батерија *
- 19 Резервен филтер за воздух
- 20 Сад за мерење
- 21 Игла за чистење
- 22 Четка за чистење
- 23 Рачка
- 24 Уред за заклучување
- 25 Приклучок за прскање
- 26 ◀ ⓪ Отклучено
- 27 ◀ ⓪ Заклучено

Слика I:

- 18 Батерија ***
- 28 Копче за отпуштање на батеријата
- 29 Копче  (статус на полнење)
- 30 LED диоди за статус на полнење (црвена/портокалова/зелена)

Слика J:

- 18 Батерија ***
- 31 Полнач (брз полнач) ***
- 32 Кабел за напојување со приклучок
- 33 LED индикатор за полнење – зелена
- 34 LED индикатор за полнење – црвена


Не е прикажано:

- 35 Хартиена инка

● Технички податоци

20V Безжичен пиштол за прскање боја	PFSA 20-Li B2
Номинален напон:	20 V ---
Капацитет:	700 ml/min (вода)
Сад за боја:	1200 ml
Макс. вискозитет:	70 DIN/sec

Батерија	PAP 20 B1 ***
Тип:	Литум-јонска
Номинален напон:	20 V ---
Капацитет:	2 Ah
Енергетска вредност:	40 Wh
Број на батериски ќелии:	5

Брз полнач	PLG 20 C3 ***
Влез:	
Номинален напон:	230–240 V~
Номинална фреквенција:	50 Hz
Номинална моќност:	120 W
Осигурувач (внатрешен):	3,15 A/ 

*** Батеријата и брзиот полнач не се вклучени во опсегот на испорака.

Излез:	
Номинален напон:	21,5 V \equiv
Струја на полнење:	4,5 A
Класа на заштита:	II/□

Време на полнење:	
Тип на батерија PAP 20 B1, 2,0 Ah (достапна одделно):	45 min
Тип на батерија PAP 20 B3, 4,0 Ah (достапна одделно):	60 min

Препорачана температура на околината:	
За време на полнење:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +40 °C
За време на складирање:	+20 °C до +26 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 60745. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	73,4 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	84,4 dB
Несигурност K_{WA} :	3 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 60745:

Вредности на емисија на вибрации a_{h1} :	< 2,5 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува. Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат.

Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или на електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.
- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот**

алат. Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за

надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч

на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- 7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- 8) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го уредот. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро

- и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
 - 3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
 - 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица, кои не се запознаени со електричниот алат или со овие упатства, да го користат електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
 - 5) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
 - 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
 - 7) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
 - 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.
- Употреба и грижа за батерискиот алат**
- 1) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
 - 2) **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.
 - 3) **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.
 - 4) **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете**

со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош. Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.

- 5) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицирани батерии може да се однесуваат непредвидливо и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда
- 6) **Не ја изложувајте батеријата на оган или превисоки температури.** Оган или температури над 130 °C може да предизвикаат експлозија.
- 7) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или батерискиот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за употреба.** Неправилното полнење или полнењето надвор од одобрениот температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.
- 2) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сите сервиси на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри.

● Дополнителни безбедносни упатства за безжични пиштоли за прскање боја

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Бидете свесни за опасностите што може да произлезат од материјалот за прскање.
 - ▶ Обратете внимание на етикетите на садовите или упатствата дадени од производителот на материјалот за прскање.
- **Одржувајте го вашето работно место чисто, добро осветлено и без садови со боја или растворувачи, крпи и други запаливи материјали.** Потенцијал за самозапалување. Секогаш чувајте при рака функционални противпожарни апарати/опрема за гаснење пожар.
 - **Обезбедете добра вентилација во просторијата за фарбање и доволно свеж воздух низ целата просторија.** Испарувањата од запаливи растворувачи создаваат експлозивна средина.
 - **Овој производ е наменет за употреба само со незапаливи материјали.** Користете материјали на база на вода, јаглеводороди со ниска испарливост или слични материјали. Високо испарливите растворувачи создаваат експлозивна средина.
 - **Не фарбајте во близина на извори на оган како што се искри од статички електрицитет, отворен пламен, оган за палење, жешки предмети, мотори, цигари и искри од вклучување и исклучување на електрични кабли или ракување со прекинувачи.** Ваквите извори

на искри може да предизвикаат запалување на околината.

- **Не фарбајте материјали ако не сте сигурни дали претставуваат опасност.** Непознати материјали може да создадат опасни услови.
- **Носете дополнителна опрема за лична заштита, како што се соодветни заштитни ракавици и респиратор или маска, при фарбање или ракување со хемикалии.** Носењето соодветна заштитна опрема ја намалува изложеноста на опасни супстанции.
- **Бидете свесни за сите потенцијални опасности од материјалот за прскање.** **Обратете внимание на ознаките на садот или на упатствата од производителот на материјалот за прскање, вклучувајќи ги и упатствата за употреба на опрема за лична заштита.** Следете ги упатствата од производителот за да го намалите ризикот од пожар и повреди предизвикани од токсини, канцерогени материи итн.
- Пиштолот за фарбање не смее да се користи за прскање запаливи супстанции. Пиштолите за фарбање не смее да се чистат со запаливи растворувачи.

● **Безбедносни упатства за полначи**

- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство

и знаење, доколку се под надзор или им е дадено упатство за безбедно користење на уредот и ги разбираат вклучените опасности. Децата не смеат да си играат со уредот.

Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.

- Не полнете батерии што не се полнат. Непочитувањето на овие упатства ќе резултира со опасни ситуации.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. За да се избегне ризик од електричен удар, не ги потопувајте таквите делови во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода.

Следете ги упатствата за чистење, одржување и поправка.

- Уредот е наменет само за внатрешна употреба.

⚠ ВНИМАНИЕ! Овој полнач е наменет исклучиво за полнење на батерии од следните типови:

Parkside 20 V Батерија		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ќелии
PAP 20 B3	4 Ah	10 ќелии
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ќелии
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ќелии

- Купувачите од следните земји можат да нарачаат компатибилни заменски батерии и полначи од онлајн продавниците на Lidl:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

Време на полнење Полнач	2 Ah Батерија PAP 20 B1	4 Ah Батерија PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Полнач PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Полнач PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Макс. 4,5 A Полнач PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Полнач Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Пред првата употреба

● Додатоци

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додатоци што не се препорачани од **PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

За безбедна и правилна употреба на овој производ, потребни се следните додатоци, како што се алатки и додатни алатки:

- Соодветен материјал за прскање
- Соодветна опрема за лична заштита

Материјалите за прскање се достапни во специјализирани продавници. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“). Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и побарајте совет од вашиот специјализиран продавач.

Соодветни батерии и полначи

Батерија:	Parkside X 20 V Team
Полнач:	Parkside X 20 V Team

● Распакување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!
1. Отворете го пакувањето и внимателно извадете го производот.

2. Отстранете го материјалот за пакување и сите средства за прицврстување и транспорт (доколку ги има).
3. Проверете дали испораката е целосна.
4. Проверете го производот и додатоците за евентуални оштетувања при транспортот.

● Пред употреба

● Проверка на вискозитет

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Користете само разредувачи кои се соодветни за специфичниот материјал за прскање. Користењето на погрешен разредувач ќе предизвика формирање грутки, кои ќе го затнат производот.
- ▶ Никогаш не мешајте лакови од синтетичка смола со нитро разредувач!
- ▶ Прочитајте ги упатствата од производителот на специфичниот материјал за прскање, за да дознаете кои разредувачи се соодветни за употреба.
- ▶ Не прскајте грануларни/цврсти материјали.

- Овој производ може да се користи за обработка на материјали за прскање со вискозитет (густина) до макс. 70 DIN/sec.
 - **Мерење на вискозитет** (сл. Н):
1. Наполнете го садот за мерење ²⁰ до работ со материјалот за прскање.
 2. Оставете течноста да истекува од садот за мерење ²⁰.
 3. Измерете ги секундите додека материјалот за прскање не престане да истекува од садот

за мерење [20]. Резултатот од мерењето е бројот на DIN/sec.

- Ако измерите повеќе од 70 DIN/sec: Постепено разредувајте го материјалот за прскање со соодветен разредувач додека не измерите вредност ≤ 70 DIN/sec.

● Подготовка на површината за фарбање

- Покријте го местото околу површината за фарбање. Во спротивно, сите непокриени површини може да се извалкаат.
- Исушете ја и исчистете ја површината за фарбање.
- Ако фарбате површини направени од дрво, метал или пластика: Изгребете ја површината за фарбање, на пример, со шмирглање со шмиргла.

● Вметнување/вадење на батеријата

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Секогаш пуштајте ја рачката за активирање [7] пред да ја ставите/извадите батеријата [18] за да се спречи случајно активирање.
- **Вадење на батеријата:** Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата [28]. Извадете ја батеријата [18].
- **Вметнување на батеријата:** Порамнете ја батеријата [18] со рачката и лизнете ја навнатре. Батеријата треба звучно да кликне на своето место. Батеријата може да се вметне во производот само во една насока.

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

(Сл. I)

- **Проверка на нивото на полнење на батеријата:** Притиснете го копчето [29]. LED диодите за статус на полнење [30] светат:

LED диоди [30]	Ниво на полнење
Црвена/ портокалова/ зелена	Максимално
Црвена/ портокалова	Средно
Црвена	Ниско

● Полнење на батеријата

(Сл. J)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да ја полните батеријата [18] во секое време без да го скратите нејзиниот век на траење.
 - ▶ Прекинувањето на процесот на полнење нема да и наштети на батеријата [18].
- Наполнете ја батеријата [18] пред употреба ако е на средно или ниско ниво на полнење.
 - LED индикаторот за полнење (зелена [33] и црвена [34]) информира за состојбата на полначот [31] и батеријата [18]:

LED диоди	Статус
Црвената LED диода свети	Батеријата се полни
Зелената LED диода свети	Батеријата е целосно наполнета

LED диоди	Статус
Зелената и црвената LED диода трепкаат	Батеријата е во дефект
Црвената LED диода трепка	Батеријата е премногу ладна или премногу топла
Зелената LED диода свети (без батерија)	Полначот е спремен

1. Вметнете ја батеријата [18] во полначот [31].
2. Поврзете го кабелот за напојување со приклучок [32] на полначот [31] во штекерот.
3. Кога батеријата [18] е целосно наполнета: Извадете ја батеријата од полначот [31]. Извадете го кабелот за напојување со приклучок [32] на полначот, од штекерот.

● Монтажа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот, извадете ја батеријата [18] и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања!

● Вадење на единицата за прскање

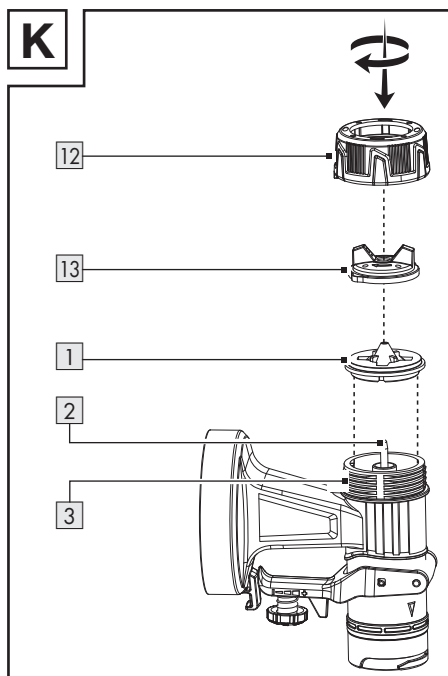
1. Отворете го уредот за заклучување [24]:
 - Фатете го моторот [14] за рачката [23].
 - Со другата рака, цврсто свртете ја единицата за прскање [4] спротивно од стрелките на часовникот додека не се одвои од уредот за заклучување (сл. E).

2. Продолжете да ја вртите единицата за прскање [4] додека не го порамните ► [5] со ◀ [26] (сл. D).
3. Извлечете ја единицата за прскање [4] од моторот [14] (сл. C).

● Прикачување на единицата за прскање

1. Вметнете ја цевката за поврзување [6] во приклучокот за прскање [25] (сл. C).
2. Порамнете го ► [5] со ◀ [26]. Свртете ја единицата за прскање [4] во насока на стрелките на часовникот додека не кликне во уредот за заклучување [27] (сл. D).

● Промена/вметнување на млазница



1. Фатете го производот со главата на млазницата [13] свртена нагоре пред да ја одвртите навртката

- на спојката **12**. Ова спречува да испаднат деловите.
2. Свртете ја навртката на спојката **12** спротивно од стрелките на часовникот.
 3. Отстранете ја навртката на спојката **12** заедно со главата на млазницата **13** од единицата за прскање **4**.
 - Ако веќе е монтирана млазница **1**:
 - Извадете ја млазницата од иглата **2**.
 - Доколку е потребно, внимателно извлечете ја млазницата со шрафцигер.
 4. Поставете ја потребната млазница **1** на иглата **2**.
 5. Поставете ја главата на млазницата **13** на млазницата **1**.
 6. Поставете ја навртката на спојката **12** на малиот навој **3**.
 7. Затезање: Свртете ја навртката на спојката **12** во насока на стрелките на часовникот.

Избирање на точна млазница

1 Млазница *	Употреба
1,5 mm	Мал вискозитет
1,8 mm	Бои на водена база
2,2 mm	Висок вискозитет
2,6 mm	Бои на база на масло

- Дополнителни информации: видете „Проверка на вискозитет“.

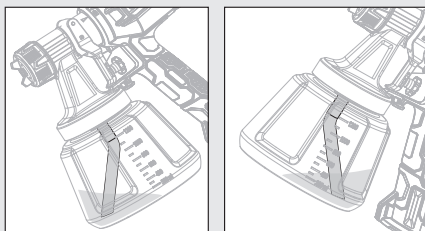
● Полнење материјал за прскање

Сл. G

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Расклопете ја хартиената инка **35**. Поставете ја хартиената инка на садот за боја **9** за полесно полнење.

ЗАБЕЛЕШКА



- ▶ Работа на ниски површини за фарбање: Прикачете ја усисната цевка **10** така што ќе биде насочена напред: Кон главата на млазницата **13**
- ▶ Работа на повисоки површини за фарбање: Прикачете ја усисната цевка **10** така што ќе биде насочена назад: Кон моторот **14**

1. Одвртете го садот за боја **9** од единицата за прскање **4**.
2. Вметнете ја усисната цевка **10** во големиот навој **11**.
3. Наполнете го садот за боја **9** со материјалот за прскање.
4. Зашрафете го садот за боја **9** на единицата за прскање **4**.

* Дијаметарот на отворот на млазницата е отпечатен на внатрешната страна на млазницата **1**.

● Ракување

● Вклучување и исклучување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Никогаш не го насочувајте производот кон луѓе или животни.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Држете го производот на постојано растојание од приближно 15 cm од површината за фарбање додека работите.

- Вметнување на батеријата:** Порамнете ја батеријата [18] со рачката и лизнете ја наватре. Батеријата треба звучно да кликне на своето место.
- Вклучување и прскање:** Притиснете и задржете ја рачката за активирање [7].
- Исклучување:** Отпуштете ја рачката за активирање [7].

● Прилагодување на јачината на прскање

- Зголемување или намалување на јачината на прскање:** Свртете го

тркалото за прилагодување [8] во насока + или -.

● Прилагодување на млазот

- Свртете ја главата на млазницата [13] така што јазичињата на главата на млазницата ќе бидат насочени кон соодветниот симбол на навртката на спојката [12].

Симбол	Тип на млаз	Употреба
	Кружно прскање	Агли Рабови Тешко достапни места
	Вертикално рамно прскање	Сите други површини **
	Хоризонтално рамно прскање	Сите други површини **

● По употреба

- Исклучете го производот и отстранете ја батеријата [18]. Оставете производот да се олади.
- Проверете, исчистете и складирајте го производот (видете „Чистење и нега“).

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Совет
Моторот работи, но единицата за прскање е блокирана.	Исушени остатоци од боја ги блокираат отворите околу иглата [2].	Користете ја иглата за чистење [21] за да ги отстраните сите остатоци од боја од отворите околу иглата [2].
Производот не прска, иако сè уште има малку боја во садот за боја [9].	Свитканата усисна цевка [10] во садот за боја [9] е насочена во погрешна насока.	Свртете ја усисната цевка [10] (видете „Полнење материјал за прскање“).

** Прилагодување според насоката на прскање

● Чистење и нега

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот, извадете ја батеријата [18] и оставете го да се олади пред да извршите каква било проверка, одржување или чистење!

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Чистете го производот по секоја употреба, во спротивно млазниците [1] може да се затнат.
 - ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
 - ▶ Не користете лубриканти на база на силикон.
 - ▶ Никогаш не го потопувајте целиот производ во растворувачи.
 - ▶ Носете соодветни ракавици при чистење.
 - ▶ Внимавајте да не навлезат течности во производот.
- Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
 - Исчистете го моторот [14] со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места. Отстранете ја нечистотијата и прашината, особено од отворите за вентилација, со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

- Прскајте вода со производот по секоја употреба.
- Исчистете ги следните делови со четката за чистење [22] или иглата за чистење [21]:
 - [1] Млазници
 - [2] Игла (отворки во областа околу иглата)
 - [4] Единица за прскање
 - [13] Глава на млазница

● Чистење на филтерот за воздух

Сл. F

1. Вадење на филтерот за воздух [15]: Притиснете и задржете ги копчињата за отпуштање [16] на капакот на филтерот за воздух [17]. Отстранете го капакот на филтерот за воздух.
2. Извадете го филтерот за воздух [15] од капакот на филтерот за воздух [17].

Доколку е потребно, истресете го филтерот за воздух.
3. Доколку е многу извалкан, исчистете го филтерот за воздух [15] под млаз вода. Оставете филтерот за воздух целосно да се исуши. Доколку е потребно, заменете го филтерот за воздух со резервниот филтер за воздух [19].

● Одржување

- Производот не бара одржување.
- Проверете го производот за знаци на абење и оштетување пред и по секоја употреба.

● Поправка

- Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контакттирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

● Складирање

- Исчистете го производот (видете „Чистење и нега“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.

● Транспорт

- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите

пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирајни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 520618_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци,

најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 520618_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

 Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Српски знак за сообразност

● ЕУ декларација за сообразност

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V
Model Number: HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	<i>pps. Buchheim</i>	<i>pps. Dr. Maier</i>
Place	Date	pps. Jens Buchheim	pps. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

















Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura	Faqja 173
Hyrje	Faqja 174
Përdorimi i synuar	Faqja 174
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 174
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 175
Të dhëna teknike	Faqja 175
Udhëzime sigurie	Faqja 177
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 177
Udhëzime shtesë sigurie për pistoletat spërkatëse	Faqja 180
Udhëzime sigurie për karikuesit	Faqja 180
Para përdorimit të parë	Faqja 182
Aksesorë	Faqja 182
Shpaketimi	Faqja 182
Para përdorimit	Faqja 183
Kontrolloni viskozitetin	Faqja 183
Përgatitni sipërfaqen e spërkatjes	Faqja 183
Vendosni/hiqni paketën e baterisë	Faqja 183
Kontrolloni statusin e karikimit së paketës së baterisë	Faqja 183
Karikoni paketën e baterisë	Faqja 184
Montimi	Faqja 184
Hiqni njësinë e spërkatjes	Faqja 184
Shtrëngoni njësinë e spërkatjes	Faqja 184
Ndërrimi/futja e grykës	Faqja 185
Mbushni materialin spërkatës	Faqja 185
Përdorimi	Faqja 186
Ndezja dhe fikja	Faqja 186
Cilësoni vëllimin e spërkatjes	Faqja 186
Rregulloni llojin e rrezes	Faqja 186
Pas përdorimit	Faqja 186
Zgjidhja e problemeve	Faqja 186
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 187
Pastrimi	Faqja 187
Pastroni filtrin e ajrit	Faqja 187
Mirëmbajtje	Faqja 187
Riparim	Faqja 188

Ruajtja	Faqja 188
Transporti	Faqja 188
Asgjësimi	Faqja 188
Garancia	Faqja 188
Procedura në rast garancie.	Faqja 189
Shërbimi	Faqja 189
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 190

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Paralajmërimet e mëposhtme përdoren në këto udhëzime përdorimi, mbi paketim dhe mbi pllakën e tipit:

 	<p>Lexoni udhëzimet e përdorimit.</p>	 <p>Fikeni produktin dhe hiqeni paketën e baterisë përpara se të ndërroni aksesorët, ta pastroni dhe kur nuk e keni në përdorim.</p>
	<p>RREZIK! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik me një shkallë të lartë rreziku i cili, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.</p>	 <p>Vishni mbrojtje për sytë!</p>
		 <p>Vishni mbrojtëse dëgjimi!</p>
		 <p>Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!</p>
	<p>PARALAJMËRIM! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me një shkallë mesatare rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.</p>	 <p>Mbrojeni paketën e baterisë nga i nxehti dhe rrezatimi i zgjatur dhe i fortë i diellit.</p>
		 <p>Mbrojeni paketën e baterisë nga uji dhe lagështira.</p>
		 <p>Mbrojeni paketën e baterisë nga zjarri.</p>
	<p>KUJDES! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me një shkallë të ulët rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.</p>	 <p>Simboli për një produkt të klasës së mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)</p>
	<p>VINI RE! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Vini re” tregon rrezikun e mundshëm të dëmtimeve materiale.</p>	 <p>Siguresë e imët</p>
	<p>Kyçja</p>	 <p>Rryma alternative/voltazhi</p>
	<p>Shkyçja</p>	 <p>Rrymë/tension alternativ</p>



Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.



Udhëzime sigurie
Udhëzime përdorimi

20 V PISTOLETË SPËRKATËSE ME BATERI

● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● **Përdorimi i synuar**

Kjo 20 V pistoletë spërkatëse me bateri (në tekstin më tej referuar si “produkt” ose “pajisje elektrike”) është e përshtatshme për aplikimin e bojrave, llaqeve dhe njollave.

Me produktin mund të përpunoni materiale spërkatëse me një viskozitet deri në 70 DIN/sec.

Ky produkt nuk është projektuar për tu përdorur me ngjyra, llaqe ose hollues shumë të ndezshëm dhe të djegshëm.

Përdorini gjithmonë materialet spërkatëse sipas qëllimit të tyre të synuar! Kur ta blini dhe ta përdorni materialin spërkatës, ju lutemi të mbani parasysh kërkesat teknike të produktit (shihni “Të dhëna teknike”).

Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime. Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm. Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ndryshme.

● **Fushëveprimi i dorëzimit**

⚠ PARALAJMËRIM!

► Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

- 1× 20 V Pistoletë spërkatëse me bateri
- 4× Grykat *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Gotë matëse e viskozitetit
- 1× Hinkë letre
- 1× Gjilpërë pastrimi
- 1× Furçë pastrimi
- 2× Filtri **
- 1× Udhëzime përdorimi

* 1 grykë është e montuar paraprakisht

** 1 filtër është i montuar paraprakisht

● Përshkrimi i pjesëve

Figura A:

- 1 Grykë, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Gjilpërë
- 3 Fileto e vogël
- 4 Njësia e spërkatjes
- 5 ► Rregulloni njësinë e spërkatjes
- 6 Tub lidhës
- 7 Levë shkrehëse
- 8 Rrota e cilësimit
- 9 Enë boje
- 10 Tub ngritës
- 11 Fileto e madhe
- 12 Dado bashkimi
- 13 Koka e grykës

Figura B:

- 14 Njësia e motorit
- 15 Filtri i ajrit
- 16 Butoni i zhbllokimit
- 17 Kapaku i filtrit të ajrit
- 18 Paketa e baterisë ***
- 19 Filtri i ajrit zëvendësues
- 20 Gotë matëse
- 21 Gjilpërë pastrimi
- 22 Furçë pastrimi
- 23 Dorezë
- 24 Kyç
- 25 Porta e spërkatjes
- 26 ◀ | zhbllokuar
- 27 ◀ | bllokuar

Figura I:


- 18 Paketa e baterisë ***
- 28 Butoni i zhbllokimit të paketës së baterisë
- 29 Butoni  (niveli i karikimit)
- 30 LED-et e statusit të karikimit (të kuqe/portokalli/jeshile)

Figura J:

- 18 Paketa e baterisë ***
- 31 Karikuesi (karkues i shpejtë) ***
- 32 Kablo lidhëse me spinën elektrike
- 33 Drita LED e kontrollit të karikimit – jeshile
- 34 Drita LED e kontrollit të karikimit – e kuqe


Nuk është ilustruar:

- 35 Hinkë letre

● Të dhëna teknike

20 V Pistoletë spërkatëse me bateri	PFSA 20-Li B2
Tensioni i vlerësuar:	20 V ---
Shkalla e performancës:	700 ml/min (ujë)
Enë boje:	1200 ml
Viskoziteti maks.:	70 DIN/sec

Paketa e baterisë	PAP 20 B1 ***
Tipi:	Jonet e litiumit
Tensioni i vlerësuar:	20 V ---
Kapaciteti:	2 Ah
Vlera e energjisë:	40 Wh
Numri i pilave të baterisë:	5

Karikuesi i shpejtë	PLG 20 C3 ***
Në hyrje:	
Tensioni i vlerësuar:	230–240 V~
Frekuenca nominale:	50 Hz
Fuqia e vlerësuar:	120 W
Siguresa (e brendshme):	3,15 A/ 

*** Bateria dhe karikuesi i shpejtë nuk përfshihen në paketim.

Në dalje:	
Tensioni i vlerësuar:	21,5 V \equiv
Rryma e karikimit:	4,5 A
Klasa e mbrojtjes:	II/□

Koha e karikimit:	
Lloji i baterisë PAP 20 B1, 2,0 Ah (shitet veçmas):	45 min
Lloji i baterisë PAP 20 B3, 4,0 Ah (shitet veçmas):	60 min

Temperatura e rekomanduar e ambientit:	
Gjatë karikimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë funksionimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë ruajtjes:	+20 °C deri +26 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 60745. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	73,4 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	84,4 dB
Pasiguria K_{WA} :	3 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 60745:

Vlera e emetimit të dridhjeve a_h :	< 2,5 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse dëgjimi!

Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet. Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimit e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

● Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

► **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.**

Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablllo elektrike) ose pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablllo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- 1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- 4) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse të pajisjes.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë**

- përdorimit të një pajisje elektrike. **Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbatja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helm të mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
 - 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbatja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
 - 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
 - 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
 - 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbatini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
 - 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
 - 8) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.
- Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike**
- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
 - 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
 - 3) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
 - 4) **Mbatini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.

- 5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesorët, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri

- 1) **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.
- 2) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i

baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.

- 3) **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- 4) **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
- 5) **Mos përdorni bateri të dëmtuara ose të modifikuara.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të reagojnë në mënyrë të paparashikuar dhe të shkaktojë rrezik zjarri, shpërthimi ose lëndimi
- 6) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarr i ose temperaturat mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- 7) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzimet e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose jashtë intervalit të lejuar të temperaturave mund ta prishë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

- 2) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

● Udhëzime shtesë sigurie për pistoletat spërkatëse

⚠ PARALAJMËRIMI!

- ▶ Kini kujdes nga rreziqet që mund të shkaktohen nga materiali spërkatës.
 - ▶ Kushtojini vëmendje etiketave nëpër enë ose udhëzimeve të dhëna nga prodhuesi i materialit spërkatës.
- **Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër, të ndriçuar mirë dhe pa enë bojërash apo tretësish, lecka dhe materiale të tjera të ndezshme.** Rrezik i mundshëm i ndezjes spontane. Në çdo kohë, të keni në dispozicion fikëset e zjarrit/pajisje të shuarjes së zjarrit që janë funksionale.
 - **Siguroni ajrosje të mirë në zonën e spërkatjes dhe mjaftueshëm ajër të pastër në të gjithë dhomën.** Tretësit e ndezshëm që avullohen krijojnë një mjedis shpërthyes.
 - **Produkti është i përshtatshëm ekskluzivisht për përdorim me materiale që nuk janë të djegshme. Përdorni materiale me bazë uji, hidrokarbure me avullueshmëri të ulët ose materiale të ngjashme.** Holluesit tepër të paqëndrueshëm dhe avullues krijojnë një mjedis shpërthyes.
 - **Mos spërkatni në afërsi të burimeve të ndezshme, siç janë shkëndijat statike elektrike, flakët e hapura, flakët për ndezje, objektet e nxehta, motorët, cigaret dhe shkëndijat nga futja dhe shkëputja e kabllave elektrike ose përdorimi i çelësave.** Burime të tilla shkëndijash

mund të shkaktojnë ndezjen e zonës përreth.

- **Mos spërkatni materiale për të cilat nuk dihet nëse paraqesin një rrezik.** Materialet e panjohura mund të krijojnë kushte të rrezikshme.
 - **Vishni pajisje shtesë për mbrojtjen personale, të tilla si doreza të përshtatshme mbrojtëse dhe një maskë mbrojtëse ose mbrojtje për frymëmarrjen, kur spërkatni ose trajtoni kimikate.** Mbajtja e pajisjeve të përshtatshme mbrojtëse që korrespondon me kushtet, zvogëlon ekspozimin ndaj substancave të rrezikshme.
 - **Kini kujdes për rreziqet e mundshme që paraqet materiali spërkatës. Vëzhgoni shenjat mbi enë ose informacionin nga prodhuesi në lidhje me materialin spërkatës, duke përfshirë kërkesën për të përdorur pajisje personale mbrojtëse.** Ndiqni udhëzimet nga prodhuesi për të zvogëluar rrezikun e zjarrit dhe rrezikun e lëndimeve të shkaktuara nga helmet, kancerogjenët etj.
 - Pistoleta spërkatëse nuk duhet të përdoret për spërkatjen e substancave të ndezshme. Pistoletat spërkatëse nuk duhet të pastrohen me hollues të ndezshëm.
- ## ● Udhëzime sigurie për karikuesit
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungojnë përvoja dhe njohuria, nëse

mbikëqyren ose nëse janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet që vijnë si pasojë. Fëmijët nuk u lejohej të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

- Mos i karikoni bateritë e pakarikushme. Shkelja e këtij shënimi do të rezultojë në rrezik.
- Nëse kabloja lidhëse është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbroni pjesët elektrike nga lagështia. Mos e zhytni kurrë në ujë ose lëngje të tjera, për të shmangur goditjen elektrike. Mos e mbani kurrë pajisjen poshtë ujit të rrjedhshëm. Ndiqni udhëzimet për pastrim, mirëmbajtje dhe riparim.

- Pajisja është e përshtatshme vetëm për përdorim të brendshëm.

⚠ **VINI RE!** Ky karikues është i përshtatshëm ekskluzivisht për karikimin e paketave të baterive të llojeve të mëposhtme:

Parkside 20 V Paketa e baterisë		
PAP 20 B1	2 Ah	5 qeliza
PAP 20 B3	4 Ah	10 qeliza
PAPS 204 A1	4 Ah	5 qeliza
PAPS 208 A1	8 Ah	10 qeliza

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porositin bateri rezervë kompatibël dhe karikues në dyqanet online të Lidl: Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es) Klientët nga gjithë vendet e tjera mund të porositin në www.optimex-shop.com.

Kohëzgjatja e karikimit Karikuesi	2 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B1	4 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Karikuesi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PDSL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Karikuesi Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Para përdorimit të parë

● Aksesorë

⚠ PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Për përdorimin e sigurt dhe të përshtatshëm të këtij produkti, kërkohen aksesorët e mëposhtëm, si p.sh. janë veglat dhe veglat shtesë:

- Material i përshtatshëm spërkatës
- Pajisjet e përshtatshme për mbrojtjen personale

Materialet spërkatëse janë disponohen nga shitësit e specializuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtojini vëmendje kërkesave teknike (shihni “Të dhëna teknike”).

Pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkoni këshilla nga një shitës specialist nëse ndiheni të pasigurt.

Paketa baterish dhe karikues të përshtatshëm

Paketa e baterisë:	Parkside X 20 V Team
Karikuesi:	Parkside X 20 V Team

● Shpaketimi

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

1. Hapni paketimin dhe nxirreni me kujdes produktin.
2. Hiqni të gjitha materialet e paketimit si dhe pajisjet e sigurisë së transportimit (nëse ka).
3. Kontrolloni nëse dorëzimi është bërë i plotë.
4. Kontrolloni produktin dhe aksesorët për dëmtime nga transporti.

● Para përdorimit

● Kontrolloni viskozitetin

SHËNIM

- ▶ Përdorni vetëm hollues të përshtatshëm për materialin spërkatës. Nëse përdorni holluesin e gabuar, do të formohen kokrriza të cilat e bllokojnë produktin.
 - ▶ Mos përzieni kurrë llaqe rrëshire sintetike me hollues nitro!
 - ▶ Lexoni udhëzimet e prodhuesit për materialin përkatës spërkatës që të informoheni rreth holluesve të përshtatshëm.
 - ▶ Mos spërkatni materiale spërkatëse me kokrriza/që përmbajnë trupa.
- Me produktin mund të përpunoni materiale spërkatëse me një viskozitet (trashësi) prej maks. 70 DIN/sec.
 - **Matni viskozitetin** (fig. H):
 1. Mbusheni gotën matëse [20] deri në buzë me material spërkatës.
 2. Lëreni lëngun të kullojë nga gota matëse [20].
 3. Matni sekondat derisa materiali spërkatës të ndalojë së rrjedhuri nga gota matëse [20]. Rezultati i matjes është numri i DIN/sec.
 - Nëse po matni më shumë se 70 DIN/sec: Hollojeni gradualisht materialin spërkatës me një hollues të përshtatshëm derisa të matni një vlerë ≤ 70 DIN/sec.
- **Përgatitni sipërfaqen e spërkatjes**
 - Mbulojeni zonën rreth e rrotull zonës së spërkatjes. Përndryshe, të gjitha sipërfaqet e pambuluara në zonën përreth mund të bëhen pis.
 - Thajeni dhe pastroni sipërfaqen e spërkatjes.

- Kur lyeni sipërfaqe prej druri, metali ose plastike: Ashpërsojeni sipërfaqen e spërkatjes, p.sh. duke e fërkuar sipërfaqen e spërkatjes me letër smerile.


● Vendosni/hiqni paketën e baterisë

▲ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Gjithmonë lëshoni levën shkrehëse [7] përpara se të futni/hiqni paketën e baterisë [18] për të parandaluar një ndezje aksidentale.
- **Hiqni paketën e baterisë:** Shtypni butonin e zhbllokimit të paketës së baterisë [28]. Hiqni paketën e baterisë [18].
- **Vendosni paketën e baterisë:** Drejtojini paketën e baterisë [18] nga doreza dhe rrëshqiteni atë brenda. Sigurohuni që paketa e baterisë të fiksohet ndjeshëm në vendin e saj. Paketa e baterisë mund të futet vetëm në një drejtim brenda në produkt.

● Kontrolloni statusin e karikimit së paketës së baterisë

(Fig. I)

- **Kontrolloni statusin e karikimit së paketës së baterisë:** Shtypni butonin  [29]. LED-et e statusit të karikimit [30] ndizen:

LED [30]	Statusi i karikimit
E kuqe/ portokalli/jeshile	Maksimale
E kuqe/ portokalli	Mesatare
E kuqe	E ulët

● Karikoni paketën e baterisë

(Fig. J)

SHËNIM

- ▶ Mund ta karikoni paketën e baterisë [18] në çdo kohë pa ja shkurtuar jetëgjatësinë.
 - ▶ Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton paketën e baterisë [18].
- Nëse statusi i karikimit të paketës së baterisë është në një nivel mesatar ose të ulët, atëherë karikojeni paketën e baterisë [18] para përdorimit.
- Dritat LED e kontrollit të karikimit (jeshile [33] dhe e kuqe [34]) japin informacion në lidhje me statusin e karikuesit [31] dhe paketës së baterisë [18]:

LED	Statusi
LED i kuq ndizet	Paketa e baterisë po karikohet
LED jeshil ndizet	Paketa e baterisë e karikuar plotësisht
Drita jeshile dhe e kuqe LED pulsojnë	Paketa e baterisë ka defekt
Drita e kuqe LED pulson	Paketa e baterisë është shumë e ftohtë ose shumë e ngrohtë
LED jeshil ndizet (pa paketën e baterisë)	Karikuesi gati

1. Vendoseni paketën e baterisë [18] në karikues [31].
2. Lidhni kabllo lidhëse me spinën elektrike [32] të karikuesit [31] në prizën.

3. Kur paketa e baterisë [18] është karikuar plotësisht: Hiqeni paketën e baterisë nga karikuesi [31]. Pastaj, shkëputni kabllo lidhëse me spinën elektrike [32] të karikuesit nga priza.

● Montimi

▲ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë [18] dhe lëreni të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim!

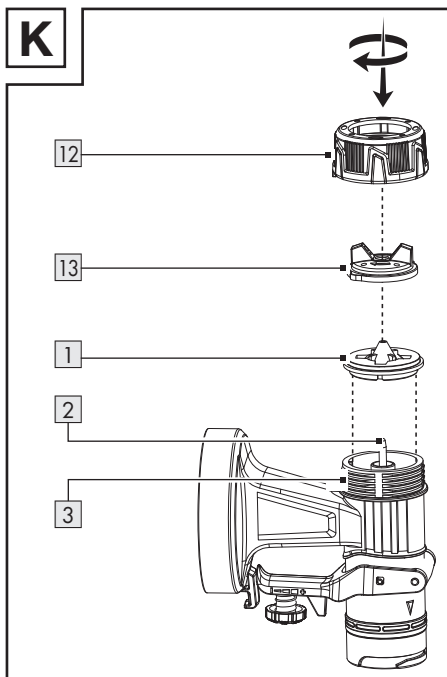
● Hiqni njësinë e spërkatjes

1. Hapni kyçin [24]:
 - Mbajeni njësinë e motorit [14] nga doreza [23].
 - Me dorën tjetër, rrotulloni njësinë e spërkatjes [4] fort në drejtim antiorar derisa njësia e spërkatjes të shkëputet nga kyçi (fig. E).
2. Vazhdoni ta rrotulloni njësinë e spërkatjes [4] derisa ► [5] dhe ◀ [26] të jenë vendosur në vijë (fig. D).
3. Tërhiqeni njësinë e spërkatjes [4] nga njësia e motorit [14] (fig. C).

● Shtrëngoni njësinë e spërkatjes

1. Vendoseni tubin lidhës [6] në portën e spërkatjes [25] (fig. C).
2. Përputhni ► [5] me ◀ [26]. Rrotullojeni njësinë e spërkatjes [4] në drejtim orar derisa të klikojë me kyçin [27] (fig. D).

● Ndërrimi/futja e grykës



1. Mbajeni produktin me kokën e grykës [13] të drejtuar lart, përpara se të hiqni dadon e bashkimit [12]. Në këtë mënyrë parandaloni rënien e pjesëve.
2. Rrotullojeni dadon e bashkimit [12] në drejtim antiorar.
3. Hiqni dadon e bashkimit [12] së bashku me kokën e grykës [13] nga njësia e spërkatjes [4].
 - Nëse një grykë [1] është tashmë e montuar:
 - Hiqeni grykën nga gjilpëra [2].
 - Nëse është e nevojshme, hiqeni grykën me kujdes me një kaçavidë.
4. Vendosni grykën e dëshiruar [1] mbi gjilpërë [2].
5. Vendosni kokën e grykës [13] mbi grykë [1].

6. Vendosni dadon e bashkimit [12] mbi fileton e vogël [3].
7. Shtrengimi: Rrotullojeni dadon e bashkimit [12] në drejtim orar.

Zgjidhni grykën e saktë

[1] Grykë *	Përdorimi
1,5 mm	Viskoziteti i ulët
1,8 mm	Bojëra me bazë uji
2,2 mm	Viskoziteti i lartë
2,6 mm	Bojëra me bazë vajore

- Më shumë informacion: shihni “Kontrolloni viskozitetin”.

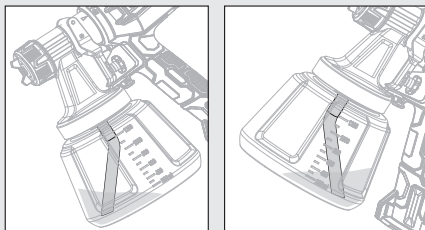
● Mbushni materialin spërkatës

Fig. G

SHËNIM

- ▶ Shpalosni hinkën e letrës [35]. Vendosni hinkën e letrës në enën e bojës [9] për të lehtësuar mbushjen.

SHËNIM



- ▶ Puna në sipërfaqe të ulëta spërkatje: Bashkëngjitni tubin ngritës [10] në mënyrë që të jetë i drejtuar përpara: Drejtimi i kokës së grykës [13]

* Diametri i hapjes së grykës është shtypur në pjesën e brendshme të grykës [1].

SHËNIM

- ▶ Puna në sipërfaqe të larta spërkatje: Bashkëngjitni tubin ngritës [10] në mënyrë që të jetë i drejtuar mbrapa: Drejtimi i njësisë së motorit [14]

1. Zhvendosni enën e bojës [9] nga njësia e spërkatjes [4].
2. Futni tubin ngritës [10] në fileton e madhe [11].
3. Mbushni enën e bojës [9] me materialin spërkatës.
4. Vidhosni enën e bojës [9] në njësinë e spërkatjes [4].

● Përdorimi

● Ndezja dhe fikja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Mos e drejtoni kurrë produktin nga njerëzit ose kafshët.

SHËNIM

- ▶ Gjatë punës, mbajeni produktin në një distancë konstante prej afërsisht 15 cm nga sipërfaqja e spërkatjes.

- **Vendosni paketën e baterisë:** Drejtojeni paketën e baterisë [18] nga doreza dhe rrëshqiteni atë brenda. Sigurohuni që paketa e baterisë të fiksohet ndjeshëm në vendin e saj.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Motori punon, por njësia e spërkatjes është bllokuar.	Mbetjet e thata të bojës i bllokojnë hapjet në zonën përreth gjilpërës [2].	Përdorni gjilpërën e pastrimit [21] për të hequr çdo mbetje të bojës nga hapjet në zonën përreth gjilpërës [2].

- **Ndizni dhe spërkatni:** Shtypni dhe mbani shtypur levën shkrehëse [7].
- **Fikja:** Lëshoni levën shkrehëse [7].

● Cilësoni vëllimin e spërkatjes

- **Ritri ose ulni vëllimin e spërkatjes:** Rrotullojeni rrotën e cilësimit [8] në drejtim + ose -.

● Rregulloni llojin e rrezes

- Rrotulloni kokën e grykës [13] në mënyrë që butonat e gishtërinjve në kokën e grykës të tregojnë simbolin përkates në dadon e bashkimit [12].

Simboli	Lloji i rrezes	Përdorimi
	Rreze rrethore	Cepat Skajet Zonat e vështira për t'u arritur
	Rreze e sheshtë vertikale	Të gjitha sipërfaqet e tjera **
	Rreze e sheshtë horizontale	Të gjitha sipërfaqet e tjera **

● Pas përdorimit

- Fikeni produktin dhe hiqni paketën e baterisë [18]. Lëreni produktin të ftohet.
- Kontrolloni, pastroni dhe ruani produktin (shihni "Pastrimi dhe kujdesi").

** Përshtatni sipas drejtimit të spërkatjes

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk spërkat, edhe pse ka ende pak bojë në enën e bojës [9].	Tubi ngritës [10] i vendosur në kënd në enën e bojës [9] tregon në drejtimin e gabuar.	Riorientoni tubin ngritës [10] (shihni “Mbushni materialin spërkatës”).

● Pastrimi dhe kujdesi

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë [18] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të kryeni ndonjë punë inspektimi, mirëmbajtjeje ose pastrimit!

● Pastrimi

SHËNIM

- ▶ Pastrojini produktin pas çdo përdorimi, përndryshe grykat [1] mund të bllokohen.
 - ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
 - ▶ Mos përdorni lubrifikantë me bazë silikon.
 - ▶ Mos e zhytni kurrë të gjithë produktin në tretës.
 - ▶ Gjatë pastrimit, vishni doreza të përshtatshme.
 - ▶ Sigurohuni që të mos hyjnë lëngje brenda produktit.
- Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
 - Pastrojini njësinë e motorit [14] me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.

Në veçanti, hiqni papastërtinë dhe pluhurin nga hapjet e ventilimit me një leckë dhe një furçë të butë.

Hapjet e ventilimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.

- Pas çdo përdorimi, spërkateni produktin me ujë.
- Pastrojini pjesët e mëposhtme me furçën e pastrimit [22] ose gjilpërën e pastrimit [21]:
 - [1] Grykat
 - [2] Gjilpërë (hapje në zonën përreth gjilpërës)
 - [4] Njësia e spërkatjes
 - [13] Koka e grykës

● Pastroni filtrin e ajrit

Fig. F

1. Hiqni filtrin e ajrit [15]: Shtypni dhe mbani shtypur butonat e zhblokimit [16] në kapakun e filtrit të ajrit [17]. Hiqeni kapakun e filtrit të ajrit.
2. Nxirreni filtrin e ajrit [15] nga kapaku i filtrit të ajrit [17].
Nëse është e nevojshme, shkundeni filtrin e ajrit.
3. Nëse filtri i ajrit [15] është ndotur shumë, pastrojini atë me ujë të rrjedhshëm. Lëreni filtrin e ajrit të thahet tërësisht.
Zëvendësoni filtrin e ajrit me filtrin zëvendësues të ajrit [19] nëse është e nevojshme.

● Mirëmbajtje

- Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.

- Kontrollojeni para dhe pas çdo përdorimi produktin për konsumim dhe dëmtime.

● Riparim

- Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

● Ruajtja

- Pastroni produktin (shihni “Pastrimi dhe Kujdesi”).
- Ruajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

● Transporti

- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbyjsja.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt,

pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 520618_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitime në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 520618_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

AL Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në
parkside-diy.com
IAN 520618_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V
Model Number: HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	<i>pps. Buchheim</i>	<i>pps. Dr. Maier</i>
Place	Date	pps. Jens Buchheim	pps. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN






















Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 193
Introducere	Pagina 194
Utilizarea conform destinației	Pagina 194
Volumul livrării	Pagina 194
Descrierea pieselor	Pagina 194
Date tehnice	Pagina 195
Indicații de siguranță	Pagina 197
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 197
Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru pistoale de vopsit	Pagina 200
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 200
Înainte de prima utilizare	Pagina 202
Accesorii	Pagina 202
Despachetarea	Pagina 202
Înainte de utilizare	Pagina 203
Verificarea viscozității	Pagina 203
Pregătirea suprafeței de pulverizare	Pagina 203
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina 203
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 203
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 204
Instalarea	Pagina 204
Scoaterea unității de pulverizare	Pagina 204
Fixarea unității de pulverizare	Pagina 204
Înlocuirea/introducerea duzei	Pagina 205
Umplerea cu material de pulverizare	Pagina 205
Folosirea	Pagina 206
Pornirea și oprirea	Pagina 206
Reglarea cantității de pulverizare	Pagina 206
Reglarea jetului de pulverizare	Pagina 206
După utilizare	Pagina 206
Remediarea defecțiunilor	Pagina 206
Curățarea și îngrijirea	Pagina 207
Curățarea	Pagina 207
Curățarea filtrului de aer	Pagina 207
Întreținerea	Pagina 207
Repararea	Pagina 208

Depozitarea	Pagina 208
Transportul	Pagina 208
Înlăturare	Pagina 208
Garanție	Pagina 208
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 209
Service	Pagina 210
Declarația UE de conformitate	Pagina 211

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>	 <p>Oprii produsul și îndepărtați pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.</p>
	<p>PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>	 <p>Purtați ochelari de protecție!</p>
		 <p>Purtați căști antifonice!</p>
		 <p>Purtați protecție respiratorie!</p>
	<p>AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.</p>	 <p>Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.</p>
		 <p>Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.</p>
		 <p>Protejați pachetul de acumulatori de foc.</p>
	<p>PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.</p>	 <p>Simbol pentru un produs de clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.</p>	 <p>Siguranță fină</p>
	<p>Blocare</p>	 <p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
	<p>Deblocare</p>	 <p>Curent/tensiune alternativă</p>



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.



Indicații de siguranță
Instrucțiuni de manevrare

20 V PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Acest 20 V pistol de vopsit, cu acumulator (numit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este adecvat pentru aplicarea vopselelor, lacurilor și lazurilor.

Puteți utiliza produsul pentru materiale de pulverizare cu o viscozitate de până la maximum 70 DIN/sec.

Produsul nu este destinat utilizării cu vopsele, lacuri sau diluanți care se aprind foarte ușor, inflamabili.

Folosiți întotdeauna materiale de pulverizare conform destinației! La achiziționarea și utilizarea materialului pulverizat, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● **Volumul livrării**

⚠️ AVERTISMENT!

▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1× 20 V Pistol de vopsit, cu acumulator

4× Duză *:
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm

1× Pahar de măsurare a viscozității

1× Pâlnie de hârtie

1× Ac de curățare

1× Perie de curățare

2× Filtru **

1× Instrucțiuni de utilizare

● **Descrierea pieselor**

Figura A:

1 Duză, 4×
Ø 1,5 mm

* 1 duză este premontată

** 1 filtru este premontat

- Ø 1,8 mm
- Ø 2,2 mm
- Ø 2,6 mm

- 2 Ac
- 3 Filet mic
- 4 Unitatea de pulverizare
- 5 ► Alinierea unității de pulverizare
- 6 Conductă de legătură
- 7 Trăgaci
- 8 Rotiță de reglare
- 9 Recipient de vopsea
- 10 Țeavă de cuvelaj
- 11 Filet mare
- 12 Piuliță olandeză
- 13 Capul duzei

Figura B:

- 14 Unitate motor
- 15 Filtru de aer
- 16 Buton de deblocare
- 17 Capacul filtrului de aer
- 18 Pachet de acumulatori ***
- 19 Filtrul de aer de schimb
- 20 Pahar de măsură
- 21 Ac de curățare
- 22 Perie de curățare
- 23 Mâner
- 24 Blocarea
- 25 Conexiune de pulverizare
- 26 ◀ ◻ Deblocat
- 27 ◀ ◻ Blocat

Figura I:

- 18 Pachet de acumulatori ***
- 28 Buton de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- 29 Buton ◻ (nivel de încărcare)
- 30 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

Figura J:

- 18 Pachet de acumulatori ***
- 31 Încărcător (încărcător rapid) ***
- 32 Cablu de alimentare cu ștecher
- 33 LED pentru controlul încărcării – verde
- 34 LED pentru controlul încărcării – roșu


Nu sunt prezentate:

- 35 Pâlnie de hârtie

● Date tehnice

20 V Pistol de vopșit, cu acumulator	PFSA 20-Li B2
Tensiune nominală:	20 V ---
Debit:	700 ml/min (apă)
Recipient de vopsea:	1200 ml
Viscozitate max.:	70 DIN/sec

Pachet de acumulatori	PAP 20 B1 ***
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V ---
Capacitate:	2 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule de baterie:	5

Încărcător rapid	PLG 20 C3 ***
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A/ 
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ---
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/◻

Timp de încărcare:	
Tip de acumulator PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponibil separat):	45 min
Tip de acumulator PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponibil separat):	60 min

*** Acumulatorul și încărcătorul rapid nu sunt incluse în volumul de livrare.

Temperatură recomandată a mediului:	
În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	73,4 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	84,4 dB
Imprecizie K_{WA} :	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Valoare emisie vibrații a_h :	< 2,5 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun**

fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a**

medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.

- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a**

prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect. Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate**

care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumulatorii nefolosite departe de clame de birou, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit

cuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 5) **Nu folosiți acumulatorii deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru pistoale de vopsit

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Fiți atenți la pericolele care pot apărea în urma pulverizării.
- ▶ Țineți cont de etichetele de pe recipiente sau de instrucțiunile date de producătorul materialului de pulverizare.
- **Mențineți zona de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente de vopsea sau de diluanți, lavete și alte materiale inflamabile.** Posibil pericol de autoaprindere. Țineți întotdeauna la îndemână extintoare/ aparate de stingere funcționabile.
- **Asigurați o bună ventilație în zona de pulverizare și suficient aer proaspăt în întreaga încăpere.** Evaporarea solvenților inflamabili creează un mediu exploziv.
- **Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea materialelor necombustibile. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi semi-volatile sau materiale similare.** Evaporarea solvenților foarte volatili creează un mediu exploziv.
- **Nu pulverizați în apropierea surselor de aprindere, cum ar fi scânteii de electricitate statică, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigări și scânteii de la conectarea și deconectarea cablurilor electrice sau a comutatoarelor.** Aceste surse de scânteii pot duce la aprinderea mediului înconjurător.
- **Nu pulverizați materiale la care nu se cunoaște, dacă reprezintă un pericol sau nu.** Materialele necunoscute pot crea condiții periculoase.

- **În timpul pulverizării sau manipulării substanțelor chimice purtați suplimentar echipament personal de protecție, precum și mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție sau mască respiratorie.** Purtarea echipamentului de protecție în condiții adecvate reduce expunerea la substanțe periculoase.
 - **Țineți cont de eventualele pericole reprezentate de materialul pulverizat. Respectați marcajele de pe recipient sau informațiile producătorului privind materialul de pulverizare, inclusiv cerințele privind utilizarea echipamentului personal de protecție.** Trebuie respectate instrucțiunile producătorului pentru a reduce riscul de incendiu și de vătămări cauzate de otrăvuri, agenți cancerigeni etc.
 - Pistolul de pulverizare nu poate fi utilizat pentru pulverizarea unor substanțe inflamabile. Pistoalele de pulverizare nu pot fi curățate cu solvenți inflamabili.
- ## ● Indicații de siguranță pentru încărcătoare
- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a

aparaturii și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es). Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Încărcător PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Înainte de prima utilizare

● Accesorii

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesoriile care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Material de pulverizare adecvat
- Echipament personal de protecție potrivit

Puteți achiziționa materialul de pulverizare de la magazinele de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

● Despachetarea

AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1. Desfaceți ambalajul și scoateți produsul cu precauție.
2. Îndepărtați materialul de ambalare și siguranța pentru ambalare și transport (dacă există).
3. Verificați dacă volumul livrării este complet.
4. Controlați produsul și accesoriile dacă au deteriorări de transport.

● Înainte de utilizare

● Verificarea viscozității

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați numai diluanți, care se potrivesc la materialul de pulverizare respectiv. Folosirea unui diluant greșit va crea bulgări care vor înfunda produsul.
- ▶ Nu amestecați niciodată lacurile pe bază de rășini artificiale cu diluant nitro!
- ▶ Citiți indicațiile producătorului privind materialul de pulverizare respectiv pentru a vă informa despre diluanții potriviți.
- ▶ Nu pulverizați material de pulverizare cu granule/granulat.

- Puteți utiliza produsul pentru a prelucra material pulverizat cus o viscozitate (fluiditate) maximă de 70 DIN/sec.
- **Măsurarea viscozității** (fig. H):
 1. Umpleți paharul de măsură [20] până la margine cu material de pulverizare.
 2. Lăsați lichidul să curgă din paharul de măsură [20].
 3. Măsurati secunde, până când materialul de pulverizare nu mai curge din paharul de măsură [20]. Rezultatul măsurării este numărul de DIN/sec.
- În cazul în care măsurați mai mult de 70 DIN/sec: Diluați treptat materialul de pulverizare cu un diluant potrivit până când măsurați o valoare ≤ 70 DIN/sec.

● Pregătirea suprafeței de pulverizare

- Acoperiți zona din jurul suprafeței de pulverizare. În caz contrar, toate suprafețele neacoperite din zonă pot fi contaminate.
- Uscați și curățați suprafața de pulverizare.

- În cazul în care vopsiți suprafețe de lemn, metalice sau de plastic: Pregătiți suprafața de pulverizare, de ex. prin șlefuirea suprafeței cu hârtie abrazivă.


● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

▲ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Eliberați întotdeauna trăgaciul [7] înainte de introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori [18] pentru evitarea pornirii accidentale.
- **Scoaterea pachetului de acumulatori:** Apăsăți maneta de deblocare pentru pachetul de acumulatori [28]. Scoateți pachetul de acumulatori [18].
- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori [18] cu mânerul și împingeți-l înăuntru. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori se blochează cu un clic. Pachetul de acumulatori poate fi introdus numai într-o poziție în produs.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. I)

- **Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori:** Apăsăți butonul  [29]. LED-urile pentru nivelul de încărcare [30] se aprind:

LED [30]	Nivel de încărcare
Roșu/ portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzut

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. J)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [18], fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori [18].

- Încărcați pachetul de acumulatori [18] înainte de utilizare, dacă acesta se află la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LED-urile pentru controlul încărcării (verde [33] și roșu [34]) informează asupra stării încărcătorului [31] și a pachetului de acumulatori [18]:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipeșc	Pachet de acumulatori defect
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător pregătit

1. Așezați pachetul de acumulatori [18] în încărcător [31].
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [32] al încărcătorului [31] la o priză.

3. Dacă pachetul de acumulatori [18] este încărcat complet: Scoateți pachetul de acumulatori din încărcător [31]. Apoi scoateți cablul de alimentare cu ștecherul [32] încărcătorului din priză.

● Instalarea

▲ AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări!

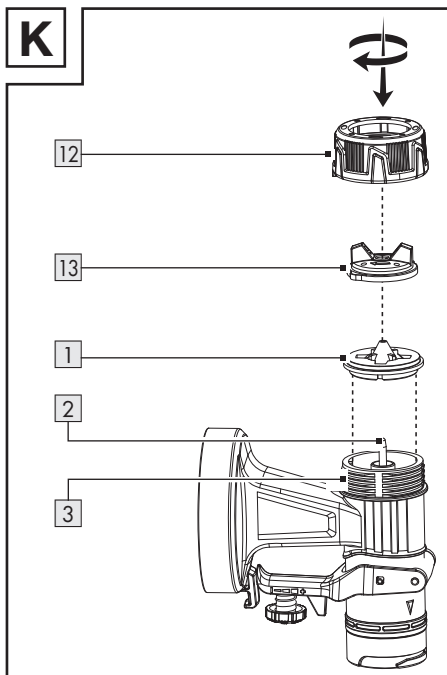
● Scoaterea unității de pulverizare

1. Deschiderea blocării [24]:
 - Țineți fix unitatea motorului [14] de mâner [23].
 - Cu cealaltă mână, rotiți ferm unitatea de pulverizare [4] în sens antiorar până când unitatea de pulverizare se decuplează din blocare (fig. E).
2. Rotiți unitatea de pulverizare [4] mai departe, până când aliniați ► [5] către ◀ [26] (fig. D).
3. Extrageți unitatea de pulverizare [4] din unitatea motorului [14] (fig. C).

● Fixarea unității de pulverizare

1. Introduceți conducta de legătură [6] în conexiunea de pulverizare [25] (fig. C).
2. Aliniați ► [5] la ◀ [26]. Rotiți unitatea de pulverizare [4] în sens orar, până când se blochează în blocare [27] (fig. D).

● Înlocuirea/introducerea duzei



1. Țineți produsul cu capul de duză **13** în sus, înainte de deșurubarea piuliței olandeze **12**. Astfel împiedicați căderea pieselor.
2. Rotiți piulița olandeză **12** în sens antiorar.
3. Scoateți piulița olandeză **12** împreună cu capul de duză **13** de pe unitatea de pulverizare **4**.
 - Dacă este deja montată o duză **1**:
 - Scoateți duza de pe ac **2**.
 - Dacă este nevoie, scoateți cu grijă duza cu o șurubelniță.
4. Așezați duza **1** dorită pe ac **2**.
5. Așezați capul de duză **13** pe duză **1**.
6. Așezați piulița olandeză **12** pe filetul mic **3**.
7. Strângerea: Rotiți piulița olandeză **12** în sens orar.

Selectarea duzei corecte

1 Duză *	Utilizare
1,5 mm	Viscozitate redusă
1,8 mm	Vopsele pe bază de apă
2,2 mm	Viscozitate ridicată
2,6 mm	Vopsele pe bază de ulei

- Informații suplimentare:
Vezi „Verificarea viscozității”.

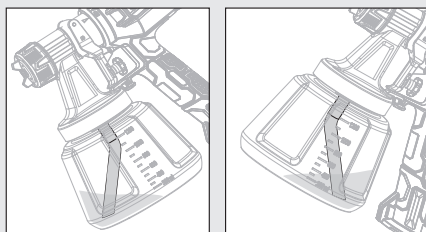
● Umplerea cu material de pulverizare

Fig. G

INDICAȚIE

- ▶ Deschideți pâlnia de hârtie **35**. Așezați pâlnia de hârtie pe recipientul de vopsea **9**, pentru a simplifica umplerea.

INDICAȚIE



- ▶ Lucrările efectuate pe suprafețele de pulverizare joase: Montați țeava de cuvelaj **10** astfel, încât să fie orientată spre înainte: Direcția capului de duză **13**
- ▶ Lucrările efectuate pe suprafețele de pulverizare mai înalte: Montați țeava de cuvelaj **10** în așa fel încât el să fie îndreptat spre înapoi: Direcția unității motorului **14**

1. Deșurubați recipientul de vopsea **9** de pe unitatea de pulverizare **4**.

* Diametrul orificiului duzei este tipărit pe partea interioară a duzei **1**.

2. Introduceți țeava de cuvelaj [10] în filetul mare [11].
3. Umpleți materialul de pulverizare în recipientul de vopsea [9].
4. Înșurubați recipientul de vopsea [9] pe unitatea de pulverizare [4].

● Folosirea

● Pornirea și oprirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Nu îndreptați produsul niciodată către oameni sau animale.

INDICAȚIE

- ▶ Când lucrați, mențineți produsul la o distanță constantă de aproximativ 15 cm de suprafața de pulverizare.

- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori [18] cu mânerul și împingeți-l înăuntru. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori se blochează cu un clic.
- **Pornirea și pulverizarea:** Apăsăți și mențineți apăsat trăgaciul [7].
- **Oprirea:** Eliberați trăgaciul [7].

● Reglarea cantității de pulverizare




- **Mărirea sau reducerea cantității de pulverizare:** Rotiți roțița de reglare [8] în direcția + sau –.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Motorul funcționează, însă unitatea de pulverizare este blocată.	Reziduurile de vopsea uscate blochează orificiile din jurul acului [2].	Cu ajutorul acului de curățare [21] îndepărtați reziduurile de vopsea din orificiile din jurul acului [2].

● Reglarea jetului de pulverizare

- Rotiți capul de duză [13] astfel, încât arătătorul de pe capul de duză să fie orientat spre simbolul potrivit de pe piulița olandeză [12].

Simbol	Jetul de pulverizare	Utilizare
	Jet rotund	Colțuri Muchii Zone greu accesibile
	Jet vertical plat	Toate celelalte suprafețe **
	Jet orizontal plat	Toate celelalte suprafețe **

● După utilizare

- Oprii produsul și îndepărtați pachetul de acumulatori [18]. Lăsați produsul să se răcească.
- Verificați, curățați și depozitați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

** Adaptați în funcție de direcția de pulverizare

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul nu pulverizează, deși mai există vopsea în recipientul de vopsea [9].	Țeava de cuvelaj [10] îndoită din recipientul de vopsea [9] indică în direcția incorectă.	Reorientați țeava de cuvelaj [10] (vezi „Umplerea cu material de pulverizare”).

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [18] și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Curățați produsul după fiecare utilizare, în caz contrar duzele [1] se lipsesc.
 - ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
 - ▶ Nu utilizați lubrifianți pe bază de silikon.
 - ▶ Nu așezați niciodată produsul complet în solvent.
 - ▶ În timpul curățării purtați mănuși adecvate.
 - ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
 - Curățați unitatea motorului [14] cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

- După fiecare utilizare pulverizați cu produsul apă.
- Curățați următoarele piese cu peria de curățare [22] sau acul de curățare [21]:
 - [1] Duze
 - [2] Ac (deschiderile din zona din jurul acului)
 - [4] Unitatea de pulverizare
 - [13] Capul duzei

● Curățarea filtrului de aer

Fig. F

1. Scoaterea filtrului de aer [15]: Apăsăți și mențineți apăsat manetele de deblocare [16] de pe capacul filtrului de aer [17]. Scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți filtrul de aer [15] din capacul filtrului de aer [17]. Dacă este nevoie, scuturați filtrul de aer.
3. În caz de murdărie persistentă curățați filtrul de aer [15] cu jet de apă. Lăsați filtrul de aer să se usuce complet. Dacă este nevoie, înlocuiți filtrul de aer cu filtrul de aer de schimb [19].

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Verificați produsul înainte și după fiecare utilizare, dacă este uzat sau prezintă deteriorări.

● **Repararea**

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● **Depozitarea**

- Curățați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

● **Transportul**

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți

informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoierul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 520618_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare.

Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 520618_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Pistol de vopsit, cu acumulator 20V
Numărul de model: HG09186

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

14.10.2025

Data

ppa. Mens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurist

Procurist

RO



RO 211






Използвани предупредителни указания и символи	Страница 214
Увод	Страница 215
Употреба по предназначение	Страница 215
Обем на доставката	Страница 215
Описание на частите	Страница 216
Технически данни	Страница 217
Указания за безопасност	Страница 218
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 218
Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване	Страница 222
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 223
Преди първата употреба	Страница 225
Принадлежности	Страница 225
Разопаковане	Страница 225
Преди употреба	Страница 225
Проверка на вискозитета	Страница 225
Подготовка на повърхността за пръскане	Страница 226
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет	Страница 226
Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 226
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 227
Монтаж	Страница 227
Сваляне на разпръскващия блок	Страница 227
Закрепване на разпръскващия блок	Страница 227
Смяна/поставяне на дюза	Страница 228
Пълнене на материал за разпръскване	Страница 228
Работа	Страница 229
Включване и изключване	Страница 229
Настройване на разпръскваното количество	Страница 229
Настройване на вид струя	Страница 229
След употребата	Страница 229
Отстраняване на неизправности	Страница 230

Почистване и грижи	Страница 230
Почистване	Страница 230
Почистване на въздушен филтър	Страница 230
Поддръжка	Страница 231
Ремонт	Страница 231
Съхранение	Страница 231
Транспортиране	Страница 231
Изхвърляне	Страница 231
Гаранция	Страница 232
Процедиране в случай на рекламация	Страница 234
Сервиз	Страница 234
декларация за съответствие	Страница 235

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	 <p>Изключете продукта и отстранете акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.</p>
	<p>ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплахата с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>	 <p>Носете защита за очите!</p>
		 <p>Носете защита за слуха!</p>
		 <p>Носете дихателна защита!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплахата със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p>	 <p>Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>
		 <p>Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.</p>
		 <p>Пазете акумулаторния пакет от огън.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплахата с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>	 <p>Символ за продукт с клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.</p>	 <p>Миниатюрен предпазител</p>
	<p>Блокиране</p>	 <p>Постоянен ток/напрежение</p>

	Деблокиране		Променлив ток/напрежение
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

20 V АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Този 20 V акумулаторен пистолет за боя (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за нанасяне на бои, лакове и гланцове.

С продукта можете да обработвате материали за разпръскване с вискозитет до макс. 70 DIN/sec.

Продуктът не е предназначен за обработка на лесно възпламеними, запалими бои, лакове или разредители.

Винаги използвайте материали за разпръскване, отговарящи на употребата по предназначение! При закупуването и употребата на материали за разпръскване съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● **Обем на доставката**

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1× 20 V Акумулаторен пистолет за боя
- 4× Дюзи *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Мерителна чаша за вискозитет
- 1× Хартиена фуния
- 1× Игла за почистване
- 1× Четка за почистване
- 2× Филтър **
- 1× Ръководство за експлоатация

● Описание на частите


Фигура А:

- 1 Дюза, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Игла
- 3 Малка резба
- 4 Разпръскващ блок
- 5 ► Центриране на разпръскващия блок
- 6 Съединителна тръба
- 7 Спусък
- 8 Колело за настройка
- 9 Резервоар за боя
- 10 Възходяща тръба
- 11 Голяма резба
- 12 Съединителна гайка
- 13 Глава за дюзи

Фигура В:

- 14 Двигателен блок
- 15 Въздушен филтър
- 16 Бутон за освобождаване
- 17 Капак на въздушен филтър
- 18 Акумулаторен пакет ***
- 19 Резервен въздушен филтър
- 20 Мерителна чаша
- 21 Игла за почистване
- 22 Четка за почистване
- 23 Ръкохватка
- 24 Фиксатор
- 25 Връзка за разпръсквател
- 26 ◀ ⚡ Отключено
- 27 ◀ ⚡ Залючено

Фигура I:

- 18 Акумулаторен пакет ***
- 28 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 29 Бутон  (ниво на зареждане)
- 30 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

Фигура J:

- 18 Акумулаторен пакет ***
- 31 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство) ***
- 32 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 33 LED елемент за контрол на заряда – зелен
- 34 LED елемент за контрол на заряда – червен

Не са изобразени:

- 35 Хартиена фуния

* 1 дюза е предварително монтирана


** 1 филтър е предварително монтиран

*** В обема на доставката не се съдържат акумулаторна батерия и бързо зарядно устройство.

● Технически данни

20 V Акумулаторен пистолет за боя	PFSA 20-Li B2
Номинално напрежение:	20 V ---
Производителност:	700 ml/min (вода)
Резервоар за боя:	1200 ml
Макс. вискозитет:	70 DIN/sec

Акумулаторен пакет	PAP 20 B1 ***
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	20 V ---
Капацитет:	2 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh
Брой акумулаторни клетки:	5

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C3 ***
Вход:	
Номинално напрежение:	230–240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A 
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V ---
Ток за зареждане:	4,5 A
Клас на защита:	II/□

Време за зареждане:

Акумулаторен пакет тип PAP 20 B1, 2,0 Ah (предлага се отделно):	45 min
Акумулаторен пакет тип PAP 20 B3, 4,0 Ah (предлага се отделно):	60 min

Препоръчителна околна температура:

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	73,4 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	84,4 dB
Неопределеност K_{WA} :	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Стойност на емисии на вибрации a_n :	< 2,5 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Щепселът за свързване на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които**

са подходящи и за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако**

при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното

боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени**

или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар,

ако се използва с други акумулаторни батерии.

- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната**

батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Внимавайте за опасности, които могат да произтекат от материала за разпръскване.
- ▶ Съблюдавайте надписите върху съдовете или указанията, посочени от производителя на материала за разпръскване.

- **Поддържайте Вашата работна зона чиста, добре осветена и свободна от съдове с бои или разтворители, парцали и други запалими материали.** Възможна опасност от самозапалване. По

всяко време дръжте под ръка функциониращи пожарогасители/уреди за гасене.

- **Осигурете добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение.** Изпаряващи се запалими разтворители създават експлозивна среда.
- **Продуктът е подходящ само за използване на незапалими материали.** Използвайте материали на водна основа, трудно летливи въглеродороди или подобни материали. Лесно изпаряващи се разтворители създават експлозивна среда.
- **Не пръскайте в зони на източници на запалване като искри от статично електричество, открити пламъци, запалителни пламъци, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на електрически кабели или задействане на превключватели.** Подобни източници на искри могат да доведат до възпламеняване на средата.
- **Не разпръсквайте материали, за които не е известно дали представляват опасност.** Неизвестни материали могат да създадат опасни условия.
- **При разпръскване или боравене с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като съответни предпазни ръкавици и защитна или дихателна защитна маска.** Носенето на предпазни средства за съответните условия намалява излагането на опасни вещества.
- **Бъдете внимателни за всякакви опасности от материала за разпръскване.** Съблюдавайте маркировките върху съда или

информацията на производителя на материала за разпръскване, включително изискванията за използване на лични предпазни средства. Инструкциите на производителя трябва да се спазват, за да се намали риска от пожар, както и от причинени поради отрови, канцерогени и т.н. наранявания.

- Пистолетът за пръскане не бива да се използва за разпръскване на запалими вещества. Пистолетите за пръскане не бива да се почистват със запалими разтворители.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на

потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
 - Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
 - Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжете уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
 - Уредът е предназначен само за употреба в закрити помещения.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е подходящо единствено

за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

Parkside 20 V Акумулаторен пакет		
PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими

резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)
Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Преди първата употреба

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Подходящ материал за разпръскване
- Подходящи лични предпазни средства

Материал за разпръскване ще намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет:	Parkside X 20 V Team
Зарядно устройство:	Parkside X 20 V Team

● Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1. Отворете опаковката и извадете внимателно продукта.
2. Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигурителни елементи (ако има такива).
3. Проверете дали обемът на доставката е пълен.
4. Проверете продукта и принадлежностите за транспортни щети.

● Преди употреба

● Проверка на вискозитета

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте само разредители, които са подходящи за съответния материал за разпръскване. Ако използвате грешен разредител, се появяват бучки, които запушват продукта.
- ▶ Никога не смесвайте лакове от синтетични смоли с нитроцелулозен разредител!
- ▶ Прочетете указанията на производителя към съответния материал за разпръскване, за да се информирате за подходящите разредители.
- ▶ Не разпръсквайте гранулиран/сдържач дребни частици материал за разпръскване.

- С продукта можете да обработвате материал за разпръскване с вискозитет (гъстота) от макс. 70 DIN/sec.
- **Измерване на вискозитет (фиг. H):**
 1. Напълнете мерителната чаша [20] до ръба с материал за разпръскване.
 2. Оставете течността да изтича от мерителната чаша [20].
 3. Измерете секундите, докато материалът за разпръскване спре да изтича от мерителната чаша [20]. Резултатът от измерването е стойността в DIN/sec.
- Ако измерите повече от 70 DIN/sec: Разреждайте материала за разпръскване на стъпки с подходящ разреждител, докато измерите стойност ≤ 70 DIN/sec.

● Подготовка на повърхността за пръскане

- Покрийте околността на повърхността за пръскане. В противен случай всички непокрити повърхности в околността могат да бъдат замърсени.
- Подсушете и почистете повърхността за пръскане.
- Когато лакирате повърхности от дърво, метал или пластмаса: Надраскайте повърхността за пръскане, напр. като шлифовате повърхността за пръскане с шкурка.

● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Винаги отпускайте спуська [7], преди да поставите/извадите акумулаторния пакет [18], за да предотвратите случайно задвижване.
- **Изваждане на акумулаторен пакет:** Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния пакет [28]. Свалете акумулаторния пакет [18].
- **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет [18] с дръжката и го вкарайте в нея. Уверете се, че акумулаторният пакет е щракнал осезаемо. Акумулаторният пакет може да бъде поставен в продукта само в едната посока.
- **Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет**
(Фиг. I)
 - **Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет:** Натиснете бутона  [29]. LED елементите за състояние на зареждане [30] светват:

LED [30]	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средно
Червен	Ниско

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. J)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [18] по всяко време, без това да съкращава живота му.
 - ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [18].
- Преди употребата заредете акумулаторния пакет [18], ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.
- LED елементите за контрол на заряда (зелен [33] и червен [34]) дават информация за състоянието на зарядното устройство [31] и на акумулаторния пакет [18]:

LED	Състояние
Червен LED свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED свети (без акумулаторен пакет)	Зарядно устройство в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет [18] в зарядното устройство [31].
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [32] на зарядното устройство [31] с контакта.
3. Когато акумулаторният пакет [18] е напълно зареден: Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство [31]. След това изтеглете свързващия проводник с мрежовия щепсел [32] на зарядното устройство от контакта.

● Монтаж

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет [18] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

● Сваляне на разпръскващия блок

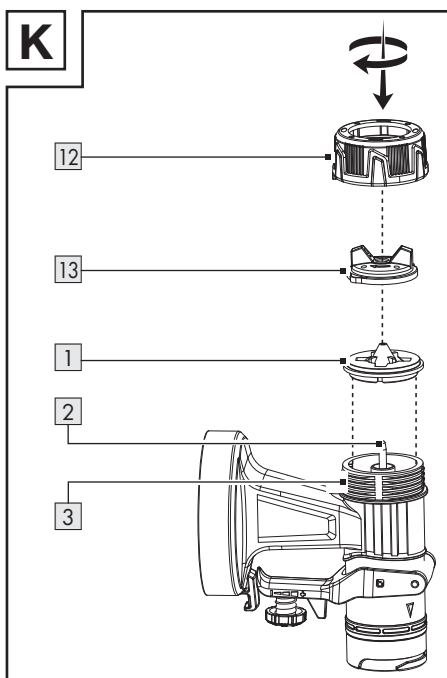
1. Отворете фиксатора [24]:
 - Хванете двигателния блок [14] здраво за ръкохватката [23].
 - С другата ръка здраво завъртете разпръскващия блок [4] обратно на часовниковата стрелка, докато разпръскващият блок се освободи от фиксатора (фиг. E).
2. Продължете да въртите разпръскващия блок [4], докато изравните ► [5] към ◀ [6] (фиг. D).
3. Изтеглете разпръскващия блок [4] от двигателния блок [14] (фиг. C).

● Закрепване на разпръскващия блок

1. Вкарайте съединителната тръба [6] във връзката за разпръсквател [25] (фиг. C).
2. Изравнете ► [5] с ◀ [6]. Завъртете разпръскващия блок [4]

по часовниковата стрелка, докато той се фиксира във фиксатора [27] (фиг. D).

● Смяна/поставяне на дюза



1. Хванете продукта с главата за дюзи [13] нагоре, преди да отвинтите съединителната гайка [12]. Така предотвратявате изпадане на части.
2. Завъртете съединителната гайка [12] обратно на часовниковата стрелка.
3. Свалете съединителната гайка [12] заедно с главата за дюзи [13] от разпръскващия блок [4].

- Ако вече е монтирана дюза [1]:
 - Извадете дюзата от иглата [2].
 - Ако е необходимо, изкарайте внимателно дюзата с отвертка.
- 4. Поставете желаната дюза [1] върху иглата [2].
- 5. Поставете главата за дюзи [13] върху дюзата [1].
- 6. Поставете съединителната гайка [12] върху малката резба [3].
- 7. Затягане: Завъртете съединителната гайка [12] по часовниковата стрелка.

Избиране на правилна дюза

[1] Дюза *	Употреба
1,5 mm	Малък вискозитет
1,8 mm	Бои на водна основа
2,2 mm	Голям вискозитет
2,6 mm	Бои на маслена основа

- За допълнителна информация: Вижте „Проверка на вискозитета“.

● Пълнене на материал за разпръскване

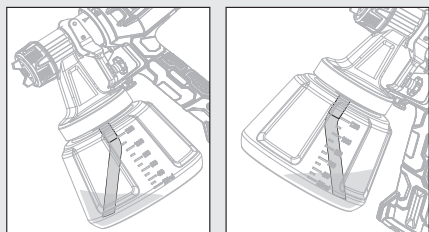
Фиг. G

УКАЗАНИЕ

- ▶ Разгънете хартиената фуния [35]. Поставете хартиената фуния върху резервоара за боя [9], за да улесните пълненето.

* Диаметърът на отвора на дюзата е отпечатан от вътрешната страна на дюзата [1].

УКАЗАНИЕ



- ▶ Работа по ниско разположени повърхности за пръскане: Поставете възходящата тръба **10** така, че тя да сочи напред: В посока главата за дюзи **13**
- ▶ Работа по високо разположени повърхности за пръскане: Поставете възходящата тръба **10** така, че тя да сочи назад: В посока двигателния блок **14**

1. Отвинтете резервоара за боя **9** от разпръскващия блок **4**.
2. Поставете възходящата тръба **10** в голямата резба **11**.
3. Напълнете материала за разпръскване в резервоара за боя **9**.
4. Завинтете резервоара за боя **9** към разпръскващия блок **4**.

● Работа

● Включване и изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Никога не насочвайте продукта към хора или животни.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При работа дръжте продукта на постоянно разстояние от ок. 15 cm от повърхността за пръскане.

- **Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет **18** с дръжката и го вкарайте в нея. Уверете се, че акумулаторният пакет е щракнал осезаемо.
- **Включване и пръскане:** Натиснете и задръжте спусъка **7**.
- **Изключване:** Отпуснете спусъка **7**.

● Настройване на разпръскването

количество

- **Увеличаване или намаляване на разпръскването количество:** Завъртете колелото за настройка **8** в посока + или -.

● Настройване на вид струя

- Завъртете главата за дюзи **13** така, че езичетата за хващане с пръсти на главата за дюзи да сочат към подходящия символ на съединителната гайка **12**.

Символ	Вид струя	Употреба
	Кръгла струя	Ъгли Ръбове Труднодостъпни места
	Вертикална плоска струя	Всички други повърхности **
	Хоризонтална плоска струя	Всички други повърхности **

● След употребата

- Изключете продукта и отстранете акумулаторния пакет **18**. Оставете продукта да изстине.
- Проверете, почистете и приберете продукта (вижте „Почистване и грижи“).

** Коригирайте в зависимост от посоката на пръскане

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят работи, но разпръскващият блок е блокиран.	Изсъхнали остатъци от боя блокират отворите в зоната около иглата [2].	С иглата за почистване [21] отстранете остатъците от боя от отворите в зоната около иглата [2].
Продуктът не пръска, въпреки че все още има малко боя в резервоара за боя [9].	Ъгловата възходяща тръба [10] в резервоара за боя [9] сочи в грешната посока.	Преориентирайте възходящата тръба [10] (вижте „Пълнене на материал за разпръскване“).

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [18] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте продукта след всяка употреба, в противен случай дюзите [1] могат да слепнат.
- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Не използвайте смазочни средства на базата на силикон.
- ▶ Никога не поставяйте целия продукт в разтворител.
- ▶ При почистването носете подходящи ръкавици.
- ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте двигателния блок [14] със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка. Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- След всяка употреба изпръсквайте вода с продукта.
- Почиствайте следните части с четката за почистване [22] или с иглата за почистване [21]:
 - [1] Дюзи
 - [2] Игла (отвори в зоната около иглата)
 - [4] Разпръскващ блок
 - [13] Глава за дюзи

● Почистване на въздушен филтър

Фиг. F

1. Сваляне на въздушния филтър [15]: Натиснете и задръжте бутоните за освобождаване [16] на капака на въздушния филтър [17]. Свалете капака на въздушния филтър.

2. Извадете въздушния филтър **15** от капака на въздушния филтър **17**. Ако е необходимо, изтупайте въздушния филтър.
3. При по-силно замърсяване почистете въздушния филтър **15** под течаща вода. Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно. Когато стане необходимо, сменете въздушния филтър с резервния въздушен филтър **19**.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте за износване и повреди продукта преди и след всяка употреба.

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване и грижи“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

● Транспортиране

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът

ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа

поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 520618_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е

като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 520618_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергшрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата

на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 520618_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и

описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 520618_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.


● Сервиз

 Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 520618_2507

 Маркировка за съответствие - сърбия

● декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен пистолет за боя 20V
Номер на модела: HG09186

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/EU
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Директива 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

14.10.2025
Дата

ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист прокурист

BG



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 238
Εισαγωγή	Σελίδα 239
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 239
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 239
Περιγραφή μερών	Σελίδα 239
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 240
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 242
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 242
Συμπληρωματικές σημειώσεις ασφαλείας για πιστόλια χρώματος.	Σελίδα 245
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 246
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 248
Εξαρτήματα	Σελίδα 248
Άνοιγμα συσκευασίας	Σελίδα 248
Πριν τη χρήση	Σελίδα 249
Έλεγχος ιξώδους	Σελίδα 249
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού	Σελίδα 249
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα 249
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 249
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 250
Συναρμολόγηση	Σελίδα 250
Αφαίρεση μονάδας ψεκασμού	Σελίδα 250
Στερέωση μονάδας ψεκασμού	Σελίδα 250
Αντικατάσταση/τοποθέτηση ακροφυσίου	Σελίδα 251
Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού	Σελίδα 251
Χειρισμός	Σελίδα 252
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 252
Ρύθμιση ποσότητας ψεκασμού	Σελίδα 252
Ρύθμιση τύπου ακτίνας	Σελίδα 252
Μετά τη χρήση	Σελίδα 253
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 253
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 253
Καθαρισμός	Σελίδα 253
Καθαρίστε φίλτρο αέρος	Σελίδα 254
Συντήρηση	Σελίδα 254
Επισκευή	Σελίδα 254

Αποθήκευση	Σελίδα 254
Μεταφορά	Σελίδα 254
Απόσυρση	Σελίδα 254
Εγγύηση	Σελίδα 255
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 256
Σέρβις	Σελίδα 256
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 257

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
			<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>
			<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>
			<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.</p>		<p>Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.</p>		<p>Ασφάλεια</p>
	<p>Κλειδωμα</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>Ξεκλειδωμα</p>		<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.



Υποδείξεις ασφαλείας
Οδηγίες χειρισμού

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

● **Εισαγωγή**

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτό το 20 V επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής (στο εξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλο για την εφαρμογή χρωμάτων, βερνικιών και διαφανών βαφών.

Μπορείτε με το προϊόν αυτό να απλώνετε υλικό ψεκασμού με ιξώδες έως και 70 DIN/sec.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τον ψεκασμό εύφλεκτων χρωμάτων, βαφών ή αραιώσεων.

Χρησιμοποιείτε πάντα υλικό ψεκασμού σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση υλικών ψεκασμού λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

* 1 ακροφύσιο είναι ήδη τοποθετημένο

** 1 φίλτρο είναι ήδη τοποθετημένο

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1× 20 V Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής
- 4× Ακροφύσια *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Δοχείο μέτρησης ιξώδους
- 1× Χάρτινη χοάνη
- 1× Βελόνα καθαρισμού
- 1× Βούρτσα καθαρισμού
- 2× Φίλτρο **
- 1× Οδηγίες χρήσης

● **Περιγραφή μερών**

Εικόνα Α:

- 1** Ακροφύσιο, 4×
Ø 1,5 mm


- Ø 1,8 mm
- Ø 2,2 mm
- Ø 2,6 mm

- 2 Βελόνα
- 3 Μικρό σπείρωμα
- 4 Μονάδα ψεκασμού
- 5 ► Ευθυγραμμίστε τη μονάδα ψεκασμού
- 6 Σωλήνας σύνδεσης
- 7 Σκανδάλη
- 8 Τροχός ρύθμισης
- 9 Δοχείο χρώματος
- 10 Σωλήνας ανύψωσης
- 11 Μεγάλο σπείρωμα
- 12 Κοχλιωτό πώμα
- 13 Κεφαλή ακροφυσίου

Εικόνα B:

- 14 Μονάδα μοτέρ
- 15 Φίλτρο αέρα
- 16 Πλήκτρο απασφάλισης
- 17 Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 18 Πακέτο μπαταριών *
- 19 Ανταλλακτικό φίλτρο αέρα
- 20 Δοσομετρητής
- 21 Βελόνα καθαρισμού
- 22 Βούρτσα καθαρισμού
- 23 Λαβή
- 24 Μηχανισμός ασφάλισης
- 25 Σύνδεση ψεκασμού
- 26 ◀ ⚡ Απασφαλισμένο
- 27 ◀ ⚡ Ασφαλισμένο

Εικόνα I:

- 18 Πακέτο μπαταριών ***
- 28 Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 29 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 30 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/ πορτοκαλί/πράσινο)

Εικόνα J:

- 18 Πακέτο μπαταριών ***
- 31 Φορτιστής (ταχυφορτιστής) ***
- 32 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 33 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

34 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο


Δεν εμφανίζεται:

35 Χάρτινη χοάνη

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής	PFSA 20-Li B2
Όνομαστική τάση:	20 V ---
Ογκομετρική ροή:	700 ml/min (νερό)
Δοχείο χρώματος:	1200 ml
Μέγ. ιξώδες:	70 DIN/sec

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B1 ***
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V ---
Χωρητικότητα:	2 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3 ***
Είσοδος:	
Όνομαστική τάση:	230–240 V~
Όνομαστική συχνότητα:	50 Hz
Όνομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A/ 
Έξοδος:	
Όνομαστική τάση:	21,5 V ---
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Χρόνος φόρτισης:	
Τύπος μπαταρίας PAP 20 B1, 2,0 Ah (δεν περιλαμβάνεται):	45 min

*** Η μπαταρία και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

Χρόνος φόρτισης:	
Τύπος μπαταρίας PAP 20 B3, 4,0 Ah (δεν περιλαμβάνεται):	60 min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	73,4 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	84,4 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής δόνησης a_h :	< 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής! Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις σημειώσεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα**

άτομα να πλησιάζουν. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε**

εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το

συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού**

εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά**

μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- 4) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα
- 6) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- 7) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και

αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- 2) Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Συμπληρωματικές σημειώσεις ασφαλείας για πιστόλια χρώματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Προσέχετε για τους κινδύνους, που μπορούν να προκληθούν από υλικό ψεκασμού.
- ▶ Τηρείτε τις επιγραφές στα δοχεία ή τις οδηγίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό, καλά φωτισμένο και χωρίς δοχεία με χρώματα ή διαλύτες, πανιά και λοιπά εύφλεκτα υλικά. Πιθανός κίνδυνος αυτανάφλεξης. Έχετε διαθέσιμο ανά πάσα στιγμή έναν λειτουργικό πυροσβεστήρα/ συσκευή κατάσβεσης.
- Φροντίστε για καλό αερισμό στην περιοχή ψεκασμού και για επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο τον χώρο. Εύφλεκτοι διαλύτες που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με μη εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Πτητικοί διαλύτες που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.

- Μην ψεκάζετε στην περιοχή πηγών ανάφλεξης, όπως σε στατικούς σπινθήρες ηλεκτρισμού, ακάλυπτες φλόγες, φλόγιστρα, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπίθες από τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή τον χειρισμό διακοπών.

Τέτοιες πηγές σπινθήρων μπορεί να οδηγήσουν σε ανάφλεξη.

- Μην ψεκάζετε υλικά τα οποία δεν είναι γνωστό αν αποτελούν κίνδυνο. Άγνωστα υλικά μπορούν να προκαλέσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- Φοράτε επιπλέον μέσα ατομικής προστασίας, όπως κατάλληλα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα ή μάσκα προστασίας αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή τον χειρισμό χημικών. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας για αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.
- Προσέξτε για τυχόν κινδύνους του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε τις σημάνσεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης της απαίτησης για χρήση μέσω ατομικής προστασίας. Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος πυρκαγιάς, καθώς και να μειωθούν τυχόν τραυματισμοί που προκαλούνται από δηλητήρια, καρκινογόνα, κ.ο.κ.
- Το πιστόλι ψεκασμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών. Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τα πιστόλια ψεκασμού με εύφλεκτους διαλύτες.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να

αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V Πακέτο μπαταριών		
PAP 20 B1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS 204 A1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS 208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Πριν την πρώτη χρήση

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Κατάλληλο υλικό ψεκασμού
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Υλικά ψεκασμού θα βρείτε σε ειδικούς εμπόρους. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

● Άνοιγμα συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
2. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
3. Ελέγξτε εάν το περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες.
4. Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.

● Πριν τη χρήση

● Έλεγχος ιξώδους

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

▶ Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα αραιώσης, τα οποία ταιριάζουν στο εκάστοτε υλικό ψεκασμού. Αν χρησιμοποιήσετε λάθος μέσα αραιώσης, θα δημιουργηθούν σβόλοι και τελικά απόφραξη στο προϊόν.

▶ Ποτέ μην αναμιγνύετε βερνίκι τεχνητών ρητινών με αραιωτικό βερνικιού νίτρου!

▶ Διαβάστε τα στοιχεία του κατασκευαστή για το εκάστοτε υλικό ψεκασμού, ώστε να πληροφορηθείτε για τα κατάλληλα μέσα αραιώσης.

▶ Μην ψεκάζετε το υλικό ψεκασμού αν έχει κόκκους/σωματίδια.

■ Μπορείτε με το προϊόν αυτό να απλώνετε υλικό ψεκασμού με ιξώδες έως το πολύ 70 DIN/sec.

□ **Μετρήστε το ιξώδες** (εικ. Η):

1. Γεμίστε τον δοσομετρητή [20] μέχρι επάνω με υλικό ψεκασμού.
2. Αφήστε το υγρό να τρέξει στον δοσομετρητή [20].
3. Μετρήστε τα δευτερόλεπτα, έως ότου το υλικό ψεκασμού σταματήσει να κυλάει από τον δοσομετρητή [20]. Το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι ο αριθμός των DIN/sec.

□ Αν μετρήσετε πάνω από 70 DIN/sec: Αραιώστε το υλικό ψεκασμού σταδιακά με ένα κατάλληλο μέσο αραιώσης, έως ότου μετρήσετε τιμή ≤ 70 DIN/sec.

● Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

□ Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού. Όλες οι επιφάνειες του γύρω περιβάλλοντος

που δεν μπορούν να καλυφθούν, μπορεί να λερωθούν.

- Στεγνώστε και καθαρίστε την επιφάνεια ψεκασμού.
- Όταν βάψετε επιφάνειες από ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό: Λειάνετε την επιφάνεια ψεκασμού π.χ. με γυαλόχαρτο.

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

▶ Αφήνετε πάντα τη σκανδάλη [7] πριν τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών [18], για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση.

- **Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:** Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών [28]. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18].
- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [18] με τη λαβή και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Το πακέτο μπαταριών μπορεί να τοποθετηθεί μόνο προς μία κατεύθυνση στο προϊόν.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. Ι)

- **Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών:** Πιέστε το πλήκτρο  [29]. Οι LED κατάστασης φόρτισης [30] ανάβουν:

LED [30]	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη

LED 30	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. J)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **18** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών **18**.

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **18** πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο **33** και κόκκινο **34**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **31** και του πακέτου μπαταριών **18**:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό

LED	Κατάσταση
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **18** στο φορτιστή **31**.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τις **32** του φορτιστή **31** στην πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών **18** έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή **31**. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο τροφοδοσίας με τις **32** του φορτιστή από την πρίζα.

● Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **18** και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

● Αφαίρεση μονάδας ψεκασμού

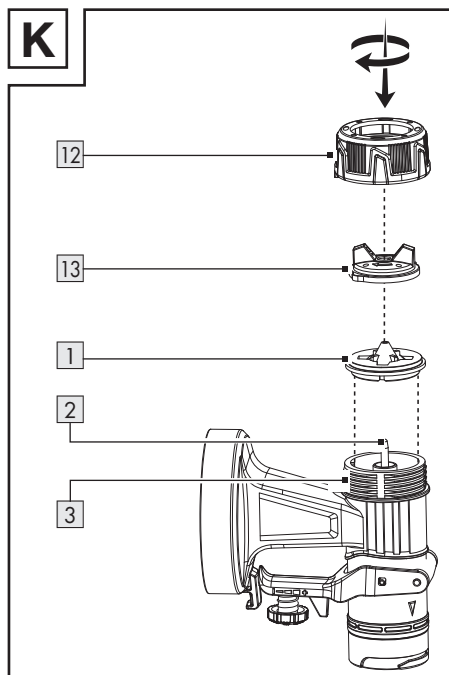
1. Ξεκλειδώμα **24**:
 - Κρατήστε σταθερά τη μονάδα μοτέρ **14** από τη λαβή **23**.
 - Περιστρέψτε με το άλλο χέρι τη μονάδα ψεκασμού **4** δυνατά προς τα αριστερά, έως ότου η μονάδα ψεκασμού να ξεκλειδώσει (εικ. E).
2. Συνεχίστε να περιστρέφετε τη μονάδα ψεκασμού **4**, έως ότου το ► **5** να ευθυγραμμιστεί με το ◀ **26** (εικ. D).
3. Βγάλτε τη μονάδα ψεκασμού **4** από τη μονάδα μοτέρ **14** (εικ. C).

● Στερέωση μονάδας ψεκασμού

1. Συνδέστε τον σωλήνα σύνδεσης **6** στη σύνδεση ψεκασμού **25** (εικ. C).

2. Ευθυγραμμίστε το ► [5] με το ◄ [26]. Περιστρέψτε τη μονάδα ψεκασμού [4] δεξιόστροφα, έως ότου ασφαλίσει ο μηχανισμός ασφάλισης [27] (εικ. D).

● Αντικατάσταση/τοποθέτηση ακροφυσίου



1. Κρατήστε το προϊόν με την κεφαλή ακροφυσίου [13] προς τα επάνω, πριν ξεβιδώσετε το κοχλιωτό πώμα [12]. Έτσι θα αποφύγετε την πτώση μερών.
2. Γυρίστε το κοχλιωτό πώμα [12] προς τα αριστερά.
3. Αφαιρέστε το κοχλιωτό πώμα [12] μαζί με την κεφαλή ακροφυσίου [13] από τη μονάδα ψεκασμού [4].

- Αν είναι ήδη τοποθετημένο ένα ακροφύσιο [1]:
 - Βγάλτε το ακροφύσιο από τη βελόνα [2].
 - Αν χρειάζεται, ανασηκώστε προσεκτικά το ακροφύσιο με ένα κατσαβίδι.
- 4. Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο [1] στη βελόνα [2].
- 5. Τοποθετήστε την κεφαλή ακροφυσίου [13] στην κεφαλή ακροφυσίου [1].
- 6. Τοποθετήστε το κοχλιωτό πώμα [12] στο μικρό σπειρώμα [3].
- 7. Σφίξτε: Γυρίστε το κοχλιωτό πώμα [12] προς τα δεξιά.

Επιλογή σωστό ακροφυσίου

[1] Ακροφύσιο *	Χρήση
1,5 mm	Χαμηλό ιξώδες
1,8 mm	Χρώματα νερού
2,2 mm	Υψηλό ιξώδες
2,6 mm	Χρώματα λαδιού

- Περισσότερες πληροφορίες: βλ. «Έλεγχος ιξώδους».

● Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού

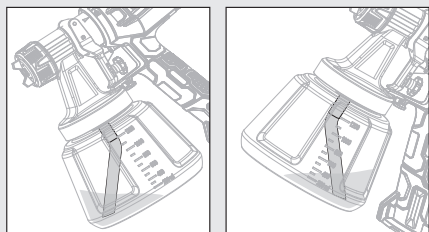
Εικ. G

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ξεδιπλώστε τη χάρτινη χοάνη [35]. Τοποθετήστε τη χάρτινη χοάνη επάνω στο δοχείο χρώματος [9] για να διευκολύνετε την πλήρωση.

* Η διάμετρος του ανοίγματος ακροφυσίου είναι τυπωμένη στην εσωτερική πλευρά του ακροφυσίου [1].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



- ▶ Εργασία σε χαμηλές επιφάνειες ψεκασμού: Τοποθετήστε τον σωλήνα ανύψωσης [10] έτσι, ώστε να κοιτάει προς τα εμπρός: Προσανατολισμός κεφαλής ακροφυσίου [13]
- ▶ Εργασία σε ψηλές επιφάνειες ψεκασμού: Τοποθετήστε τον σωλήνα ανύψωσης [10] έτσι, ώστε να κοιτάει προς τα πίσω: Προσανατολισμός μονάδας μοτέρ [14]

1. Ξεβιδώστε το δοχείο χρώματος [9] από τη μονάδα ψεκασμού [4].
2. Τοποθετήστε τον σωλήνα ανύψωσης [10] στο μεγάλο σπειρώμα [11].
3. Γεμίστε το υλικό ψεκασμού στο δοχείο χρώματος [9].
4. Βιδώστε το δοχείο χρώματος [9] στη μονάδα ψεκασμού [4].

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Ποτέ μην στοχεύετε με το προϊόν ανθρώπους ή ζώα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κρατάτε το προϊόν κατά την εργασία σε σταθερή απόσταση περ. 15 cm από την επιφάνεια ψεκασμού.

- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [18] με τη λαβή και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- **Ενεργοποίηση και ψεκασμός:** Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη [7].
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε τη σκανδάλη [7].

● Ρύθμιση ποσότητας ψεκασμού


- **Αυξήστε ή μειώστε την ποσότητα ψεκασμού:** Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης [8] στην κατεύθυνση + ή -.

● Ρύθμιση τύπου ακτίνας

- Περιστρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου [13] έτσι, ώστε οι γλωττίδες στην κεφαλή ακροφυσίου να δείχνουν στο αντίστοιχο σύμβολο στο κοχλιωτό πώμα [12].

Σύμβολο	Τύπος ακτίνας	Χρήση
	Στρογγυλή ακτίνα	Γωνίες Ακμές Περιοχές με δύσκολη πρόσβαση
	Κάθετη επίπεδη δέσμη	Όλες οι άλλες επιφάνειες **

** Προσαρμογή ανάλογα με την κατεύθυνση ψεκασμού

Σύμβολο	Τύπος ακτίνας	Χρήση
	Οριζόντια επίπεδη δέσμη	Όλες οι άλλες επιφάνειες **

● Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18]. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Ελέγξτε, καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτέρ λειτουργεί, αλλά η μονάδα ψεκασμού είναι μπλοκαρισμένη.	Ξεραμμένα υπολείμματα βαφής μπλοκάρουν τα ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα [2].	Αφαιρέστε με τη βελόνα καθαρισμού [21] τα υπολείμματα χρώματος από τα ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα [2].
Το προϊόν δεν ψεκάζει, παρόλο που υπάρχει ακόμη λίγο χρώμα στο δοχείο χρώματος [9].	Ο γωνιακός σωλήνας ανύψωσης [10] στο δοχείο χρώματος [9] κοιτάει σε λάθος κατεύθυνση.	Προσανατολίστε εκ νέου τον σωλήνα ανύψωσης [10] (βλ. «Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [18] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση, διαφορετικά μπορεί να βουλώσουν τα ακροφύσια [1].
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά μέσα που βασίζονται σε σιλικόνη.
- ▶ Μην βάζετε ποτέ ολόκληρο το προϊόν μέσα σε διαλύτη.
- ▶ Φοράτε κατά τον καθαρισμό κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε τη μονάδα μοτέρ [14] με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση. Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα

αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

- Μετά από κάθε χρήση ψεκάζετε νερό με το προϊόν.
- Καθαρίστε τα παρακάτω μέρη με τη βούρτσα καθαρισμού [22] ή τη βελόνα καθαρισμού [21]:
 - [1] Ακροφύσια
 - [2] Βελόνα (ανοίγματα στην περιοχή γύρω από τη βελόνα)
 - [4] Μονάδα ψεκασμού
 - [13] Κεφαλή ακροφυσίου

● Καθαρίστε φίλτρο αέρος

Εικ. F

1. Αφαίρεση φίλτρου αέρα [15]:
Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [16] στο κάλυμμα φίλτρου αέρα [17]. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα [15] από το κάλυμμα φίλτρου αέρα [17].
Αν χρειάζεται, τινάξτε το φίλτρο αέρα.
3. Σε περίπτωση έντονης βρωμιάς, πλύνετε το φίλτρο αέρα [15] κάτω από τρέχον νερό. Αφήστε το φίλτρο αέρα να στεγνώσει καλά.
Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα με το ανταλλακτικό φίλτρο αέρα [19].

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες.

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύστε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

● Μεταφορά

- Προστατέψτε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασσοσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρωμάτων), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 520618_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης,

αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 520618_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 520618_2507

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 520618_2507



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο πιστόλι βαφής 20V
Αριθμός μοντέλου: HG09186

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδύνων ουσιών σε

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

14.10.2025
Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 260
Einleitung	Seite 261
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 261
Lieferumfang	Seite 261
Teilebeschreibung	Seite 262
Technische Daten	Seite 262
Sicherheitshinweise	Seite 264
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 264
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen	Seite 267
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 268
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 270
Zubehör	Seite 270
Auspacken	Seite 270
Vor dem Gebrauch	Seite 271
Viskosität prüfen	Seite 271
Sprühfläche vorbereiten	Seite 271
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 271
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 271
Akku-Pack laden	Seite 272
Montage	Seite 272
Sprüheinheit abnehmen	Seite 272
Sprüheinheit befestigen	Seite 272
Düse wechseln/einsetzen	Seite 273
Sprühgut einfüllen	Seite 273
Bedienung	Seite 274
Ein- und ausschalten	Seite 274
Sprühmenge einstellen	Seite 274
Strahlart einstellen	Seite 274
Nach dem Gebrauch	Seite 274
Fehlerbehebung	Seite 274
Reinigung und Pflege	Seite 275
Reinigung	Seite 275
Luftfilter reinigen	Seite 275
Wartung	Seite 276
Reparatur	Seite 276

Lagerung Seite 276

Transport Seite 276

Entsorgung Seite 276

Garantie Seite 277













 Abwicklung im Garantiefall Seite 278





Service Seite 278

EU-Konformitätserklärung Seite 279

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
			<p>Gehörschutz tragen!</p>
			<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)</p>
	<p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Sperren</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>

 Entsperren	 Wechselstrom/-spannung
 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- FARBSPRITZPISTOLE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese 20 V Akku-Farbspritzpistole (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× 20 V Akku-Farbspritzpistole
- 4× Düsen *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm

* 1 Düse ist vormontiert

- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter **
- 1× Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Düse, 4×
Ø 1,5 mm
Ø 1,8 mm
Ø 2,2 mm
Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ► Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luftfilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luftfilterabdeckung
- 18 Akku-Pack ***
- 19 Ersatzluftfilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung
- 25 Sprühanschluss
- 26 ◀ Ⓢ Entriegelt
- 27 ◀ Ⓢ Verriegelt

Abbildung I:


- 18 Akku-Pack ***
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung J:

- 18 Akku-Pack ***
- 31 Ladegerät (Schnelllader) ***
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 33 Ladekontroll-LED – Grün
- 34 Ladekontroll-LED – Rot

Nicht abgebildet:

- 35 Papiertrichter


● Technische Daten

20 V Akku-Farbspritzpistole	PFSA 20-Li B2
Nennspannung:	20 V ---
Förderleistung:	700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter:	1 200 ml
Max. Viskosität:	70 DIN/sec

Akku-Pack	PAP 20 B1 ***
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ---
Kapazität:	2 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

** 1 Filter ist vormontiert

*** Akku und Schnelllader sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät	PLG 20 C3 ***
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Ladezeit:	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich):	45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich):	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	84,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adaptersstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der**

Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.

- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.**

Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.**
Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.**
Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die**

Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.

Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.

- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Ak-

ku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Auspacken

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

● **Vor dem Gebrauch**

● **Viskosität prüfen**

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.
- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.

- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.
- **Viskosität messen** (Abb. H):
 1. Füllen Sie den Messbecher **20** bis zum Rand mit Sprühgut.
 2. Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher **20** laufen.
 3. Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher **20** zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen: Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert ≤ 70 DIN/sec messen.

● **Sprühfläche vorbereiten**

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der

Umgebung können sonst verunreinigt werden.

- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren: Rauen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

▲ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel **7** los, bevor Sie den Akku-Pack **18** einsetzen/ entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **28**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **18**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **18** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. I)

- **Akku-Pack-Ladezustand prüfen:** Drücken Sie die Taste **29**. Die Ladezustand-LEDs **30** leuchten auf:

LED 30	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. J)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **18** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **18** nicht.
-
- Laden Sie den Akku-Pack **18** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
 - Die Ladekontroll-LEDs (grün **33** und rot **34**) informieren über den Status des Ladegeräts **31** und des Akku-Packs **18**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **31** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **32** des Ladegeräts **31** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **31**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **32** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Montage

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

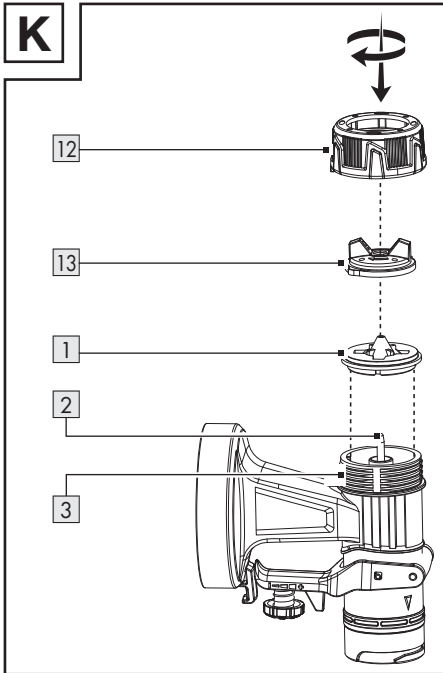
● Sprüheinheit abnehmen

1. Verriegelung **24** öffnen:
 - Halten Sie die Motoreinheit **14** am Handgriff **23** fest.
 - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit **4** kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
2. Drehen Sie die Sprüheinheit **4** weiter, bis Sie ► **5** an ◀ **26** ausgerichtet haben (Abb. D).
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit **4** aus der Motoreinheit **14** (Abb. C).

● Sprüheinheit befestigen

1. Stecken Sie das Verbindungsrohr **6** in den Sprühanschluss **25** (Abb. C).
2. Richten Sie ► **5** an ◀ **26** aus. Drehen Sie die Sprüheinheit **4** im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung **27** einrastet (Abb. D).

● Düse wechseln/einsetzen



1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
 - Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:
 - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
 - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
4. Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.

5. Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
6. Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
7. Festziehen: Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

- Weitere Informationen: siehe „Viskosität prüfen“.

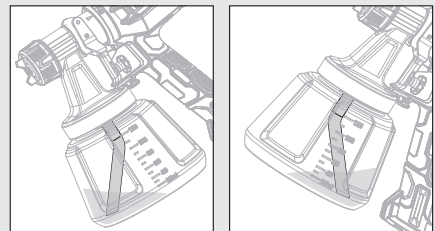
● Sprühgut einfüllen

Abb. G

HINWEIS

- ▶ Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

HINWEIS



- ▶ Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**

* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

HINWEIS

- ▶ Arbeit an höher platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr [10] so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit [14]

1. Schrauben Sie den Farbbehälter [9] von der Sprüheinheit [4] ab.
2. Setzen Sie das Steigrohr [10] in das große Gewinde [11] ein.
3. Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter [9].
4. Schrauben Sie den Farbbehälter [9] an die Sprüheinheit [4].

● Bedienung

● Ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel [21] Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel [2].




- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel [7].
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [7] los.

● Sprühmenge einstellen

- **Sprühmenge erhöhen oder verringern:** Drehen Sie das Einstellrad [8] in Richtung + oder –.

● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf [13] so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter [12] zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **

● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack [18]. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

** Je nach Sprührichtung anpassen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter [9] ist.	Das abgewinkelte Steigrohr [10] im Farbbehälter [9] zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr [10] (siehe „Sprühgut einfüllen“).

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen [1] verkleben.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Benutzen Sie keine Silikonbasierten Schmiermittel.
- ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie die Motoreinheit [14] mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.
- Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste [22] oder der Reinigungsnadel [21]:
 - [1] Düsen
 - [2] Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
 - [4] Sprüheinheit
 - [13] Düsenkopf

● Luftfilter reinigen

Abb. F

1. Luftfilter [15] abnehmen: Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten [16] an der Luftfilterabdeckung [17]. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter [15] aus der Luftfilterabdeckung [17]. Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter aus.
3. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter [15] unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen. Ersetzen Sie den Luftfilter wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter [19].

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen

werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr

besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen,

werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 520618_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 520618_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2507

AT Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2507

BE Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2507

CH Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 520618_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 520618_2507)

IAN: 520618_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V
Modellnummer: HG09186

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Untersignet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.10.2025	
Ort	Datum	
		ppa. René Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09186

Version: 02/2026

IAN 520618_2507

